

ماتو محراب
زبان، گرا نمر و بول چال



باشال

۳۲

اشیر عبد القادر شاہوانی

Heram-19

بلوچی زبان۔ گرائمر۔ بولچال

اشیر عبدالقادر شاہوانی



بلوچی اکیڈمی کوسٹہ

(c) جملہ حقوق محفوظ

نام کتاب	:	بلوچی زبان، گرائمر، بولچال
مصنف	:	اشیر عبدالقادر شاہوانی
کمپوزر	:	الیاس بلوچ
ٹائٹل ڈیزائننگ	:	قاضی عبدالسلام طارق بلوچ
تعداد	:	پانچ سو
سال اشاعت	:	2008
پرنٹر	:	ہائی ٹیک پرنٹرز سریاب روڈ کوسٹہ
قیمت	:	350/- روپے
پبلیشر	:	بلوچی اکیڈمی کوسٹہ

ISBN:978-969-8557-52-2

ترتیب

- 1 1- تقریظ
- 7 2- سخنِ اول
- 9 3- ابتدائیہ
- 11 4- پیش لفظ
- 15 5- بلوچی حروفِ تہجی
- 17 6- بلوچی لہجے
- 24 7- ضمائرِ شخصی
- 27 ☆- اشاراتی الفاظ
- 29 ☆- گفتگو
- 31 8- ضمائرِ تائیدی
- 32 ☆- اشاراتی الفاظ
- 34 ☆- گفتگو
- 35 9- ضمائرِ موصولہ
- 37 ☆- اشاراتی الفاظ

- 39 گفتگو
- 40 10۔ اسم اشارہ.....
- 41 ☆۔ اشاراتی الفاظ.....
- 42 ☆۔ گفتگو.....
- 45 11۔ حروف استفہامیہ.....
- 45 ☆۔ اشاراتی الفاظ.....
- 46 ☆۔ گفتگو.....
- 48 12۔ حروفِ اضافت.....
- 48 13۔ حروفِ عطف.....
- 49 ☆۔ اشاراتی الفاظ.....
- 50 ☆۔ گفتگو.....
- 52 14۔ مصادر.....
- 55 15۔ ماضی مطلق.....
- 55 16۔ مصادر سے بنائے گئے ماضی مطلق کے الفاظ.....
- 57 ☆۔ گردان ماضی مطلق.....
- 58 ☆۔ ماضی مطلق افعال کی صورت میں.....
- 62 17۔ ماضی قریب.....

- 62☆-گردان
- 62☆-بات چیت
- 6418-ماضی بعید
- 64☆-گردان
- 6519-ماضی شکلیہ
- 65☆-گردان
- 6620-ماضی تمنائی
- 66☆-گردان
- 6721-فعل حال
- 67☆-گردان
- 7022-فعل حال جاری
- 70☆-گردان
- 7123-فعل مستقبل
- 71☆-گردان
- 7224-فعل امر
- 72☆-مصدر کا استعمال

- 73 25- فعل نہی
73. - مصدر کا استعمال
- 74 26- فعل مثبت
- 74 ☆ - بات چیت
- 75 27- فعل منفی
- 75 ☆ - بات چیت
- 28- مصدر "کھانا" کی گردان (تمام زمانوں میں)
- 76 29- ظرف زمان
- 76 ☆ - بات چیت
- 78 30- ظرف مکان
- 78 ☆ - بات چیت
- 80 31- حروف شرط
- 80 ☆ - بات چیت
- 81 32- خوش آمدید کے الفاظ
- 81 بات چیت
- 82 33- دعائیہ فقرے

- 82☆ گفتگو
- 8334- کلمہ استعجاب
- 83☆ گفتگو
- 8435- نفرت کے الفاظ
- 84☆ بات چیت
- 8536- کلمہ ستائش
- 85☆ گفتگو
- 8637- حروف قسم
- 86☆ بات چیت
- 8738- حروف تائیف
- 87☆ بات چیت
- 8839- انسانی اوصاف / خاصیت
- 89☆ گفتگو
- 9040- اسم صفت
- 9341- تذکیر و تانیث
- 93☆ انسانی تذکیرہ تانیث

94	☆- حیوانات کی تذکیر و تانیث.....
96	42- اعداد و شمار.....
98	43- ترتیب.....
100	44- کسر.....
100	☆- بات چیت.....
101	45- استغراق.....
101	☆- بات چیت.....
102	46- جمع و واحد.....
103	47- جمع الوقت.....
103	☆- بات چیت.....
104	48- جمع المقدار.....
104	☆- بات چیت.....
105	49- انسانی اعضاء.....
108	50- عزیز و اقارب.....
111	51- انسانی عمر کا حساب.....
112	52- اشیائے خورد و نوش.....

- 53۔ منشیات اور متعلقات 115
- ☆۔ الفاظ کا استعمال 116
- 54۔ اجناس 117
- ☆۔ بات چیت 118
- 55۔ لباس 119
- 56۔ زیورات اور آرائشی سامان 122
- 57۔ ہتھیار 125
- 58۔ سوزن کاری / کشیدہ کاری 127
- 59۔ سماجی رسومات 129
- 60۔ رنگوں کے نام 134
- 61۔ گھر، گھریلو اشیاء 135
- 62۔ گھریلو برتن 138
- 63۔ اہل حرفت اور اہلکار 139
- 64۔ آلات کار 140
- 65۔ میوے 141
- 66۔ سبزیاں 143

145	..... اشجار	67-
147	..... جڑی بوٹیاں	68-
147	..... گھاس پھونس اور دیگر جڑی بوٹیاں	69-
152	..... بار بردار اور پالتو جانور	70-
154	..... جنگلی جانور	71-
156	..... پرندے	72-
158	..... کیڑے مکوڑے	73-
161	..... پالتو جانوروں کی عمریں اور متعلقہ باتیں	74-
162	..... جانوروں کی آوازیں	75-
164	..... متفرق چیزوں کی آوازیں	76-
165	..... فصلات اور کاشت کاری کی باتیں	77-
170	..... آلات کشاوری	78-
172	..... دھات اور معدنی اشیاء	79-
173	..... متعلق الفاظ	80-
174	..... کائنات سے متعلق الفاظ	81-
176	..... دن وقت اور پہر	82-

177	.....	83 ماہ و سال
179	.....	84- موسم
182	.....	85- بیماریوں کے نام
183	.....	86- عدالتی اور دفتری الفاظ
183	.....	87- عدالتی اور دفتری الفاظ
184	.....	88- حال احوال
185	.....	☆- حال احوال (بلوچی)
186	.....	☆- حال احوال (اُردو)
187	.....	☆- جوانی حال احوال (بلوچی)
188	.....	☆- جوانی حال احوال (اُردو)
189	.....	89- محاورے اور ضرب الامثال
203	.....	90- بلوچی اصطلاحات
197	.....	91- کہانی (قسمت پری) (بلوچی)
200	.....	92- کہانی (قسمت پری) (اُردو)
227	.....	93- جدید اصطلاحات
229	.....	کتابیات

انتساب

زبان سے سچی محبت
کرنے والوں کے نام

تقریظ

جناب اشیر عبدالقادر شاہوانی دنیائے علم و ادب کی ایک ممتاز شخصیت ہیں۔ ان کی ادبی خدمات نہایت وسیع ہیں۔ بلوچی اور براہوئی پر ان کے بہت بڑے احسانات ہیں۔ یقیناً آنے والی نسلیں ان کی کاوشوں سے ہمیشہ استفادہ کرتی رہیں گی اور تحقیق و جستجو کرنے والے ان کی نگارشات سے رہنمائی حاصل کرتے رہیں گے۔

جناب اشیر عبدالقادر شاہوانی، میرمیاں خان شاہوانی، کے ہاں کلی حسنی، ضلع مستونگ میں جون 1943ء میں پیدا ہوئے۔ مختلف مراحل میں ایم اے سیاسیات، ایل ایل بی اور بلوچی فاضل کے امتحانات پاس کئے اسی دوران تاریخ، ادب، ثقافت اور آثار قدیمہ سے متعلق تحقیقی کام بھی کرتے رہے۔ ان کی تحریریں ملک کے ممتاز جرائد و رسائل میں شائع ہوتی رہیں۔

آپ نے سرکاری ملازمت کا آغاز محکمہ، ویلج ایڈ میں بطور سیکرٹری کیا۔ 1958ء سے 1960ء تک محکمہ ویلج ایڈ میں جبکہ محکمہ بنیادی جمہوریت میں 1961ء سے

1970ء تک محکمہ لوکل گورنمنٹ میں 1971ء سے 1974ء تک بارڈ پبلسٹی آرگنائزیشن میں 1974ء سے 1980ء تک، اور وزارت اطلاعات و نشریات حکومت پاکستان میں 1981ء سے جولائی 1999ء تک خدمات سرانجام دیتے رہے۔ اور اسی محکمہ سے ریٹائر ہوئے۔

جناب اشیر عبدالقادر شاہوانی ملازمت کے ساتھ ساتھ علمی ادبی اور سماجی سرگرمیوں میں بھی ہمیشہ سرگرم رہے۔ اور بیس سے زیادہ علمی ادبی اور سماجی اداروں سے وابستہ رہے۔ جن میں بلوچستان اکیڈمی آف سائنسز کوئٹہ، بلوچی اکیڈمی کوئٹہ قلم قبیلہ ادبی ٹرسٹ، بلوچی براہوئی ادبی بورڈ کوئٹہ، براہوئی اکیڈمی کوئٹہ، بلوچستان فوٹو گرافک سوسائٹی کوئٹہ، پاک ایران فرینڈ شپ سوسائٹی کوئٹہ، ریسرچ اسکالر بلوچی براہوئی ڈیپارٹمنٹ یونیورسٹی آف بلوچستان، پبلک سیفٹی اینڈ کمپلیٹ کمیشن مستونگ، ممبر جنرل باڈی چلڈرن ہسپتال کوئٹہ، ایمنسٹی انٹرنیشنل پاکستان (کوئٹہ گروپ)، سٹیزن میڈیا کمیشن آف پاکستان (بلوچستان چیپٹر) خصوصیت کے ساتھ قابل ذکر ہیں۔

ان کی صحافتی خدمات کا اندازہ درج ذیل اداروں میں مختلف عہدوں سے کیا جاسکتا ہے۔

سب ایڈیٹر زمانہ بلوچی کوئٹہ (1972ء تا 1975ء) ایڈیٹر ماہنامہ اُلس بلوچی کوئٹہ (1976ء تا 1987ء) چیف ایڈیٹر ماہنامہ احوال (براہوئی) خضدار (1975ء تا 1979ء)۔ رکن ادارتی بورڈ سہ ماہی قلم قبیلہ کوئٹہ، سرپرست ماہانہ اخبار بلوچستان کوئٹہ، معاون ایڈیٹر ماہنامہ الفلاح کوئٹہ کے علاوہ مختلف رسائل و جرائد میں شائع ہونے والے تحقیقی مضامین اور خصوصاً روزمانہ جنگ میں گونا گوں موضوعات پر نیچر و آرٹیکلز، طویل عرصہ تک لکھتے رہے۔

ملازمت کے دوران گورنر مغربی پاکستان ملک امیر محمد خان، وفاقی وزراء اور اعلیٰ افسران کی طرف سے اعلیٰ کارکردگی کی 20 سے زائد اسناد اور انعامات حاصل کئے۔

جناب اشیر عبدالقادر شاہوانی، بلوچی زبان و ادب میں ممتاز مقام رکھتے ہیں۔ بلوچی کے علاوہ براہوئی ادب میں نمایاں حیثیت کے حامل ہیں۔ اگرچہ بہت ساری زبانوں پر دسترس ہے۔ لیکن آپ نے اپنی پوری زندگی بلوچی اور براہوئی زبانوں کی ترویج و اشاعت کیلئے وقف رکھی ہے۔ آپ کی تحقیقات سے اعلیٰ تعلیمی اداروں کے طلباء و طالبات بطور ٹیکسٹ استفادہ کر رہے ہیں۔

اشیر عبدالقادر شاہوانی کی یہ ٹیکسٹ کتاب ”بلوچی زبان، گرائمر اور بولچال“ جو حال ہی میں بلوچی اکیڈمی میریج کپلیکس کوسٹہ نے شائع کی ہے اشیر عبدالقادر شاہوانی نے اس کتاب کو بلوچی سیکھنے والوں کے لئے سائنٹفک اور تحقیقی طریقہ کار کے فنی اسلوب کو سامنے رکھ کر لکھی ہے یہ ٹیکسٹ بلوچی سیکھنے والے طلباء و طالبات کے لئے بلوچی بولنے اور سیکھنے سے لیکر لکھنے میں بھی آسان طریقہ سے سمجھانے میں صلاحیت رکھتی ہے۔ سیکھنے کے اس عمل میں کسی اور مواد مثلاً ڈکشنری اور گرائمر کا سہارا لینے کی ضرورت پیش نہیں آئے گی، کیونکہ مصنف نے تمام پہلوؤں کو مد نظر رکھ کر اسے تخلیق کیا ہے۔ الفاظ کا انتخاب اور آسان پیرائے میں اردو زبان میں ترجمہ فنی لحاظ سے ایک قابل تعریف کارنامہ ہے۔ اس میں تلفظ، گرائمر اور سب سے اہم بات بلوچی سیکھنے کے عمل کے ساتھ ساتھ بلوچی زبان و ادب، تہذیب و ثقافت قاری کی معلومات میں اضافہ کا باعث ہیں۔ اس سے یہ اندازہ کرنا مشکل نہ ہوگا کہ اشیر عبدالقادر شاہوانی کی یہ کاوش ان کی بہترین صلاحیتوں کی عکاسی کرتی ہے کہ وہ خود کو طالب علم کی حیثیت میں سیکھنے کا انداز اختیار کر کے

اور ایک عالم و فاضل کی طرح سکھانے کے فنی اسلوب سے بخوبی واقف ہیں۔ اس کتاب کے ابتدائیہ میں بلوچی زبان کی اہمیت اور تعلیمی اداروں میں اسکی افادیت کو بخوبی اُجاگر کیا گیا ہے۔ تقریظ سے آپ اس ٹیکسٹ کے بارے میں اچھی طرح جائزہ لے سکتے ہیں۔ پیش لفظ میں اشیر عبدالقادر شاہوانی نے انسانی تہذیب اور بلوچی زبان و ادب کی تاریخ کو تحقیقی نقطہ نگاہ سے جامع طریقہ سے بیان کیا ہے۔ بلوچی حروف تہجی سیکھنے کے ساتھ ساتھ مختلف زبانوں کے اثرات اور فونٹک کو نہایت آسان پیرائے میں سمجھانے کی کوشش کی گئی ہے۔ جو پڑھنے اور سیکھنے کے شوق کو ابھارنے میں مددگار ثابت ہوتی ہے۔ بلوچی لہجے میں حروف کی تبدیلی کو بھی آسان کر کے بتایا گیا ہے اسی طرح دیگر مختلف الفاظ کی تختی بھی مکمل بنائی گئی ہے۔ مشرقی لہجے میں بعض الفاظ کو مختصر کر کے تلفظ کرنے اور مغربی لہجے میں مستعمل ہونے کی صلاحیت علم میں اضافہ کا باعث ہے۔

ضمائر شخصی (اوزی نام) پڑھنے اور پڑھانے میں نہایت آسان ہیں۔ اسی طرح اشاراتی الفاظ بھی مکمل طور پر بنائے گئے ہیں۔ گپ و تران (بات چیت) جو زبان کے سیکھنے میں ریڑھ کی ہڈی کی حیثیت رکھتے ہیں بالکل مکمل ہے ”چکاری نام بدل“ یعنی ضمیر موصولہ کو پڑھتے وقت میں سوچ میں پڑ گئی۔ کہ شاید کچھ رہ گیا ہو لیکن اُن کی تحقیق اس معاملے میں بھی بالکل مکمل نظر آتی ہے ”جستی نام بدل“ حروف استفہامیہ تمام خطے کے بلوچوں کے بولنے کے انداز اور تلفظ کو بخوبی اپنا کر لکھا ہے۔ حروف عطف کہ اکٹھا، چھی لکھنے والے بھی سمجھنے سے قاصر ہوتے ہیں۔ لیکن اس کو پڑھنے کے بعد لکھنے میں آسانی ہو سکتی ہے۔

گرامر کو اتنا آسان لکھا ہے کہ اُردو گرامر بھی آسان ہو کر سمجھ میں آ جاتی ہے، گرامر کی گردان کو بخوبی نبھایا ہے۔ بلوچی کے اعداد و شمار پر پوری طرح سے دسترس حاصل ہے۔ وقت

ناپ تول بالکل صحیح ہیں۔ انسانی اعضاء (اوزار کے نام) رشتوں کے نام، زیورات اور آرائشی سامان کے نام، کشیدہ کاری کے اوزار اور نام، بلوچی رسم و رواج کے نام، رنگوں کے نام، گھر و گھرداری، سامان کے نام، گھریلو برتنوں کے نام، پیشوں اور پیشہ کرنے والوں کے نام اور اوزار، پھل، بہزیاں، انسانی اوصاف، خاصیت، انسانی تذکیر و تانیث، حیوانات کے تذکیر و تانیث، انسانی عمر کا حساب، عزیز واقارب کے نام زیورات اور آرائشی سامان، جڑی بوٹیاں، اشجار، گھاس پھونس کے نام بالکل مکمل اور آسان طریقہ سے بیان کئے گئے ہیں پالتو جانور، جنگلی جانور، پرندے، کیڑے مکوڑے حتیٰ کہ پالتو جانوروں کی عمریں اور متعلقہ باتیں، جانوروں کی آوازیں، فصلات اور کاشتکاری کے اوزار، دھات اور معدنی اشیاء زمین سے متعلق الفاظ کو لانا دنگ کر دینے والی تحقیق ہے۔ موسم، بیماریاں، وقت اور پہر، دن رات، بیماریوں کے نام، عدالتی اور دفتری الفاظ، حال و احوال کو جس تفصیل سے بیان کیا ہے وہ قابل ستائش ہے۔ محاورے ضرب المثل اور لوک کہانیاں پڑھنے کے بعد بلوچی زبان، تاریخ، تہذیب و تمدن اور بلوچوں کے کلچر سے متعلق بے بہا معلومات حاصل ہوتی ہیں۔

اشیر عبدالقادر شاہوانی تحقیقی طریقہ کار کے فن سے بخوبی واقف ہیں۔ حوالہ کتابیات اس بات کی غمازی کرتی ہیں کہ انہوں نے 52 بلوچی، انگریزی اور اردو کتابوں سے استفادہ کیا ہے اس فیکٹ میں ایسی کوئی کمی نہیں ہے جس پر تنقیدی بحث کی جائے۔

آخر میں یہ کہوں گی کہ یہ فیکٹ ”بلوچی زبان، گرائمر اور بولچال“ ایک جامع اور اپنی نوعیت کی منفرد کتاب ہے۔ یونیورسٹی آف بلوچستان میں شعبہ بلوچی کے توسط سے بلوچی زبان سکھانے کی تجویز وائس چانسلر کے سامنے پیش کی تو انہوں نے اس کو سراہا اور قبول بھی کیا۔ انشاء

اللہ یونیورسٹی میں بلوچی سکھانے کا کام بہت جلد شروع کر دیا جائے گا۔ میں اس کتاب کو شام کے وقت بلوچی زبان سکھانے کے پروجیکٹ میں شامل کرنے کی تجویز پیش کرتی ہوں کیونکہ ابھی تک بلوچی زبان سیکھنے کے لئے جتنے بھی ٹیکسٹ تیار ہوئے ہیں۔ اس ضمن میں عبدالقادر شاہوانی کی یہ ایک بہترین اور منفرد کاوش ہے۔ اگر ہر بلوچی لکھنے اور پڑھنے والا اس طرح کی کاوش اور محنت کرے اور بلوچی زبان کو سکھانے کے آسان سے آسان سائنسی طریقے ڈھونڈے تو وہ دن دور نہیں جب میری یہ خواہش پوری ہو کہ میں ٹیلیفون پر کمپوٹر ٹیپ بلوچی زبان میں سنوں۔ خدا کرے کہ ہر بلوچ رائٹر کے دل میں یہ خواہش پیدا ہو! اس دعا کے ساتھ کہ بلوچی مدام سبز بات“

2 جون 2009 بوقت 4 بجے شام

پروفیسر ڈاکٹر زینت ثناء بلوچ

چیئر پرسن شعبہ بلوچی

یونیورسٹی آف بلوچستان کوئٹہ

سخنِ اوّل

بلوچی اکیڈمی کی ایگزیکٹو باڈی کے اجلاس کے فیصلے کی روشنی میں بلوچی اور دوسری زبانوں کے حوالے سے ایسی کتب مرتب کی جائیں جن سے بلوچی سے دلچسپی رکھنے والے لوگ استفادہ کر سکیں۔ اس تناظر میں بلوچی انگریزی، بلوچی براہوئی، بلوچی سندھی، بلوچی اُردو، بلوچی پشتو، بلوچی پنجابی، بلوچی عربی پر مشتمل بول چال کی کتابیں مرتب کی جائیں تاکہ بلوچوں کو دوسری زبانیں اور دیگر اقوام کو بلوچی سیکھنے اور سمجھنے کا ایک بہتر موقع فراہم ہو۔

اشیر عبدالقادر شاہوانی صاحب کی بلوچی ”زبان، گرائمر و بول چال“ اسی سلسلے کی ابتداء ہے اور انشاء اللہ دوسری زبانوں کے حوالے سے بھی بلوچی اکیڈمی کی طرف سے وقتاً فوقتاً ایسے مواد آتے رہیں گے۔

اس طرح کے کورسز بلوچی اکیڈمی کی جانب سے اور انفرادی سطح پر الگ سے پہلے بھی متعارف ہوتے رہے ہیں۔ جن میں آغا نصیر خان احمد زئی، مولانا خیر محمد ندوی، حاجی عبدالقیوم بلوچ، سید ظہور شاہ ہاشمی، میر عاقل خان مینگل، پروفیسر عزیز بگٹی، ودیگر کی کاوشیں قابل ذکر ہیں اور ان کے علاوہ ماہنامہ بلوچی، نوکیس دور، ماہنامہ زمانہ نے بھی اس سلسلے میں قابل قدر خدمات سرانجام دی ہیں۔ مگر لغت سازی کی طرح بول چال کی کتابیں بھی اپ ڈیٹ ہوتی رہنی چائیں اور اسی نظر سے پیش نظر اشیر عبدالقادر شاہوانی صاحب نے اپنی زیر نظر کتاب مرتب کی ہے۔

بلوچی زبان و ادب کی ترقی و ترویج کیلئے کوشاں اپنی انفرادی جدوجہد سے اشیر عبدالقادر شاہوانی نے بہت سی کتابیں تحریر کی ہیں اور اپنا ایک منفرد ادبی مقام بنایا ہے۔ تحریر و تصنیف کے

مختلف موضوعات کو انھوں نے موضوع سخن بنایا ہے، اس طرح کے لوگ چند ہی ہوتے ہیں جن میں اشیر عبدالقادر شاہوانی صاحب کا نام ابتدائی ناموں میں شمار ہوتا ہے۔

اس طرح کے کام زبانوں کی وسعت کا باعث بنتے ہیں کیوں کہ الفاظ کے ذخیروں میں اضافہ ہوتا ہے، جملوں کی روانی مکمل ترتیب کے مراحل طے کرتی رہتی ہے، معیاری زبان کی طرف سفر کی جانب مزید قدم بڑھائے جاتے ہیں۔ بلکہ دفتری اور اکیڈمک معاملات میں زبان کے لئے حالات بھی سازگار ہوتے رہتے ہیں۔

بلوچی زبان ابتداء ہی سے سرکاری سرپرستی سے محروم رہی ہے فارسی، اردو اور بعد میں اردو اور انگریزی ایسی زبانیں رہی ہیں جو بلوچی کے متبادل کے طور پر بلوچ خطے میں مروج رہی ہیں۔ اس عمل سے بلوچی زبان پر منفی اثرات مرتب ہوئے ہیں۔ ان منفی اثرات کا یکسر ازالہ تو نہیں ہو سکتا مگر ان کے اثرات کو یقیناً کم کیا جاسکتا ہے۔

اشیر عبدالقادر شاہوانی کی اس کاوش کے بعد اس سلسلے میں مزید کتابیں لکھی جائیں گی مگر ایک بات طے ہے کہ جو بھی اس موضوع پر قلم آزمائی کرے گا، وہ زیر نظر کتاب سے نظریں نہیں چرا سکے گا۔

پروفیسر عبدالصبور بلوچ

کوئٹہ 10 نومبر 2008

شعبہ بلوچی۔ بلوچستان یونیورسٹی

وچیر مین، پبلشنگ کمیٹی

بلوچی اکیڈمی کوئٹہ

ابتدائی

بلوچی زبان بلوچستان کے تمام تعلیمی اداروں کے کورسز میں شامل ہے۔ میٹرک، ایف اے اور بی اے کے علاوہ بلوچستان یونیورسٹی میں ایم اے کی بلوچی کلاسز میں بلوچی پڑھائی جاتی ہے۔ اسی طرح علامہ اقبال یونیورسٹی اسلام آباد اور قائد اعظم یونیورسٹی اور انوائج پاکستان کے ”بائیوڈوپٹیل سکولز، میں بھی بلوچی، براہوئی اور پشتو زبانیں پڑھائی جاتی ہیں۔ اور ان زبانوں کے امتحانات میں اچھے نمبروں سے پاس ہونے والوں کو تعریفی سند سمیت اگلے گریڈ میں ترقی دی جاتی ہے۔ اسی طرح مرکزی اور صوبائی اعلیٰ ملازمتوں کے مقابلوں میں یعنی سی ایس پی اور پی سی ایس کے امتحانات میں بھی بلوچی کے پرچے شامل ہیں۔

لہذا تعلیمی اداروں میں بلوچی کورسز باسانی پڑھانے کے لیے میں نے ”بلوچی زبان، گرائمر اور بولچال کے نام سے ایک اہم کتاب مرتب کی ہے جس میں:

☆۔ بلوچی زبان کے مخصوص حروف اور لہجے،

☆۔ مشرقی اور مغربی بلوچی لہجوں میں فرق اور متعدد مثالیں۔

☆۔ بلوچی گرائمر کے قاعدہ کے کلیے

☆۔ بلوچی محاورات، ضرب الامثال

☆۔ بلوچی قصے کہانیاں

☆۔ بلوچی رسومات، خصوصاً حال احوال اور اس کی اہمیت

☆۔ عدالتی اور دفتری جدید الفاظ

☆۔ بلوچی اصطلاحات۔ وغیرہ شامل ہیں۔

اشیر عبدالقادر شاہوانی

شالکوٹ

جنرل سیکریٹری بلوچی اکیڈمی

18 اگست 2008

ریسرچ سکالر، بلوچی، براہوئی

بلوچستان یونیورسٹی، کوئٹہ

پیش لفظ

بین الاقوامی سروے کے مطابق اس کرۂ ارض پر پانچ ارب سے زائد انسان آباد ہیں، جنہیں سیاسی طور پر عالمی پہچان کے لئے (81) اکاسی اقوام میں تقسیم کیا گیا ہے۔ اور اس طرح برطانوی بائبل سوسائٹی کے جائزے کے مطابق یہ تقریباً دو ہزار تین سو زبانیں بولتے ہیں اور یہ زبانیں سات سو تین قسم کے حروف میں لکھی جاتی ہیں۔ مگر ان کو طرز تحریر کے اعتبار سے تین رخنوں پر تقسیم کیا جاتا ہے۔ یعنی چینی کانچی اوپر سے نیچے رومن ناگری بائیں سے دائیں اور عربی اور طبرانی دائیں سے بائیں تحریر کی جاتی ہیں۔

بلوچی پاکستان کی قومی زبانوں میں سے ایک اہم زبان ہے جو صوبہ بلوچستان کے علاوہ سندھ اور پنجاب کے صوبوں میں بھی کثرت سے بولی جاتی ہے، جب کہ بیرون ملک افغانستان، مرو (روس) ایران متحدہ عرب امارات، کویت، قطر اور بحرین میں بھی بلوچی بولنے والوں کی آبادیاں موجود ہیں۔ افریقہ، یورپ، کینیڈا اور امریکہ میں بھی بہت سے بلوچ خاندان آباد ہیں۔

1998 کی خانہ شماری کے مطابق پاکستان کے مختلف صوبوں اور علاقوں میں بلوچی بولنے والوں کے گھرانوں کی تعداد کا اندازہ نوے ہزار سے زیادہ ہے۔ اس طرح پاکستان میں بلوچ آبادی کا اندازہ تخمینہ اسی سے نوے لاکھ لگایا گیا ہے۔ ان کے علاوہ ایران، افغانستان، گلگت، ترکمانستان اور روس میں بھی بلوچوں کی آبادی کا تخمینہ 85 لاکھ ہے۔

مغرب کے بعض ماہرین لسانیات بلوچی کو ہندو ایرانی سمجھتے ہیں۔ برصغیر کے اکثر ماہرین لسانیات بھی اس رائے کی تائید کرتے ہیں۔ اور بلوچی کو اوستائی زبان کی ایک شاخ کہتے ہیں۔ جب کہ لسانیات کے بعض ماہرین بلوچی کو فارسی سے زیادہ قدیم تصور کرتے ہیں۔

مستند بلوچی روایات کی رو سے بلوچی شاعری کی ابتداء 1450ء سے ہوئی اور بلوچی زبان

کی تحریر کی ابتداء 1840ء کے بعد بلوچستان پر تسلط جمانے کے بعد انگریزوں نے اپنی انتظامی ضرورت کے تحت کی۔ یعنی 1840ء میں کپٹن لیچ نے جرنل ایشیاٹک سوسائٹی بنگال میں بلوچی ادب سے متعلق بلوچی اشعار شائع کرائے۔ اور اس کے بعد انہوں نے انگریزی اور رومن رسم الخط میں صرف نحو، لغات اور بول چال کی کتابیں لکھیں اس سلسلے میں 1874ء میں گلیڈسٹون نے ”بلوچی ہیڈ بک“ اور 1875ء میں ہتورام نے ”بلوچی نامہ“ مرتب کیا۔ 1877ء میں رجرڈ برٹن نے اپنے ”سفر نامہ سندھ“ کے مقالے میں تین بلوچی شعر شامل کئے۔ 1875ء سے 1880ء تک لانگ ورتھ ڈیز نے بلوچی کے جو اشعار جمع کئے تھے ان میں سے چند اشعار جرنل ایشیاٹک سوسائٹی میں شائع کئے گئے۔ 1891ء میں لانگ ورتھ ڈیز نے بلوچی اشعار سے چند کہانیاں ترتیب دے کر ”بلوچی ٹیکسٹ بک“ شائع کروائی۔ 1904ء میں لاہور سے ”دن بلوچ ریس“ شائع کی گئی۔ اسی طرح 1907ء میں لانگ ورتھ ڈیز کی جمع کردہ بلوچی کلاسیکی شاعری کا پچھ حصہ رومن رسم الخط میں لکھ کر لندن فوک لور سوسائٹی والوں نے گلاسکو یونیورسٹی پریس سے ”دی پاپلر پوسٹری آف دی بلوچز“ کے نام سے ایک ہزار کی تعداد میں شائع کی۔ اس کی مقبولیت کے پیش نظر 1907ء میں رائل ایشیاٹک سوسائٹی نے اس کتاب کو دوبارہ شائع کی۔ جب کہ 1963ء میں جسٹس میر خدا بخش مری نے اس کتاب کے مواد کو اردو رسم الخط میں تبدیل کر کے اردو ترجمہ کے ساتھ ”قدیم بلوچی شاعری“ کے نام سے شائع کیا اور جب 1917ء میں فرنگیوں نے عیسائیت کی تبلیغ کے ساتھ ساتھ بائبل سوسائٹی پنجاب کے زیر اہتمام ”یوحنا“ کا بلوچی زبان میں ترجمہ کر کے شائع کیا تو اس اقدام کے خلاف مذہبی علماء نے ایک مزاحمتی محاذ بنایا اور کچھ تعلیمی مدارس قائم کئے۔ اس سلسلے کا پہلا مدرسہ ڈھاڈر (بولان) کے مقام پر قائم کیا گیا جو مکتبہ درخانی کے نام سے یاد کیا جانے لگا۔ مکتبہ درخانی میں بلوچی کتب کی اشاعت بھی شروع کی گئی اور یوں ایک مختصر عرصے میں قرآن مجید کے ترجمے کے ساتھ ساتھ بلوچی میں بہت سی دینی کتب کی

اشاعت کا کام انجام دیا گیا۔

1950ء کے عشروں میں بلوچی زبان میں رسائل و جرائد بھی شائع کئے گئے جن میں اومان، سوغات اور بلوچی قابل ذکر ہیں۔ اسی طرح مابعد اُردو اخبارات کے بلوچی کالم بھی شروع کئے گئے۔

جب کہ اس وقت بلوچی زبان میں متعدد جرائد سمیت بلوچی روزنامے بھی شائع ہو رہے ہیں۔

1959 میں حاجی عبدالقیوم بلوچ نے ”بلوچی بومیا کے نام سے گرائمر کی ایک کتاب شائع کرائی جسے بلوچی اکیڈمی نے 1997 اور 2004 میں تیسری مرتبہ شائع کی۔

اسی طرح 1981 میں مکتبہ سوغات کراچی کی جانب سے مولوی خیر محمد ندوی نے ”بلوچی معلم“ اور اسی سال بلوچی اکیڈمی کوئٹہ نے آغا نصیر خان احمد زئی کی ”بلوچی لوز راہند“ اور 1988 میں انگلش، بلوچی، براہوئی، گرائمر کی کتابیں شائع کیں جبکہ 1994 میں ”بلوچی اُردو بول چال“ کے نام سے عزیز بگٹی کی کتاب شائع کی گئی۔

1958ء میں جب بلوچی اکیڈمی قائم کی گئی اور جب 1961 میں فعال ہو گئی تو اس نے بلوچی زبان، ادب اور تاریخ کے سلسلے میں کتابوں کی اشاعت بھی شروع کر دی اور یوں اس ادارہ نے

2008 تک بلوچ، بلوچی اور بلوچستان کے بارے میں چار سو کے قریب کتابیں شائع کی ہیں۔ جن میں میجر ای موکھر کی بلوچی گرائمر، آغا نصیر خان کی بلوچی کارگونگ، دی گرائمر آف بلوچی لینگویج،

بلوچی راہند، اور انگلش، بلوچی، براہوئی گرائمر۔ میر عاقل خان مینگل کی کتاب اے پرنسین، پہلوی، بلوچی ویکلری اور عزیز بگٹی کی کتاب ”بلوچی اُردو بول چال“ شامل ہیں۔ جب کہ عبدالصمد شاہین نے

1978 میں فوجی جوانوں کے پڑھانے کے لئے ”ہیل یلد“ کے نام سے اور اسی غرض کے لئے غوث بخش صابر نے ”لوز بلد کے نام سے بلوچی بول چال کی کتاب ترتیب دی ہے۔

زیر نظر کتاب میں جہاں گرائمر کے تحت ضماّر کے استعمال کے لئے متعدد مصادر لکھے

گئے ہیں اور پھر ضماں اور مصادر کا استعمال بتایا گیا ہے وہاں ایک سو دس دیگر اسباق ہیں۔ جن میں روزمرہ استعمال ہونے والے الفاظ و جملوں سمیت زندگی کے تمام شعبوں کو سمیٹنا گیا ہے اور کتاب کے آخر میں ”لوز گنج“ کے تحت بلوچی کے ایک ہزار کے قریب الفاظ اور ان کے اُردو تراجم تحریر کئے گئے ہیں جب کہ محاورے، ضرب الامثال، حال احوال، مختلف رسومات، زرعی، زمینی اور دیگر تمدنی اصطلاحات بیان کر کے بلوچی ثقافت کو بھی اُجاگر کیا گیا ہے۔

اس جامع کتاب سے نہ صرف بلوچی زبان نہ جاننے والے ہی استفادہ کر سکیں گے۔

بلکہ اہل زبان بھی بلوچی گرائمر اور دیگر الفاظ کے اُردو مترادفات سے بھی آشنا ہوں گے۔ جب کہ جدید اصطلاحات سے ریڈیو، ٹیلی وژن اور اخبارات و رسائل کے پروڈیوسروں، مدیروں، رپورٹرز اور کارکنوں کو بلوچی پروگرام کو پیش کرنے اور بلوچی لکھنے میں مدد ملے گی۔

یہ کتاب میں نے بلوچستان یونیورسٹی میں بحیثیت ریسرچ سکالر لکھی۔ بلوچی ڈپارٹمنٹ کے چیئر پرسن محترمہ ڈاکٹر زینت ثناء، پروفیسر عبدالصبور بلوچ، ولجہ عبدالواحد بندگی اور ڈاکٹر محمد قاسم عینی کا ممنون و مشکور ہوں کہ انہوں نے انتہائی دلچسپی سے اس کے مسودے کو پڑھا اور اپنی زریں آراء سے خورسند فرمایا۔ ان کے علاوہ میں الیاس بلوچ کا بھی شکر گزار ہوں کہ اس نے بہت ہی مختصر وقت میں کتاب کی کمپوزنگ مکمل کی۔

ان معروضات کے باوجود میں تسلیم کرتا ہوں کہ ہر ابتدائی کام خامیوں سے مبرا نہیں اور یہ کتاب بھی میری پہلی کوشش ہے۔ لہذا قارئین سے التماس ہے کہ وہ اسکی خامیوں کی نشاندہی کر کے بارشانی اسے صحیح اور جامع شائع کرنے میں مدد فرمائیں۔

اشیر عبدالقادر شاہوانی

کوئٹہ

جنرل سیکریٹری بلوچی اکیڈمی

18 اگست 2008

بلوچی حروف تہجی

بلوچی حروف تہجی کی تعداد 28 ہے، جو درج ذیل ہیں:

ا ب پ ت ث ج ب ج خ

د ڈ ر ژ ز س ش غ ف ک

گ ل م ن و ہ ی ے۔

اس کے علاوہ بلوچی زبان میں عربی اور فارسی کے مستعمل الفاظ کے لیے بلوچی زبان

کی تحریروں میں عربی اور فارسی کے حسب ذیل حروف بھی استعمال ہوتے ہیں۔

ث۔ ح۔ ذ۔ ص۔ ض

ط۔ ع۔ غ۔ ق

بلوچی میں ث۔ ح۔ ذ۔ ص۔ ض۔ ط۔ ظ۔ ع۔ اور ق کے حروف کی

آوازیں نہیں ہیں۔

☆۔ ث اور ص کی آواز کے لئے 'س' استعمال ہوتا ہے۔

☆۔ ذ۔ ض اور ظ کے لئے صرف 'ز' استعمال ہوتا ہے۔

☆۔ ع کی جگہ الف اور ق کی جگہ 'ک' استعمال ہوتا ہے۔

☆۔ تاہم جہاں عربی زبان کے مستعمل نام اور الفاظ آئیں، ان کو عربی،

فارسی اور اردو حروف میں لکھا جاتا ہے۔ جیسے۔

قادر۔ صبور۔ الحق۔ غیاث۔ غوث۔ حماد۔ حمید، حکیم۔ ضمیر۔ طاہر۔ ظاہر۔

صادق۔ علی۔ عباس۔ اعلان وغیرہ۔

☆ بلوچی افعال میں مذکر مونث کا فرق نہیں ہے۔ مثلاً فرحانہ روگا انت۔

فرحانہ جارہی ہے۔ راشد روگا انت۔ راشد جارہا ہے۔ کہا جاتا ہے۔ یہاں صرف نام

سے معلوم ہو سکتا ہے کہ فرحانہ لڑکی اور راشد لڑکا ہے۔

☆۔ کھانے اور پینے کے لئے بھی ایک لفظ "ورگ" (کھانا) استعمال ہوتا ہے۔

یعنی من نان ورین، میں روٹی کھاتا ہوں، من آپ ورین، میں پانی پیتا ہوں

(کھاتا ہوں)۔

بلوچی لہجے

بلوچی زبان کے عموماً دو لہجے ہیں۔ مغربی بلوچستان میں مستعمل لہجے کو مغربی بلوچی اور مشرقی بلوچستان میں بولنے والا مشرقی بلوچی کہلاتا ہے۔

بلوچی زبان کے ان دو لہجوں کی ادائیگی میں بعض حروف میں تبدیلی ہوتی

ہے۔ مثلاً مشرقی لہجہ کے لوگ پ۔ت۔ک۔ اور گ کی بجائے بالترتیب ف، ث، خ۔ غ کا استعمال کرتے ہیں۔ ملاحظہ ہو مختلف حروف کا فرق۔

☆۔ ف اور پ کا فرق

مغربی لہجہ	مشرقی لہجہ	اُردو معنی
لاپ	لاف	پیٹ
آپ	آف	پانی
شپ	شف	رات
رپ	رف	من
تپ	تف	بخار
نپ	نف	فائدہ



☆۔ ت اور ث کا فرق

مغربی لہجہ	مشرقی لہجہ	اُردو معنی
ماس	ماث	ماں
براس	براث	بھائی
چاہ	چاٹ	کنواں
کرتہ۔ کتگ	کثہ۔ کٹغ	کیا
گوات	گواٹ	ہوا
بوٹہ۔ بوتگ	پیشہ۔ بیٹغ	ہو گیا

☆۔ ک اور خ کا فرق

مغربی لہجہ	مشرقی لہجہ	اُردو معنی
حاک	حاخ	مٹی
گنوک	گنوخ	پاگل۔ دیوانہ
گوک	گونخ	بیل
نوک	نوخ	پہلی رات کا چاند۔ نیا
ناکو	ناخو	چچا

برق	گروخ	گروک
مردہ (مراہوا)	مروخ	مروک
کرنے والا	کنوخ	کنوک
مارنے والا	جنوخ	جنوک

☆۔ گ اور غ کا فرق

مغربی لہجہ	مشرقی لہجہ	اُردو معنی
نگن	نغن	روٹی
کشگ	کشغ	کہنا
کشگ	کشغ	قتل کرنا
ندگ	ندغ	بیٹھنا
ورگ	ورغ	کھانا
جنگ	جغ	مارنا
گندگ	گندغ	مرا
آہگ	آہغ	آنا
گندگ	گندغ	دیکھنا

جانا	روغ	روگ
گھر	لوغ	لوگ
غلام	غلام	گلام
عصر	دیگر	دیگر
سونا	وسپغ	وسپگ
دوڑنا	تھنج	تھجگ
دینا	دیغ	دیگ
لڑنا	مڑغ	مڑگ

☆ حرف۔ و اوری

مغربی لہجہ	مشرقی لہجہ	اُردو معنی
زُور	زیر	اُٹھاؤ
دُور	دیر	دُور
سُور	سیر	شادی
ہُورت	ہیرت	باریک
مُود	مید	بال
دُبورگ	دُمیرہ	ظنبورہ

ہاتون، خاتون	حاتین	عورت
وسو	وسی	ساس
ٹرو	تری	خالہ / پھوپھی
زوم	زیم	بچھو
حور	حیر	حور
دستونک	دستینک	کنگن
روملاس	ریملاس	برملا

☆ حرف د اور ذ

مشرقی بلوچی میں ”ذ“ کی جگہ ”ذ“ کا استعمال ہوتا ہے، مثلاً

مغربی لہجہ	مشرقی لہجہ	اُردو معنی
ایدا	ایذا	اس جگہ
ہمودا	ہموذا	اسی جگہ
پاد	پاذ	پاؤں - پیر
پدا	پھذا	پھر
کدین	کذین	کب

☆۔ بیج اورش کا استعمال

مغربی لہجہ	مشرقی لہجہ	اُردو معنی
مرچی	مرشی	آج
چیرا	شیرا	نیچے
چمودا	شمودا	وہاں سے
پاچن	پاشن	برہ
روچ	روش	دن۔ سورج
سوچن	سیشن	سوئی
نیم روچ	نیم روش	دوپہر
چہ	شہ	سے

.....
۱۔ پنجابی سندھی، بلوچی، پشتو۔ بول چال ص 18

☆۔ دیگر مختلف الفاظ

مغربی لہجہ	مشرقی لہجہ	اُردو معنی
گُجا	بکو/تاگو	کہاں
جوڑ	بھڑ	تندرست
شہ	ژہ۔ اژ	سے
گوں	پھجیگء	ساتھ
دگہ	تھی۔	اور
چکس۔ پُخت	چنکر، چنکہ	کتنا۔ کتنی
گوشت	گوژد	گوشت
بچار	بکند	دیکھ
توار	گوانک	آواز
نیمگ	پلو	جانب
واجہ	واژہ	مالک۔ جناب
میگ	ہلک	گاؤں
چیک	مینڈ	لڑکی

پوچھ	پول	بُخت - سوج
بات	ٹوک - ٹونک	ہبر -
گہر - گردوغبار	مُو	مُج
ریت	رنخ	ریک
کھولنا	بوژغ	بوجگ
پیٹ	لاپ	لاف
خود	وٹ	وت
ٹھہر جا	جھک	بوشت
سفید	بھگی / سویٹ	اسپیت
یاد	گیر	یات
لمبا	دراژ	درانج
اُٹھ جا	کڑوبی / جکت	پادا - بُت
پڑھنا	پڑغ	وانگ
پوچھنا	پول کنگ	بُخت کنگ

☆ - مشرقی لہجہ میں بعض الفاظ کو مختصر کر کے تلفظ کرتے ہیں جو مغربی لہجہ میں مستعمل نہیں۔ ملاحظہ ہو چند مثالیں:

مغربی لہجہ	مشرقی لہجہ	اُردو معنی
گُشیت	شیت۔	کہتا ہے
روگالنت	روغاننت۔ روغین	جارہا ہے
کنگاننت	کنغااں۔ کنغین	کر رہا ہے
نہنگ	نشغ۔ نشغین	بیٹھا ہے



اوزی نامضمائر شخصی

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
من	میں	آ	وہ
ما	ہم	آہاں / آ	وہ (جمع)
منا	مجھے۔ مجھ کو	اے / ایش	یہ
مارا / لمارا	ہم کو۔ ہمیں	ایشاں	یہ سب
منی	میرا۔ میری	ایشرا / ایشیاء	اس کو۔ اسے
مئے / ائے	ہمارا۔ ہماری	ایشانء	ان کو۔ انہیں
اژمن / اشمن / اچمن	مجھ سے	آنہیء / آرا	اس کو۔ اسے
اژما / اچما / خمما	ہم سے	آہانء	اُن کو۔ اُنہیں
گوں من / منی بھیجا	میرے ساتھ	آہیء	اس کا
گوں ما	ہمارے ساتھ	آہانی	اُن کا
منی	میرا	ایشی	اس کا
تو	تو / تم	ایشانی	ان کا
شما	آپ	ہمیشی	اس کا
ترا	تجھے	ہمیشاں	انہوں نے۔ اُن کو

شمارا	تمہیں	ہمیشی ء	اسی کا
تی	تیرا۔	ہمیشانی	انہی کا
شمے	تمہارا۔ آپ کا	گوں تو	تیرے ساتھ
اڑ تو / اچ تو / شہ تو	تجھ سے	گوں شہ	آپ کے ساتھ
اڑ شہ۔ اچ شہ / چہ شہ	آپ سے	گوں تو	تمہارے ساتھ

اشاراتی الفاظ

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
گوشت۔ گشت	کہا	زی	گذشتہ کل
گشت	گیا	زہگ	بچہ
آہنگ	آیا	دوشی	گذشتہ رات
لوگ	گھر	وش	خوش
انت	ہے	شز	اچھا۔
چاہ / چات	کنواں	ہال	خبر۔ حال احوال
آپ	پانی	بچ	لڑکا۔ بچہ
سرد	ٹھنڈا	چکت	لڑکی

آواز	توار	کائے کی	ع
مارا۔	جت	تھا	آت
آدی	مردم	ہے	انت
بہرا۔	کز	بیمار	ناجوڑ۔ نادراہ
شادی	سیر	جوان	ورنا
عمر	أمر	پگڈنڈی	کھک، دہ
زمین	ڈگار	گھلا	ہج
مزاج	تب	احسان۔ شکریہ	مقت
بھوکا	ھدی/شدیگ	آئے	آھت
لڑنے والا	مزوک	بھائی	براس/براٹ
بیوی	جن	آٹھ	ہشت
کھلا۔ آزاد	یلہ	بہت	باز
آواز	گوانک	سربراہ	وڈیرہ
پکڑا۔ خریدا	گپت	گاؤں	ہلک
آؤ	بیا	دور	دور
دیکھو۔	بکند	کام	کار
وادی	کلگ	گاؤں	میگ۔ ہلک

شپ	رات	نوک	نیا۔ چاند
روچ	دن۔ سورج	سد	سو
کلدار	روپیہ	گس	گھر
گوں	ساتھ	مروچی	آج

گپ و تران بات چیت

بلوچی	اُردو
من وش آوں	میں خوش ہوں۔ میں اچھا ہوں
اماچار براسن میں	ہم چار بھائی ہیں۔
منی یک جنگے	میری ایک لڑکی ہے۔
مئے دوچاہ انت	ہمارے دو کونویں ہیں۔
منی مات وپت جوڑانت	میرے ماں باپ تندرست ہیں۔
مئے لوگ بازمن انت	ہمارا گھر بہت بڑا ہے
چہ/شہمن تو مزن ئے	مجھ سے تم بڑے ہو۔
اے منی سنگت انت	یہ میرا ساتھی ہے۔
انج ما اے کارنہ بیت	ہم سے یہ کام نہیں ہوتا
گوں من بیا	میرے ساتھ آؤ
گوں من سدکلدار ہست	میرے پاس سو روپے ہیں۔

تم کیا کام کرتے ہو۔	تو چے کار کئے
آج آپ نے دیر کر دی	مروچی شادیر کت
تو نے شادی کی ہے؟	تو سورنگ؟
تمہیں کو کیا چاہیے	شمارا چے پکارانت
تمہارے کتنے بچے ہیں۔	تئی چنگس زہگ انت
تمہارے گھر میں کنواں ہے۔	شمئے لوگ ء چاہ ہست
تم سے مجھے شکوہ نہیں	چہ تو (اچ تو) منا گلہ نیست
تم سے پوشیدہ نہیں	چہ شما چیر نہ انت
میں تیرے ساتھ آؤں گا	من گوں تو کائین
ہم آپ کے ساتھ ہوں گے	ما گوں شما سنگت بیس
وہ میرا بھائی ہے	آ منی برات انت
وہ طلبا ہیں	آ طالب أنت۔
یہ میرے کپڑے ہیں	اے منی جرات
یہ ہمارے ساتھی ہیں۔	اے مئے سنگت انت
اس کو لے جاؤ	ایشرا بہ بر
اس کو لے جاؤ	ایشی ء بہ بر
اس کو مت لے جاؤ	ایشی ء مہ بر
ان کو بلوچ کہتے ہیں۔	ایشان ء بلوچ گشت
اُس سے پوچھو	آ نہیا پؤل کن۔ آئی ء بخت کن

اے آنہی بچ انت	یہ اس کا بیٹا ہے
آہانی لوگ دیر انت	اُن کا گھر دور ہے
ایسی نام کئے انت۔	اس کا نام کیا ہے
ایشانی زہگ وانت	ان کے بچے پڑھتے ہیں۔
ہمیشی مناؤس دات	اسی نے مجھے پتہ بتایا۔
آہاں شمارا چے حال دات	انہوں نے تمہیں کیا خبر دی۔
آہمیشی ءاسپ انت	وہ اسی کا گھوڑا ہے
اے ہمیشانی لگ انت	یہ انہی کا ریوڑ ہے۔

ضمائر تائیدی

بلوچی	اُردو
من وت۔ منی جند	میں خود۔ میری ذات
ماوت۔ مئے جند	ہم خود۔ ہماری ذات
توت۔ تی جند	تو خود۔ تیری ذات
شماوت۔ شمے جند	آپ خود۔ آپ کی ذات
آہاں وت۔ آہانی جند	وہ خود۔ ان کی ذات
آوت۔ آئی جند	وہ خود۔ اُسکی ذات

اشاراتی الفاظ

اردو	بلوچی
کار	کار
اے	اے
حال	حال
ہلکتے	ہلکتے
خبر	خبر
ناہے۔	ناہے۔
اچھا	اچھا
لوگ	لوگ
بند کیا ہے۔	بند کیا ہے۔
راہ	راہ
بیمار	بیمار
کون	کون
مارا ہے	مارا ہے
آواز	آواز
پڑھتا ہوں۔	پڑھتا ہوں۔

واڊي	ڪلڪ
انگلي	لڪلڪ / ناخن
گھر	ڪس
گاڙن	هڪ
هفته	شنبه - اول پتنگ
چاند	نوڪ
عمر	امر
گاڙن	ميگ
بهت	باز
رات	شب
ٺوپي	گھاه
آج	مروچي
سورج	روچ
سو	صد
خوبصورت	نمہ دار / زيبا / ڏوڪدار
زياده - انتهائي	سڪت
نيا -	نوڪ

گپ تران

میں خود یہ کام کرونگی	من وت اے کارء کنین
ہم نے خود یہ خبر سنی ہے	ماوت اے حال اُشکتہ (اُشکتگ)
تم خود آؤ تو بہتر ہے	تووت کہ بیائے شزانت
اس کو آپ خود کہہ دیں	آراشاوت بکبشت
وہ خود تمہارے گھر آئے گا	آوت شمنے لوگ ء کیت
انہوں نے خود راستہ بند کیا ہے۔	آہاں وت رادبتگ
تجھے کس نے مارا ہے	تراکئے جنگ / جتہ
یہ بہت بیمار ہے	اے سک نا جوڑانت
اُسے آواز دو	آراتوار پکن
میری عمر ساٹھ سال ہے۔	منی اُمرشت سال انت
میں خود رات کو پڑھتا ہوں	من وت شب ء وانین
ہمارے گاؤں میں پانی بہت ہے	مئے میتگ ہلک ء آپ بازانت
پہاڑ کی وادی بہت خوبصورت ہے	کوہ ء کلگ سک نمہ دارانت
عمید کا چاند نکلا ہے	اَسید نوک در آہتگ / دراہتہ
میری ٹوپی نئی ہے	منی ٹوپ نوک انت
آج ہفتے کا دن ہے۔	مروچی شنبہ ء روج انت
سورج انگلی سے چھپایا نہیں جاتا	روج پہ لنگک چیر نہ بیت
ہمارے گاؤں میں سو گھر ہیں۔	مئے ہلک سدگس انت

چکاری نام بدل.....ضما ر موصولہ

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
ہر کجام	جو کوئی	آں کدر	اُتتا
ہر کس	جو کوئی	ہمیں کس کدر	اتنا ہی
ہرچی کہ	جو کچھ۔ جتنا	پشیں	اس طرح کا
ہمائی کہ	جس نے	چوش	اس طرح
ہر چون کہ	جیسا کہ	وڑ	طرح۔ مانند۔ قسم
آ کہ	جو کہ	چو کہ	جیسا کہ۔ جس طرح
ہمارا کہ	جس کو	چومہ بیت کہ	ایسا نہ ہو کہ
ہا	وہی	چوش	ایسا
چو کہ	جیسے	پریشی	اسکے واسطے
ہر کسے ء	جس کو	ہر ڈول	ہر طرح
ہر چنکہ کہ	جتنا کہ	اے دیم آدیم	اس طرف اُس طرف
اِکر۔ اِکدر۔ اِکس	اتنا۔ اس قدر	کجا	کہاں
اے نیمگ	اس طرف	رو ایرشت ء / رو کپت ء	مغرب کی جانب

آئیمگء	اُس طرف کو	قطب / گورہ پچاں	شمال
چہ ادا	یہاں سے	گورہ پچاں	شمال کی جانب
چہ اودا	وہاں سے	زربار	سمندر کی جانب - جنوب
ہمودا	وہیں	بُرزا / بُرزی نیمگء	اوپر کی جانب
چہ ہمودا	وہیں سے	جہلء / جہلی نیمگء	نیچے کی جانب
چہ کجا	کہاں سے	چہ کئے	کس سے
راست	دائیں / سچ	چہ کجامء	کن سے
چپ	بائیں / بغیر	اداء اودا	یہاں وہاں - ادھر ادھر
چون	کیسے	تہا	اندر
زوت	جلدی	تہی نیمگ	اندر کی جانب
سہیل	جنوب / خزاں	دیما	سامنے
ایدا	یہاں	پشتء	پچھے

اشاراتی الفاظ

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
بیار	لے آ	ہست	ہے (موجود)
پیش دار	دکھاؤ	انت	ہے
وتی	اپنا	داد	انعام
کئی	کس کا	مال	مال مویشی
ماڑی	محل۔ بنگلہ۔ بلڈنگ	گد/جر	کپڑا
کسان	چھوٹا	دوست	پسند
تیوگ	پورا	تب	طبیعت/مزاج
آ زمان	آسمان	گندگ	خراب
ڈگار	زمین	من آحت اوں	میں آیا
دروگ	جھوٹ	نیت	نہیں ہے
کھیت	آئے گا	کوہ	پہاڑ
بلے	چھوڑ دو	آہگ	آنا
بس انت	کافی ہے	روگ	جانا

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
دک	اور۔ مزید	بتگ / بستہ	جم گیا
بہ برئے	لے جاؤ	گردئے	پھرتے ہو
مہ بند	مت باندھو	رسنت	ملتے ہیں۔ ملتی ہیں۔
پشل	شرمندہ	سارت / سرد	سرد۔ ٹھنڈا
گد / سرگ / کشان	دوہٹا	گوات	ہوا
کُشنگ	کہا ہے	موسم	موسم
دیر	دور	تو پک	بندوق
شفتالو۔ خالگ	آڑو	کپت	لیا۔ خریدا
زی	گذشتہ کل	چی / شئے / چیز	چیز
زڑ	چاندی	رسیت	ملتا ہے۔ ملتی ہے

گپ و تران بات چیت

بلوچی	اُردو
ہر کجام کہ ترا دوست انت بہ برے	جو تجھے پسند ہے (اس کو) لے جاؤ
ہر کس کہ گیت، ہین کہ بیت	جس نے آنا ہے اُسے آنے دیں۔
ہمائی کہ نام اختر انت، اِدانہ انت	جن کا نام اختر ہے۔ یہاں نہیں ہے
کہ بہ بیت، تو آ راہیار ہر چون	جیسا بھی ہو تم اُسے لے آؤ
آ کہ چہ اوداں آحت آ منی سنگت انت	وہ میرا ساتھی ہے جو وہاں سے آیا۔
ایشرا ہما ز ابدئے کہ آ را دوست انت	یہ اس کو دے دو جسے یہ پسند ہے۔
اے ہما ورن انت کہ زئی آ خگ ات	یہ وہی جوان ہے جو کل آیا تھا۔
اے انچوسرد انت چو کہ برپ	یہ ایسے ٹھنڈے ہیں جیسے برف۔
ہرچی کہ گول تو ہست بیارش	جو کچھ تمہارے پاس ہے۔ لے آؤ۔
ہر چنکس ز زدارئے، منیش بدے	جتنی رقم رکھتے ہو مجھے دے دو۔
اینکس سرد انت کہ آپ بستہ	اتنی سردی ہے کہ پانی جم گیا ہے۔
ہمنکس منابس انت	اتنا ہی مجھے کافی ہے۔

اسم اشارہ

اُردو	بلوچی	اُردو	بلوچی
اُتتا	ہائکس	اتتا۔ اس قدر	ائکس
اس طرح کا	پخشیں	اتتای	ہمکس
طرح۔ قسم۔ مانند	وڑ	اس طرح	اے ڈول
ایسا نہ ہو کہ	چومبیت کہ	جیسا کہ۔ جس طرح	چوش کہ
اس لئے	پیشا	ایا	پخشیں
یہ	اے	ہر طرح	ہر ڈولے
وہ	آ	یہ (جمع) ان	ایشاں
وہ (جمع)	آہاں	یہ (جمع)	آہاں
کہاں	کجا	آس پاس (اُرد گرد)	اے دیم آدم
اس طرف	انگو	کدھر	کجا
یہاں سے	چایدا	اُس طرف	آنیمگ
یہاں	ادا	اُدھر سے۔ وہاں سے	چاودا
وہیں	اوداں	وہاں	اودا
کہاں سے	شہ کجا	وہیں سے	چہ ہمودا
اس طرف سے	اے نیمگ ء	اس طرف	اے نیمگ

راستیں نیمگ	دائیں جانب سے	چپے	بائیں جانب سے
ء			
چون	کیسے	زوت	جلدی
رودر آحت	مشرق	سہیلے	جنوب کی جانب۔ یا خزاں کے موسم میں
قبلے	مغرب یا قبلہ	قطبے	شمال کی جانب
بُرزا	اوپر کی جانب	جہلے	نیچے کی جانب
شہ کئے	کس سے	شہ کجاں	کن سے
ایدا اودا	یہاں وہاں (ادھر ادھر)	چہ ایشاں	ان سے

اشاراتی الفاظ

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
مور	نہ کھا	پاد	پاؤں
لیپ	رضائی	تچک	سیدھا
چیز	چیز	نیست	نہیں
شتر۔ جوان	اچھا	بس انت	کافی ہے
منی	میرا، میری	کلاہ	ٹوپی
مگن	مت کر	پے	ہو جا

میں نہیں کرتا	نہ کنین	بات	حمر
کہاں	کجانگو	آؤں گا	کائین۔
کیا	چے	کہاں	کجا
دیکھتے ہیں	چارنت	دیکھتا ہے	چاریت
نہ جا	مَرہ	جاتے ہیں	ردنت
رستہ	راہ	کرتے ہو	کئے
جاتے ہو	روئے	بیٹھ جا	پہند
گیا	خت	کیسا۔ کیسے	چون
منہ، چہرہ / طرف	دیم	جلدی جلدی	زوت، زوت
کرو	پکن	تھوک	تھو
داڑھی	ریش	موچھیں	بروت
اچھا	جوان	پیٹ	لاپ
جاتے ہیں	رونٹ	کام	کار
کیا	چے	وہیٹھے ہیں	ہنگ انت
دیکھتا ہے	چاریت	طلوع آفتاب	رونک
بیٹھتے ہو	بندے	مت کھا	مور

گپ و تران بات چیت

بلوچی	اُردو
اے ڈولیس کاراے ڈول ۽ بیت	اس طرح کا کام اس طرح ہوتا ہے
اے گد ۽ رنگ ہنچو سیاہ انت چوکہ کاگ	اس کپڑے کا رنگ اس طرح کا ہے جیسا کہ گد
دروگ مھی کہ بیت کہ پشل پے	جھوٹ مت بولو، ایسا نہ ہو کہ شرمندہ ہو جاؤ
چوش نہ انت۔ چوکہ آئی ۽ گشتہ	ایسا نہیں ہے۔ جس طرح اُس نے کہا ہے
منی تب خراب ات، پمیشامن آحت نہ کرت	میری طبیعت خراب تھی، اس لئے میں نہیں آسکا
کونڈے اے دیم آدیم ۽ کوہ انت	کونڈے کے آس پاس پہاڑ ہیں۔
توشہ کجا کایے	تو کہاں سے آرہا ہے
من اے نیمگ ۽ زین تو آنیمگ ۽ برو	میں اس طرف جاتا ہوں، تو اس طرف جاؤ
لندن شہ ادا بھاز دور انت۔	لندن یہاں سے بہت دور ہے۔
توشہ اوداں چے ۽ سر ۽ آہتے	تو وہاں سے کس چیز پر آئے۔
اداں شفتا لوع ۽ باغ انت	یہاں آڑو کے باغات ہیں۔
اودا گلہ ۽ پسل انت	وہاں گندم کے فصل ہیں۔
ہمودا کہ شکر (خورہ) رسیت بگر بیار	جہاں چینی ملتی ہے وہیں سے لے کر آ

تم کہاں سے آیا	توشہ کجا آتے
تو دائیں جانب جاتا ہے یا بائیں جانب	تہ راستہ روئے یا چپے
بسی کا موسم کیسا ہے۔؟	بیبی ء موسم چون انت۔؟
کوئٹہ کے مشرق میں کوہ مرار اور مغرب میں چلتن کا پہاڑ ہے۔	کوئٹہ ء رو در آتہ ء کوہ مرار و وختیر ء چلتن ء کوہ انت۔
ہمارے جنوب میں مستونگ اور شمال میں پشین ہے	مئے زربجر ء مستونگ و قطب ء پشین انت
سرد ہوا میں شمال کی جانب سے آتی ہیں۔	سردیں گوات چہ گور بچان ء نیمگ ء کاینت
کوئٹہ کے جنوب کی طرف قلات ڈویژن ہے۔	کوئٹہ ء زربجر ء نیمگ ء قلات ڈویژن انت
اوپر آسمان اور نیچے زمین ہے	بُرزا آ زمان و جہل ء ڈگار انت۔
یہ بندوق تو نے کس سے خریدی	اے تو پکارا تہ شہ کئے گپت
کن سے یہ چیزیں ملتی ہیں۔	اے چیز شہ کئے رست
تو ادھر ادھر کیوں پھرتے ہو۔	تو اداں اوداں چیا گردے
مسجد کس جانب ہے۔	مسیت کجام نیمگ ء انت؟

بُستی نام بدل۔ حروف استفہامیہ

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
چے	کیا	چکس، چہ کدر	کتنا
پہ چے	کیوں	کئے	کون
پہ چے؟	کس لئے	کئی	کس کا
کجام	کونسا	شہ کجا	کہاں سے
چونین۔ چون	کیسا	تاں کجا	کہاں تک
چہ ڈول	کس صرح	گذا۔ گُزا	پھر
شہ کئے	کس سے	پہ راستی؟ / حالینتی	سچ سچ؟
تاں چہ وہدء	کس وقت تک	راست انت	سچ ہے؟
گجام / بکوا / تاگو	کہاں	کجام	کونسا

اشاراتی الفاظ

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
لوٹات	مانگتے ہو	نشتہ	بیٹھا ہے۔
وہرت	کھاتے ہو	لوگ	گھر
بُست پُرس	پوچھ گچھ	واجہ	جناب

مہینہ	ماہ	گیا	ٹھٹ
جا رہا ہے	روگانت	چیز	چیز
پیغام	گلا	کپڑے	ج
قافلہ	کاروان	دن۔ سورج	روح
جاتا ہے	روت	گذرا	گوشت
بعد	پدا	کام	کار
جا رہے ہیں۔	روگانت	بات	حمر
گاؤں	ہلک	سنا۔ سنی	اُشکت

گپ و تران بات چیت

بلوچی	اُردو
توانج (چہ) من پے لوٹے	تم مجھ سے کیا مانگتا ہے؟
آپہ پے نہ ٹھٹ؟	وہ کیوں نہیں گیا
تراکجام چیز دوست انت؟	تجھے کونسی چیز پسند ہے
تنی چونیس جانت	تمہارے کیسے کپڑے ہیں۔
تنی روح چون گوست	تیرا دن کیسے گذرا
کپیوٹر چہ ڈول کارکنت	کپیوٹر کس طرح کام کرتا ہے

اے حبرءِ شہ کئے اُشکت نے؟	یہ بات تم نے کس سے سنی
شامتاں چہ وہدءِ نھنگ ات	آپ کس وقت تک بیٹھے ہیں۔
تئی ہلک ء لوگ کجا انت	تیرا گاؤں اور گھر کہاں ہیں۔
تہ چہ وختانان ورے؟	تو کس وقت روٹی کھاتا ہے؟
وہجہ کدی حج ء عشت	جناب کب حج کرنے گیا
ماہ ء چنکس روج انت	مہینے کے کتنے دن ہیں۔؟
چہ ایداں کئے روگا انت	یہاں سے کون جا رہا ہے؟
پہ تو کئی گلہ آخنگ	تیرے لئے کس کا پیغام آیا ہے
شمئے کاروان چہ کجا آخنگ	آپ کا کاروان کہاں سے آیا ہے؟
اے راہ تاں کجا روت	یہ راستہ کہاں تک جاتا ہے؟
کار ء پد گز اتو چے کئے؟	کام کے بعد پھر تم کیا کرتا ہے
پہ راستی تو چکا س ء سو بین بوتے؟	سچ سچ تو امتحان میں پاس ہوئے۔
اے راست انت کہ شامیران ء روگا ات؟	یہ سچ ہے کہ آپ ایران جا رہے ہیں۔؟



☆۔ حروف اضافت

حروف اضافت کے لئے بلوچی زبان میں ہمزہ ”ء“ کو زیر اور زبر سے متحرک کر کے استعمال میں لایا جاتا ہے مثلاً: ”ء“ اور ”آ“؛ ”کا، کے۔ کی“ کے علاوہ ”نے“ اور ”کو“ کے لئے استعمال ہوتا ہے اس کے علاوہ بلوچی میں ”کو“ کے لئے لفظ ”را“ بھی استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً ”مارا“ بمعنی ہمیں۔ ملاحظہ ہو ان کا استعمال:

بلوچی	اُردو
☆۔ انوں دیگر ۽ وہدانت	اب عصر کا وقت ہے۔
☆۔ فیصل لوگ ۽ روگانت	فیصل گھر کو جا رہا ہے۔
☆۔ شا کر ۽ کتاب گوں من انت	شا کر کی کتاب میرے پاس ہے
☆۔ اے سروپ ۽ مؤر	اس سیب کو مت کھاؤ۔

☆۔ حروف عطف

حروف عطف کے لئے بلوچی زبان میں ”۽“ مستعمل ہے۔ مثلاً ظاہر ۽ ناصر (ظاہر اور ناصر) کے استعمال کی مزید مثالیں:

بلوچی	اُردو
☆۔ ظاہر ۽ ناصر برات انت۔	ظاہر اور ناصر بھائی ہیں۔
☆۔ کتاب ۽ قلم ہر جا رسنت۔	کتاب اور قلم ہر جگہ ملتے ہیں۔
☆۔ یکصد ۽ پست ۽ دوکلدار۔	ایک سو بائیس روپے۔

اشاراتی الفاظ

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
ودار	انتظار	خبردار	خبردار
بید	بغیر	گام	قدم
پشت	پچھے	دومی برا	دوسری بار
ناگت	ناگماں۔ اچانک	دگہ برا	آئندہ
گڑا	پھر	اپسوز	افسوس
ہر وہ دے کہ	جب بھی	آپرین	آفرین
تکے تو	نہ کہ تم	پہ چماں	سر آنکھوں سے
پشت کپک	پچھے رہ جانا	بے پاندگ	فضول / بے فائدہ
لنگ	لنگڑا	پخیں	ایسا
چوٹ	ٹیڑھا	لیب	کھیل
دپ	منہ	مچ	مت دوڑو / بھاگو
پیٹ	حیف	دیما	آگے



کپ و تران بات چیت

بلوچی	اُردو
من جاں بامد اتنی ودارء کنین	میں کل تک تیرا انتظار کروں گا۔
بید چہ دُ رست آخنگ انت۔	تیرے بغیر سب آگئے ہیں۔
من شدراء کائیں	میں باہر سے آ رہا ہوں
ناگت ء منی برات آہت	اچانک میرا بھائی آ گیا
گزا تو چہ کجا کائے؟	پھر تو کہاں سے آ رہا ہے۔
ہر وہدے کہ من بیائین آ گوں من گون بیت۔	میں جب بھی آ جاؤں وہ میرے ساتھ ہوگا۔
تکھ تو بیا۔ تکھ آ	تم آؤ نہ وہ آئے۔
چومہ بیت کہ تو پشت پہ کپئے	ایسا نہ ہو کہ تم رہ جاؤ۔
پمیشا کہ آنگ انت	اس لیے کہ وہ لنگڑا ہے
دپء چوٹ کمن ہتر اماروگی انت	منہ مت بنا تمہیں ضرور جانا ہوگا۔
ہیت انت آرا کہ گوں تو مڑیت	اس کو حیف ہے کہ تم سے لڑتا ہے

خبردار دیمیا گامے زورے	خبردار ایک قدم بھی آگے نہ بڑھانا
اپسوز کہ من پیشاء بزانستیں	افسوس کہ میں پہلے جانتے
پہ خدا کہ برامیا	خدا کے لئے دوسری بارمت آؤ
اگہ نہ قول انت ترانیلیں	ورنہ وعدہ ہے کہ۔۔۔
پششیں اسپتیں دروگ	ایسا سفید جھوٹ
زوت کن لیب بندات بوتگ	جلدی کرو کھیل شرع ہو گیا ہے
متج بیا ادا مند	مت دوڑو آؤ یہاں بیٹھ جاؤ
اپسوز کہ تو زرتے	افسوس کہ تم نہ پتہ
آپریں ترابات کہ تو وتی کار ہلاس کرت۔	آفرین ہو، کا نے اپنا کام ختم کیا۔
پہ چماں (سرو چماں) من کائین	بڑی خوشی ہے۔۔۔ سر آنکھوں سے میں آؤں گا
بے پاندگیں حیر مکن	فضول باتیں مت کرو



سومات۔ بن لوز..... مصادِر

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
آرگ	لانا	پلنگ	نِگل لینا
آہگ	آنا	پیلوشگ	جلسا دینا
اُھلنگ	سننا	تسگ	بے ہوش ہونا
اُدھنگ	کھڑا ہونا	ترسگ	ڈرنا
اُلگ	چھوڑنا	توسگ	بجھانا
ایر برگ	نِگل جانا	ترسگ	پھٹنا
ایرجنگ	مذمت کرنا	چسگ	دوڑنا
ایر آہگ	اترنا	ٹا پرگ	آوارہ پھرنا
بال کنگ	اڑنا	ٹنگ	ٹھوکننا۔ کھٹکانا
برگ	لے جانا	جھنگ	کھاننا
بُرگ	کاشنا	شیکو ورگ	جھولنا۔ جھومنا۔ بھاگنا
برسجگ	بھوننا۔ سرخ کرنا	چرگ	چرنا
بوجگ	کھولنا۔ حل کرنا	چارگ	دیکھنا
بندگ	باندھنا۔ بند کرنا	چسگ	چھینکنا
بتگ	جم جانا	چسگ	چکنا
بونگ	ہونا	چارینگ	چرانا
پنگ	تلاش کرنا	چنگ	چومنا

پر وہگ	توڑنا	دارگ	رکھنا۔ روکنا
چج کنگ	کھولنا	در چنگ	چقنا۔ منتخب کرنا
درگ	پھاڑنا۔	چنگ	اٹھانا۔ پانا۔ فینچی کاٹنا
پچنگ	پکانا	درہگ	پینا
دستاں درہگ	دانت پینا	گشگ	نکالنا
دوہگ	دوہنا	گشگ	کاشت کرنا۔ بونا
دوہگ	سینا	گشگ	مار ڈالنا/ قتل کرنا
دیگ	دینا	کپگ	گرنا
زدگ	اگنا	گفت	ختم ہونا
رہگ	پانی کا گرنا۔ برنا	کنگ	کرنا
روگ	جانا	کونگ	کاٹنا
رینگ	جالینا۔ پہنچنا۔	گاسگ	جمائی لینا
زنگ	فصل کاٹنا	گرادگ	پکانا
رودینگ	پرورش کرنا۔	گردگ	پھرنا
		گڈگ	اونگھنا
روسینگ	جڑ سے نکالنا	گرگ	پکڑنا
رندگ	کنگھی کرنا	گریوگ	رونا
رہچگ	اٹیلنا۔ گرانا	موزگ	گزرنا
زانگ	جاننا۔ سمجھنا	گشگ	کہنا۔ بولنا
زاہگ	جننا	گلاہگ	تعریف کرنا۔

دیکھنا	گندگ	چھیننا	زنگ
بننا	گلوپگ	اٹھانا۔۔۔ لے لینا	زورگ
برسنا	گڈارگ	جلنا	سچگ
الگ کرنا۔ حل کرنا۔	گیشینگ	ٹوٹنا	سدگ
لادنا۔ کوچ کرنا	لڈگ	گوندھنا	سُر شگ
مانگنا	لوٹگ	جلانا	سوچگ
ملنا۔ مالش کرنا	لگاشگ	الگ کرنا۔ جدا کرنا توڑنا	سدگ
پھسلنا، رنگ کا اترنا	لکشگ	دھونا	شودگ
حملہ کرنا۔ دھاوا	ماں رچگ	بھوانا	شموشگ
بولنا۔ اکٹھا ہونا۔			
مرنا	مرگ	بچے کا ماں کا دودھ پینا	بچگ
ملنا	مشگ	لڑنا	مردگ
بٹھانا۔	نادینگ	پیشاب کرنا	میزگ
بیٹھنا۔	نندگ	بڑبڑانا۔ اکراہنا	نرندگ
بڑھنا	وڈگ	پڑھنا	وانگ
سونا	وسپگ	کھانا	ورگ
لڑنا۔ متصادم ہونا۔ الجھنا	ازنگ	بڑی شدت سے رونا	وڈلگ
بچکی لینا	ہسلگ	پنسانا۔ الجھانا	اڑینگ
چھوڑنا۔ ترک کرنا	یلہ دیگ	ہننا	ہندگ

ماضی مطلق

تعریف:-

☆ گذرے ہوئے زمانے میں کسی کام کا ہونا، جس میں دور یا نزدیک کی قید نہ ہو؛ مثلاً میں نے کھایا؟ اس نے پیا (آوارت)، وہ گیا (آشت) وغیرہ ماضی مطلق ہے۔

☆ بلوچی میں مصدر سے ماضی مطلق بنانے کے لئے عموماً علامت مصدر ”گ یاغ“ ہٹا کر ”ت“ لگایا جاتا ہے۔ مثلاً بال کنگ سے ”گ“ ہٹا کر ”ت“ لگایا جاتا ہے۔ اس طرح ”بال کنگ“ (اڑنا) مصدر سے ”گ“ ہٹا کر ”ت“ لگانے سے ”بال کرت کت“ (اڑ گیا) ماضی مطلق بن گیا۔ لیکن اُردو کی طرح کچھ بے ترتیب بھی ہوتے ہیں؛ مثلاً سوچک (جلنا)، سے سوہت (جل گیا) وغیرہ۔

☆ پڑھے گئے مصادر سے بنائے گئے ماضی مطلق کے الفاظ۔

مصدر	ماضی مطلق	مصدر	ماضی مطلق
آرگ (لانا)	(لایا) آرت	بوگ (ہونا)	بوت۔ ہوا
آگ (آنا)	آہت (آیا)	پُرشگ (ٹوٹنا)	پُرشت (ٹوٹنا)
اوشنگ (کھڑا ہونا)	اوشتات (کھڑا ہوا)	پروشگ (توڑنا)	پروشت (توڑنا)
اگت (چھوڑنا)	اشت (چھوڑا)	چچ کنگ (کھولنا)	چچ گت (کھولا)
ایر برگ (نگل جانا)	ایر برت (نگل گیا)	چچگ (پکانا)	چچت (پکایا)
ایر جنگ	ایر جت۔	پلنگ (بلبلانا)	پلگت (بلبلایا)
پست کرنا	پست کیا گھٹایا	(سالم نگلنا)	سالم نگلا

ایرپگ (اترنا)	ایرپت (اترا)	یلوشگ (آئی جننا)	یلوشت
بال کنگ (ازنا)	بال کرت (ازا)	ٹسگ (بے ہوش ہونا)	تست (بے ہوش)
برگ (لے جانا)	بُرت (لے گیا)	ٹرسگ (ڈرنا)	ٹرسٹ (ڈرنا)
بُزک (کاننا)	بُرت (کانا)	توسگ (بجھانا)	توسات (بجھا)
برسجگ (بھوننا)	برسحت (بھونا)	ترکگ (ٹھننا)	ترکات (پھٹ گیا)
بوجگ (کھولنا)	بوچت (کھولا)	تچگ (دوڑنا)	جت / تنگ (دوڑنا)
بندگ (باندھنا)	بست (باندھا)	ٹاپرگ (آوارہ پھرنا)	ٹاپرت (آوارہ پھرنا)
بدگ (جم جانا)	بدات (جم گیا)	جنگ (مارنا)	جت (مارا)
جھلگ (کھانا)	جھکت (کھانا)	چرگ (چرنا)	چرات (چرا)
چارگ (دیکھنا)	چارت (دیکھا)	چسگ (چھینکنا)	چشت (چھیٹکا)
چسگ (چکنا)	چشت (چکا)	چریگ - چرایا	چارینت (چرایا)
چنگ (اٹھانا پانا)	چت (اٹھایا - پایا)	چنگ (چومنا)	چکت (چھوما)
دارگ (رکھنا)	داشت (رکھا)	درچنگ (چنا منتخب کرنا)	درچت (چنا منتخب کیا)
درگ (پھاڑنا)	درت (پھاڑا)	ڈرگ (پینا)	ڈرشت (پینا)
دوشگ (دوھنا)	ڈشت (دھویا)	دوچگ (سینا)	ڈہت (سیا)
زُدگ (اُگنا)	زُست (اُگا)	دینگ (دینا)	دات (دیا)

گردان۔ ماضی مطلق

ماضی مطلق کے جملے بنانے کے لئے مصدر کی علامت ”گ“ یا ”غ“ ہٹا کر ”ت“ لگایا جاتا ہے۔ مثلاً آہگ (آنا) کی علامت مصدر ”گ“ ہٹانے اور ”ت“ لگانے سے ”آہت“ ماضی مطلق بن گیا جو صیغوں میں بطریق ذیل استعمال ہوتا ہے۔

صیغہ	بلوچی	اُردو
واحد متکلم	من آحت اُن	میں آیا
جمع متکلم	ما آحتاں	ہم آئے
واحد حاضر	تو آہتے	تو آیا
جمع حاضر	شما آحت اِت	آپ آئے
واحد غائب	آ آہت	وہ آیا
جمع غائب	آ آہنت	وہ آئے



گپ و تران بات چیت

بلوچی	اُردو
جاوید چہ لاہور ء آہت	جاوید کل لاہور سے آیا
عابد مروچی نان آرت	عابد آج روٹی لایا
حسیب چہ دزء ترست	حسیب چور سے ڈر گیا
عرفات ء پت ء دست چکلت	عرفات نے باپ کا ہاتھ چوما
رضوان چہ یونٹ ء تہت	رضوان یونٹ سے بھاگ گیا
اے در چک ء کئے بُرت	یہ درخت کس نے کاٹا
تو وتی جاگ پیچے ڍرت	تو نے اپنی قمیض کیوں پھاڑ دی
پرویز ء وتی کرسی پر وشت	پرویز نے اپنی کرسی توڑ دی
جگر یز ء نگن پتک / پت	چنگیز نے روٹی پکائی
رفیق ء وتی دوست ء گلن چکلت	رفیق نے اپنے دوست کے گال کو بوسہ دیا
قیصر ء سروپ وارت۔	قیصر نے سیب کھایا
راشد لاہور ء شت	راشد لاہور گیا
عومر ء وتی بُر دشت	عمر نے اپنی بکری کا دودھ دھویا
چا کر ء وتی وازدار گشت	چا کرنے اپنے آقا کو قتل کیا
نصیر ء وتی کتاب پیچ کت	نصیر نے اپنی کتاب کھول لی

آہیء مناوتی قلم دات	اس نے مجھے اپنا قلم دیا
آ مروچی چہ نوشکیء آہت	وہ آج نوشکی سے آیا
سپاہی چہ گرمیء ثست	سپاہی گرمی سے بے ہوش ہو گیا
شوکت وتی مہداں بُرت	شوکت اپنے کپڑے لے گیا
پہیے سڑک ءسرا ترکت	سڑک پر ایک بم پھٹا
چہ سردیء آ پ بدات	سردی سے پانی جم گیا
بالی گراب ساحت نہہء بال کت	جہاز 9 بجے اڑ گیا
من وتی کارکت	میں نے اپنا کام کیا
توچے وارت ءے	تو نے کیا کھایا
آ بازار ء شنتت	وہ بازار گئے
صبور اسپ ء سوار بوت	صبور گھوڑے پر سوار ہوا
گوات کشتت	ہوا چلی
لڈ سرگپت	کاروان چل پڑا۔



ماضی مطلق افعال کی صورت میں

آج میں نے بلوچی پڑھا	من مروچی بلوچی و انت اُن۔
ہم بچوں کے ساتھ بازار گئے	ماں گوں زہگاں بازار ۽ نیمان
وہ کراچی سے کپڑے لایا	آہی ۽ چہ کراچی ۽ جر آرت
وہ اپنے ساتھیوں کے ساتھ آئے	آں گوں وتی سنکٹاں آہت
تو نے کس کے ساتھ کھانا کھایا	تو گوں کئے ۽ نان وارت
آپ نے اپنا کام ختم کیا۔	شماوتی کار ہلاس کرت
میں نے دیر تک اس کا انتظار کیا	من تاں دیر ۽ آئی ودار گت
ایک بم یہاں پھٹ گیا	یک بیے ایداں تر گت
بچوں نے کھیلا کودا	زہگاں لیب وگوازی گت
سردی سے پانی جم گئے	اثر سردی ۽ آپ بدات
مالک نے چور کو پکڑا اور مارا	ولجہ ۽ دز ۽ را گت وخت
میری سائیکل اچانک ٹوٹ گئی	منی باسکل ناگت ۽ ہرشت

چپڑا سی نے دروازہ کھولا	چپڑا سی ۽ درپچ کت
لشکر دشمن پر حملہ کر دیا۔ آدھمکا	لشکر دشمن ۽ سر ۽ مان ریتک
وہ آپس میں لڑ پڑے	آوت ماوت ۽ مڑت انت
میں نے بازار سے آٹا لایا	من ژہ بازار ۽ آڑت آرتن
نہ کہ راشد آ یا نہ کہ بلال	تکہ راشد آہت تکہ بلال
ابھی یہاں سے ایک موٹر گزرا	انوں شہ ایداں موٹے گوست
کسی بلوچ نے درختوں کو کاٹ کر لے گیا	بلوچے ۽ در چکان ۽ بڑت و بڑت
ہر شخص اپنے فائدے کو جانتا ہے	ہر مردم وتی نف و سیت ۽ زانت
ایک جہاز یہاں سے اڑ گیا	جہازے ژہ ایداں بال گت
پولیس نے چور کو پکڑا، اُسے جان سے مار دیا۔	پولیس ۽ دڑ ۽ گیت جت و گشت



ماضی قریب

ماضی قریب بنانے کے لئے ماضی مطلق کے الفاظ کے ساتھ "ہ" کا اضافہ کیا جاتا ہے؟ مثلاً "واریت" کے ساتھ "ہ" لگانے سے "واریتہ یعنی کھایا ہے، یا کھا چکا ہے، وغیرہ ماضی قریب بن جاتا ہے۔ ماضی قریب کی گردان کچھ اس طرح ہے:

گردان..... بات چیت۔

بلوچی	اُردو
من چہ و اب غ پاد آہنگ اُن	میں نیند سے اُٹھ گیا ہوں۔
ماچہ و اب غ پاد آہنگ ان	ہم نیند سے اُٹھ گئے ہیں۔
آچہ و اب غ پاد آہنگ	وہ نیند سے۔ اُٹھ چکا ہے
آچہ و اب غ پاد آہنگ انت	وہ نیند سے، اُٹھ چکے ہیں
توچہ و اب غ پاد آہنگئے	تو نیند سے اُٹھا ہے۔ اُٹھ چکا ہے
شماچہ و اب غ پاد آہنگ ات	آپ نیند سے اُٹھ گئے ہو۔
من کراچی دیسگ	میں نے کراچی دیکھا ہے
ما کراچی دیسگ	ہم نے کراچی دیکھا ہے
آ ہی ء کراچی دیسگ	اُس نے کراچی دیکھا ہے
آ ہاں کراچی دیسگ	انہوں نے کراچی دیکھا ہے

آپ نے کراچی دیکھا ہے	تو کراچی دیتگ
تم نے کراچی دیکھا ہے۔	تہ کراچی دیتگ
میں نے کھانا کھالیا	من نان وارنگ
ہم نے کھانا کھایا ہے۔	مانان وارنگ
تو نے کھانا کھایا ہے	شانان وارنتہ
آپ نے کھانا کھایا ہے۔ یا کھا چکے ہیں۔	شانان وارنتہ
اُس نے کھانا کھایا ہے۔ یا کھا چکا ہے۔	آہی نان وارنگ
انہوں نے کھانا کھایا ہے۔ یا کھا چکے ہیں۔	آنان وارنگت۔
میں گھر گیا ہوں۔ یا جا چکا ہوں۔	من لوگ ء شنگ اُن
ہم گھر گئے ہیں۔ یا گھر جا چکے ہیں۔	مالوگ ء شنگ اِن
تو گھر گیا ہے یا جا چکا ہے۔	تولوگ ء شنگ ئے
آپ گھر گئے ہیں یا گھر جا چکے ہیں۔	شالوگ ء شنگ ات
وہ گھر گیا ہے یا جا چکا ہے۔	آلوگ ء شنگ
وہ گھر گئے ہیں یا جا چکے ہیں۔	آلوگ ء شنگ انت



ماضی بعید

ماضی بعید بنانے کیلئے بلوچی مصدر سے ماضی مطلق بنانے کے بعد اس میں ”ت“،
تت۔ تہ کا اضافہ کیا جاتا ہے۔ مثلاً بلوچی مصدر ”ورگ“ سے ”وارت“، ماضی مطلق بنتا
ہے۔ ”وارت“، سے ماضی بعید بنانے کے لئے ”گت“ کا اضافہ کیا جاتا ہے، جو
وارتگت ”بن جاتا ہے، جس کے معنی کھایا تھا“ ہے۔ اس طرح وارتگت، ماضی بعید بن
گیا۔

☆۔ ملاحظہ ہو گردان: ”مصدر ورگ“

بلوچی	اُردو
من وارتگ ات اُن	میں نے کھایا تھا
ما ورتگ ات اِن	ہم کھا چکے تھے۔
تو وارتگ ات اِنے	تو کھا چکے تھے۔
شما وارتگ ات	تم کھا چکے تھے۔
آہی وارتگ ات	اس نے کھایا تھا۔
آ وارتگ اتنت	وہ کھا چکے تھے۔



ماضی شکلیہ

ماضی شکلیہ بنانے کے لئے بلوچی میں ماضی مطلق کے آگے ”ہ“ اور ”بیت“ کا اضافہ جاتا ہے۔ مثلاً آہگ مصدر سے آہت ماضی مطلق اور اسی آہت میں ”ہ“ بیت کا اضافہ کریں تو یہ ماضی شکلیہ بن جاتا ہے۔ مثلاً آہتہ بیت یعنی آیا ہوگا۔

ملاحظہ ہو۔ مصدر آہگ کی گردان

اردو	بلوچی
وہ شاہد آیا ہے۔	آہلکن آہتگ
وہ شاہد آئے ہیں۔	آہلکین آہتگ انت
میں شاہد آیا ہوں	منہلکین آہتگ اون
ہم شاہد آئے ہوں	ماہلکین آہتگین
تو شاہد آئے ہو	توہلکین آہتگ ے
آپ شاہد آئے ہو	شاہلکین آہتگ ات
میں نے شاہد کھایا ہے	منہلکین وارنگ
تم شاہد گیا ہو	توہلکین شنگ ے
انہوں نے شاہد چائے پی لی ہیں۔	آہلکین چاہ وارنگ انت
اُس نے شاہد کپڑے دھوئیں ہیں۔	آہلکین چچان ے اش ششنگ انت

ماضی تمنائی

ماضی تمنائی بنانے کے لئے بلوچی مصدر سے ماضی مطلق بنا کر اس کے آگے ”ب“ اور پیچھے ”یا اورن“ کا اضافہ کیا جاتا ہے۔ مثلاً ”بوگ“ مصدر سے بوت ماضی مطلق بنتا ہے۔ اس کو ماضی تمنائی میں تبدیل کرنے کیلئے اس کے شروع میں ”ب“ اور آخر میں ”یے ن“ لگایا گیا تو ”بہ بوتین“ بن گیا۔ جو ”ہوتا“ کے معنوں سے ماضی تمنائی بن گیا۔ ماضی تمنائی کی گردان اس طرح ہے۔

بلوچی	اردو
آ آرگ بوتین	وہ لایا ہوتا۔ وہ لائی ہوتی۔
آ آرگ بوتین انت	وہ لائے ہوتے۔ وہ لائی ہوتیں۔
تو آرگ بوتین ے	تو لایا ہوتا۔ تو لائی ہوتی
شما آرگ بوتین ات	آپ لائے جاتے۔ آپ لائی جاتی
من آرگ بوتین ان	میں لایا ہوتا۔ میں لائی ہوتی
ما آرگ بوتین کیں	ہم لائے ہوتے۔
من بو ان شمین ان	کاش میں پڑھتا
ما بو ان شمین کیں	کاش ہم پڑھتے
تو بو ان شمین تے	کاش تو پڑھتا
شما بو ان شمین ات	کاش آپ پڑھتے۔

نُونین پاس.....فعل حال

فعل حال بنانے کے لئے بلوچی مصدر کی علامت ”گ یا غ“ کو ہٹا کر اس کے آخر میں ”ی ت“ لگایا جاتا ہے۔ مثلاً ”وانگ (پڑھنا)“ مصدر کے ”گ“ کو ہٹا کر ”می ت“ لگانے سے ”وانیت، پڑھتا ہے“ فعل حال بن جاتا ہے۔

بلوچی	اُردو
آوانیت	وہ پڑھتا ہے / پڑھتی ہے
آوانت	وہ پڑھتے ہیں / پڑھتی ہیں
تووانے	تو پڑھتا ہے / پڑھتی ہے
شماوان ات	آپ پڑھتے ہو / پڑھتی ہو۔
من وانین	میں پڑھتا / پڑھتی ہوں
ماوان نیں	ہم پڑھتے ہیں / پڑھتی ہیں
آکشیت	وہ کہتا ہے / وہ کہتی ہے
آکشت	وہ کہتے ہیں / وہ کہتی ہیں
توکشے	تو کہتا ہے / تو کہتی ہے

شما گش ات	آپ کہتے ہیں، آپ کہتی ہیں۔
من گشین	میں کہتا ہوں / میں کہتی ہوں۔
ما گشیں	ہم کہتے ہیں / ہم کہتی ہیں۔
من و سپین	میں سوتا ہوں / میں سوتی ہوں۔
ما و سپیں	ہم سوتے ہیں / ہم سوتی ہیں۔
تو و سپائے	تو سوتا ہے / تو سوتی ہے۔
شما و سپ ات	آپ سوتے ہیں / آپ سوتی ہیں۔
آ و سپیت	وہ سوتا ہے / وہ سوتی ہے۔
آ و سپنت	وہ سوتے ہیں / وہ سوتی ہیں۔
من نندین	میں بیٹھتا ہوں / میں بیٹھتی ہوں۔
مانندیں	ہم بیٹھتے ہیں / ہم بیٹھتی ہیں۔
تو نندے	تو بیٹھتا ہے / تو بیٹھتی ہے۔
شما نند ات	آپ بیٹھتے ہیں / آپ بیٹھتی ہیں۔
آنندیت	وہ بیٹھتا ہے / وہ بیٹھتی ہے۔
آنندنت	وہ بیٹھتے ہیں / وہ بیٹھتی ہیں۔

میں بیٹتا ہوں / میں سیتی ہوں۔	من دوچین
ہم بیٹتے ہیں / ہم سیتی ہوں۔	مادوچیں
تو بیٹتا ہے / تو سیتی ہے	تو دوچے
آپ بیٹتے ہیں / آپ سیتی ہیں۔	شما دوچ ایت
وہ بیٹتا ہے / وہ سیتی ہے	آ دوچ ایت چیت
وہ بیٹتے ہیں / وہ سیتی ہیں۔	آ دوچ انت
میں کرتا ہوں / میں کرتی ہوں	من کنین
ہم کرتے ہیں / ہم کرتی کرتی ہیں۔	ما کنیں
ہم چاہتے ہیں / ہم چاہتی ہیں۔	مالوٹیں
میں چاہتا ہوں / میں چاہتی ہوں۔	من لوٹیں
میں دیتا ہوں / میں دیتی ہوں	من دین
میں لیتا ہوں / میں لیتی ہوں۔	من گرین
ہم دیتے ہیں / ہم دیتی ہیں	مادین
ہم لیتے ہیں / ہم لیتی ہیں۔	ما گرین

فعل حال جاری

فعل حال جاری موجودہ زمانے میں کسی کام کے کرنے یا ہونے کو ظاہر کرتا ہے۔ مثلاً

وہ کام کر رہا ہے (آکارکنگ انت) وہ پانی پی رہا ہے (آ آپ ورگا انت)

فعل حال جاری بنانے کیلئے مصدر کی علامت گ کے ساتھ الف کا اضافہ

کر کے صیغوں میں استعمال کیا جاتا ہے مثلاً من روگا اوں، (میں جا رہا ہوں) تو روگا

ئے (تو جا رہا ہے)۔

فعل حال جاری کی گردان

بلوچی	اُردو
آوانگا انت	وہ پڑھ رہا ہے۔
آوانگا انت۔	وہ پڑھ رہے ہیں۔
من وانگا اوں۔	میں پڑھ رہا ہوں۔
ماں وانگا آں میں	ہم پڑھ رہے ہیں۔
تو وانگائے	تو پڑھ رہا ہے۔
شما وانگا ات	آپ پڑھ رہے ہیں۔

آؤ کیس پاس..... فعل مستقبل

بلوچی میں فعل مستقبل بنانے کے لئے مصدر کی علامت ”گ“ کو ہٹا کر ”ی“ اور ”ت“ کا اضافہ کیا جاتا ہے۔

مثلاً؛ وانگ (پڑھنا) مصدر کے گ کو ہٹا کر ی ت لگانے سے ”وانیت“ ”پڑھے گا“۔
فعل مستقبل ہے۔ لیکن بلوچی میں فعل حال اور فعل مستقبل ایک ہی طرح سے بنتے ہیں؛ مثلاً اگر ہم لکھیں ”آ کتاب وانیت“ تو یہ جملہ دونوں معنی دیکھا یعنی ”وہ پڑھتا ہے“ بھی ہو سکتا ہے اور وہ پڑھے گا، بھی ہو سکتا ہے۔

فعل مستقبل کی گردان

بلوچی	اردو
آ کتاب وانیت	وہ کتاب پڑھے گا۔
آ کتاب وانمت	وہ کتاب پڑھیں گے۔
تو کتاب وانے	تو کتاب پڑھے گا۔
شا کتاب وان ات	آپ کتاب پڑھینگے۔
من کتاب وانین	میں کتاب پڑھوں گا۔
ما کتاب وانیں	ہم کتاب پڑھینگے۔
من نان ورین	میں روٹی کھاؤں گا۔

ہم روٹی کھائیں گے۔	مانان وریں
تو روٹی کھائے گا۔	تو نان ورے
آپ روٹی کھائیں گے۔	شمانان ورات
وہ روٹی کھائے گا۔	آنان وارت
وہ روٹی کھائیں گے۔	آنان ورنٹ

پرمان لوز..... فعل امر

فعل امر بنانے کے دو طریقے ہیں۔ پہلا طریقہ یہ ہے کہ مصدر کی علامت ”گ یا غ“ ہٹا کر لفظ کے شروع میں حرف ”ب“ لگانے سے فعل امر بنتا ہے۔ مثلاً۔ (جنگ) مارنا کے ”گ“ کو ہٹا کر شروع میں ”ب“ لگانے سے (بجن، مارو) بن گیا جو فعل امر ہے۔ دوسرا طریقہ یہ ہے کہ مصدر کے ”گ یا غ“ کو ہٹانے کے بعد جو لفظ باقی رہ جاتا ہے، وہ فعل امر ہے۔ مثلاً؛ ”جنگ“ (مارنا) کے ”گ“ کو ہٹانے سے ”جن“ (مارو) بن گیا۔

فعل امر

مصدر	پہلا طریقہ	دوسرا طریقہ
جنگ	بجن (مارو)	جن (مارو)
ورگ (کھانا)	بور (کھاؤ)	ور (کھاؤ)
دیگ دینا	بدے (دے دو)	دے (دے دو)

برگ (لے جانا)	ببر (لے جاؤ)	بر (لے جاؤ)
زندگ (بیٹھنا)	بزند (بیٹھو)	زند (بیٹھو)
وانگ (پڑھنا)	بوان (پڑھو)	وان (پڑھو)
گشگ (کہنا)	بگش (کہو)	گش (کہو)
لوٹگ (مانگنا)	بہ لوٹ (مانگو)	لوٹ (مانگو)

فعل نہی

فعل نہی بنانے کے بھی دو طریقے ہیں۔ پہلا طریقہ یہ ہے کہ مصدر کی علامت ”گ“ یا ”غ“ کو ہٹا کر لفظ کے شروع میں ”مہ“ لگانے سے فعل نہی بنتا ہے مصدر ”جنگ“ (مارنا) کے ”گ“ کو ہٹا کر لفظ کے شروع میں ”مہ“ لگانے سے مہ جن (مت مارو) فعل نہی بن جاتا ہے۔ دوسرا طریقہ یہ ہے کہ لفظ کے شروع میں ”مہ“ کی بجائے ”نہ“ لگا دیا جاتا ہے تو بھی فعل نہی بنتا ہے مثلاً مصدر ”جنگ“ (مارنا) کے گ کو ہٹانے کے بعد لفظ کے شروع میں ”نہ“ لگانے سے ”نہ جن“ (مت مارو) فعل نہی بن گیا۔

فعل نہی

مصدر	پہلا طریقہ	دوسرا طریقہ
جنگ (مارنا)	مہ جن (نہ مارو)	نہ جن (نہ مارو)

نہ ور (مت کھاؤ)	مہ ور (مت کھاؤ)	ورگ (کھانا)
نہ دے (نہ دو)	مہ دے (نہ دو)	دیگ (دینا)
نہ وان (مت پڑھو)	مہ وان (مت پڑھو)	وانگ (پڑھنا)
نہ رو (مت جاؤ)	مہ رو (مت جاؤ)	روگ (جانا)
نہ سپ (مت سو)	مہ سپ (مت سو)	سپگ (سونا)
نہ کن (مت مانگو)	مہ کن (مت کرو)	کنگ (کرنا)
نہ لوٹ (مت مانگو)	مہ لوٹ (مت مانگو)	لوٹگ (مانگنا)
نہ دے (نہ دو)	مہ دے (مت دو)	دیگ (دینا)

فعل مثبت

فعل مثبت کام کے واقع ہونے کو ظاہر کرتا ہے۔ مثلاً۔ آشت (وہ گیا)

من رواں۔ یارویں (میں جاؤں گا۔ آجت (اس نے مارا)

بلوچی	اُرو
الیاس وپت	الیاس سویا
آڈڈء راجت	اس نے چور کو مارا
آ کراچی ء شنت	وہ کراچی گئے

میں نے اپنا کام ختم کیا	من وتی کار ہلاس کرت
اس نے اپنا سبق پڑھا	آہی وتی سبق ونت
توکل بھی آیا	توزی دی آہتے
آپ اپنے گھر گئے	شماوتی لوگ ء شہت
ہم نے کھانا کھالیا	مانگن وارنگ

فعل منفی

یہ فعل کام کے واقع نہ ہونے کو ظاہر کرتا ہے۔ اس کو بنانے کا طریقہ یہ ہے کہ

فعل مثبت کے سامنے ”نہ“ کا لفظ بڑھایا جاتا ہے؛ مثلاً۔

اُردو	بلوچی
وہ نہیں گیا	آنہ شت
اس نے نہیں پڑھا	آہی نہ ونت
میں نے کھانا نہیں کھایا	من نان نہ وارنہ
تو نے کچھ نہیں کیا۔	توچ نہ کرتہ
ہم جا نہیں رہے تھے۔	ماروگانہ اتیں
وہ نہیں کھایا ہوتا۔	آہی مہ وار تین ات

کارِ وقت / وہدیا پاسِ نام طرفِ زمان

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
انوں۔ نیں	ابھی	دیے	دیے
رندا۔ پدا	بعد میں۔ پھر	بے وہد	تاخیر
گڑا	پھر۔ تب	چہ ایشی رندء ہم	اس کے بعد بھی
بازبراں	بارہا	پوشی	پرسوں
یک برا	ایک مرتبہ	رونک	سورج تڑکے
وہدے وہدے	کبھی کبھی	چہ وہدء	کس وقت
باندا	کل (آنے والا)	چہ ایشی پیش	اس سے پیشتر
زی	کل (گذشتہ)	ہر وہد / مدام	ہر وقت
زوت	فوراً۔ جلد	دگہ وہدے	کسی اور وقت
ہر روچ۔ ہمکر روچ	روزانہ	دم دمء	بار بار
چہ ہما وہدء	اُس وقت سے۔ تب سے	ہر وہدے کہ	جب بھی
سراء۔ پیشء	پہلے	برگاہ	سہ پہر
دوشی	گذشتہ شب	روچ برکت	غروب آفتاب

چہ ایشی رندء	اس کے بعد	ناگتا	اچانک
مروچی باندا	آج کل	دراہیں روج	دن بھر
اے روچاں	ان دنوں	ہر برا۔ ہر ہدء	ہر موقع پر۔ ہمیشہ
دیمء برء	اگلی دفعہ	چدو پیش	اس سے پیشتر
تاں اے و ہدء	اس وقت تک	دگہ برے	کسی اور وقت
و ہدء سرء	بروقت	اے و ہدی	اس وقت
چدو پیش	اس سے پہلے	ہر و ہد	ہر وقت
مدام	ہمیشہ	پرندوشی	پرسوں رات
ادا	یہاں	اودا	وہاں
مہلہ۔ مالہ	سویرے	کدی کدی	کبھی کبھی
نون۔ انوں	ابھی	وارو دم	گھڑی، گھڑی
بیگاہ	سہ پہر	باز براں	کئی مرتبہ
نماشام	مغرب	دیگر	عصر
دگہ وختے	پھر	نیم روج	دو پہر
رندا	بعد میں	پیسرا	پہلے
برے برے	کبھی کبھی	باز براں	متعدد بار

طرف مکان

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
دیما	سامنے۔ آگے	چہ بُرزا	اوپر سے
پیشا	پہلے	جہل	نیچے
پُشت ء	پچھلی طرف	ایدا	یہاں
پدا	پچھے/بعد میں	اودا	وہاں
رند	بعد۔ پیچھے	کجا	کہاں
رند۔ پد	نشان پا	دور	دور
دیم پدیم	رو برو۔ بالمقابل	نزیک۔ نزیک	نزدیک
نیمگ۔ پلو	طرف۔ جانب	ہمودا	وہیں۔
گورء۔ کرء	پہلو سے۔ قریب سے	ہمیدا	یہیں
نیامجی۔ نیامجین	درمیان	کرء و گوراں	گردنواح میں
ہر نیمگ ء	ہر طرف	ہے ساحت ء	اسی وقت
دگہ نیمگے ء	کسی اور جانب سے	چدو پیش	اس سے پیشتر

تہا	اندر	ہر برا۔ ہر وہد	ہر دفعہ۔ ہر وقت
توکء	بیچ میں	سربر	اوپر
چکء	اوپر	ہر ہندا	ہر جگہ
چیرء	نیچے	کجاگو	کدھر
لافء	بیچ میں	سرون	سر کی جانب
وٹء	سمت	پادونء	پائنتی کی جانب
ڈنء	باہر	برزا	اوپر
سرا	اوپر	درا	باہر
پلوء	طرف جانب	نیمگء	طرف
کشء	پہلو میں	تکء	طرف



حروف شرط

اُردو	بلوچی	اُردو	بلوچی
جس وقت۔۔۔ جب	وہدے کہ	اگر	اگہ۔۔۔ اگن
شاید	بلکن	جہاں	ہر کجا
جس کو	ہر کسء	جیسے کہ	ہر چون کہ
جو بھی۔۔۔ جو کوئی	ہر کجام	جس طرح	ہر وڑ۔۔۔ ہر ڈول
ہمیشہ	ہر وخت	جہاں کہ	ہر جاہ کہ

گپ و تران بات چیت

اُردو	بلوچی
اگر تو نہیں آیا تو مجھے اطلاع کرنا	اگہ تو نہ آہتے گڑا منا حال دئے
شاید شا کر کل آئے	بلکن شا کر باندا بہ بیت
جس طرح بھی ہو تم آؤ	ہر وڑ کہ بہ بیت تو بیا
جیسے چاہتے ہو	ہر چون کہ لوٹئے
جہاں محبت ہو وہاں جاؤ	ہر جاہ کہ مہر ہست، ہمودا برو
جب وہ آیا تو خاندان کوچ کر گیا تھا۔	وہدے کہ آ آہت، حلق لڈ تگات
تجھے جو بھی کتاب پسند ہے لے جاؤ۔	ترا ہر کجام کتاب دوست انت بہ برے

خوش آمدید کے الفاظ

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
وش آہتے	خوش آمدید آؤ خیر سے	آہتے پہ خیر واجہ	آئے جناب خیر سے
بیا پہ خیر	آؤ خیر سے	بیا واجہ بہ مند	آئیں جناب تشریف رکھیں
بیا ترا خدا بیا ریت	آؤ خدا تمہیں لائے	ماندگ مہ بے	ماندہ نہ باشی
وش نام بہ بے	تو نیک نام رہے	حوال کن	حال احوال سنائیں
اللہ سپاروک	خدا حافظ	اللہ امان آئے	اللہ کی امان میں ہو

گپ و تران بات چیت

بلوچی	اُردو
محمد الیاس وش آہتے	محمد الیاس خوش آمدید، آؤ خیر سے
بیا صبور جان ترا خدا بیا ریت	آؤ صبور جان، خدا تجھے لائے۔
فیصل جان! وش نام بہ بے۔	فیصل جان! تو نیک نام رہے۔
بیا واجہ بند گیک بہ مند۔	آئیں جناب بند گیک تشریف رکھیں۔
واجہ روئے، اللہ امان آئے	جناب جاتے ہو، اللہ کی امان میں ہو۔

دعا سۓ فقرے

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
خدا حیر بکنت	خدا خیر کرے	خدا کی امان آئے	اللہ کی امان میں ہو
خدا مکت	خدا نہ کرے	خدا ترا روز و خیرے	خدا تیرا بھلا کرے
خدا میاریت	خدا نہ لائے	خدا ترا سبز بکنت	خدا تجھے آباد کرے
سبز بہ بنے	تو پھلے پھولے	خدا ئے بہ بخشیت	خدا اسے بخش دے
شالہ	خدا کرے	خدا بکنت	خدا کرے

گپ و تران بات چیت

بلوچی	اُردو
تو شیزیں کارنگ، خدا ترا روز و خیرے	تو نے اچھا کام کیا ہے، خدا تیرا بھلا کرے۔
ہر مردم ۽ سراء خدا اول میاریت	ہر آدمی پر خدا مصیبت نہ لائے۔
تو جو ان میں مردے ئے، خدا ترا سبز بکنت	تو اچھا آدمی ہے خدا تجھے آباد کرے۔
حاجی قیوم بیراں بوئگ۔ خدا ئے بہ بخشیت	حاجی قیوم فوت ہوا ہے، خدا اسے بخش دے
خدا بکنت کہ امبران ہو رہہ بیت	خدا کرے کہ اس سال بارش ہو۔

کلمہ استعجاب

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
بھیا	ہے ہے	اڑے	ارے
مارا	اوہو	بیاض گوش دار	آؤ سنو
اوخوا!	اوہو	اودا بچار	اُدھر دیکھ
عجب	عجیب	تے تے	

گپ و تران بات چیت

بلوچی	اُردو
نوں چیاتے تے تے کن	اب تے تے کیوں کرتے ہو۔
بھیا اے شپ چون تہار انت۔	ہے ہے۔ یہ رات کیسے تاریک ہے۔
مار، اڑے کوئٹہ چون دور انت۔	اوہو، ارے کوئٹہ کیسے دور ہے۔
ہکو اوخواے شیر چون وش انت۔	اوہو! یہ دودھ کیسے میٹھے ہیں۔
عجب انت تئی گپ۔	عجب ہے تری بات
اڑے من پر تو مارے بوارت	یار مجھے تیرے لیے سانپ کاٹے
بیاض گوش داراے ولجہ چے کشیت	آؤ سنو! یہ صاحب کیا کہتا ہے۔
اودا بچار مرگان ء چون بال انت۔	اُدھر دیکھو پرندے کیسے اڑ رہے ہیں۔
بیاض بکند منی حال ء کہ چون اُن	دیکھ میرا حال کس طرح ہوں

نفرت کے الفاظ

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
انہہ	اونہوں	پچے نا	کیوں نہ
آنکوبو۔ دور بو	دور ہو جا	دور دور	پرے، پرے
بیزار	بیزار	توبہ، توبہ	توبہ توبہ
بروڈے	جاؤارے	پٹ پٹ	لعنت
پٹ ڈے/ہیٹ ڈے	حیف	حیف	حیف

گپ و تران۔ بات چیت

بلوچی	اُردو
انہہ اے چے بوت	اونہوں، یہ کیا ہوا
آنکوبو ڈے تو مزنیں زانت کارے ئے	دور ہو جاؤ، رے تم بڑا دانشور ہے۔
منء بیزار انت اچ تی پالء	مجھے بیزار ہے تیری صورت سے
بروڈے، زندہ شتر	جاؤارے، زندہ بدنام
پٹ ڈے دنیا پے کسء وفا نیست	لعنت ہے دنیا کو کسی کیلئے وفا نہیں۔
آنکوبو ڈے تو مزنیں زانت کارے نیچے نہ بیت اے کار۔	ہٹ جاؤ تم بڑا ماہر ہو، کیوں یہ کام نہیں ہوتا
دور دور اڑے دور دور ہے آپاں مریجات۔	پرے پرے یہ پانی یہاں نہ گراہیں
توبہ توبہ چشین شیطانیں گونڈو	توبہ، توبہ ایسے شریر بچے
پٹ ڈے امروز و نندگی جا ہے نہ ات۔	حیف ہے امروز بیٹھنے کی جگہ نہیں
حیف انت ترا نکلسیں کاریں ہم کرت نہ کئے	حیف ہے تجھے اتنا سا کام بھی نہیں کر سکتے

کلمہ ستائش

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
واہ	شباباش	شباباش	آفرین
شکر	اچھا ہوا۔ شکر	واہ واہ	بہت اچھے
شر	خوب	جوان	اچھا
بلے بلے	بہت خوب	شر	اچھا

گپ و تران۔ بات چیت

بلوچی	اُردو
واہ واہ! منی چک پاس بوت	واہ! واہ! میرا بچہ پاس ہو گیا۔
ترا شباباش کہ تو کھتے	آفرین کہ تو جیت گیا۔
شکر انت کہ تو آہتے	اچھا ہوا کہ تو آیا۔
بلے بلے کہ لڈ سرگیت	بہت خوب کہ کاروان چل پڑا



سوگند و لوز..... حروف قسم

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
پہ خدا	بہ خدا	پہ قرآن	قرآن کی قسم
پہ خدا بچار	خدا کے لئے	خدا کی قسم	خدا کی قسم
پہ رسول ء	رسول کی قسم	پہ غوث ء	غوث کی قسم
سوگند انت	قسم ہے	بہ خدا در انت	خدا پر عیاں ہے
خدا شاہد انت	خدا گواہ ہے	چہمانی مٹ بہ بیت	آنکھوں کی قسم

گپ و تران۔ بات چیت

بلوچی	اُردو
پہ خدا من سنی نہ ان	بہ خدا مجھے معلوم نہیں ہے
پہ خدا بچار دروگ مہ بند	خدا کے لیے جھوٹ نہ بولیں
سوگند انت کہ من ترا بند نہ کھنگ	قسم ہے کہ میں نے تجھے برا بھلا نہیں کہا ہے۔
خدا شاہد انت کہ گوں من زر نہیست۔	خدا گواہ ہے کہ میرے پاس پیسہ نہیں ہے۔
بہ خدا در انت کہ منی کی تو ء چنی نیست	خدا پر عیاں ہے کہ میری جیب میں کچھ نہیں ہے۔

ارمانِ لوز.....حروف تاسف

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
ارمان	افسوس	اُف۔	اُف۔ آہ
اُخو	افسوس	اُفڑے	آہ
اُج	اُف	لؤہ	آہ

گپ و تران.....بات چیت

بلوچی	اُردو
مارا اولجہ آ ذاتِ عمرکِ سِکِ ارمان انت	ہمیں جناب آزادی وفات کا بہت افسوس ہے۔
اُفڑے جانان ناگمان گرگ بوت	آہ! جانان اچانک گرفتار ہوئے۔
اُج ایمل یرے پدا فیل بوت۔	اُف، ایمل ایک بار پھر فیل ہوا۔



شتر و جوانی انسانی اوصاف / خاصیت

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
راستیں	سچا	ایماندار	دیانت دار
دروگ بند	جھوٹا	نگین این	سنجیدہ
چالاک	چالاک	سرپدیں	دانا۔ دانشور
دلاوریں	بہادر	بے ایمان	بد دیانت
بے وپا	بے وفا	بیکار	بیکار
بے وس	بے بس۔ بے یار و مددگار	احمک	احمق
لگور	ڈرپوک، بزدل	ست	ست
بخیل	بخیل۔ کنجوس	گستاخ	بے ادب
ٹھگت	ٹھگ	ورنا	جوان
نمازی	نمازی	حاجی	حاجی
پہریزگار	پرہیزگار	شتر	اچھا
شتر	اُرا	ہڑسی	لاپٹی، حرص
خانوادہ	شریف	لنگ	لنگڑا

گنگ	گوٹکا	کور	اندھا
کز	بہرا	بلبلن	تو تھلا
کدڑا	ٹھکانا	سنگت	دوست، ساتھی
دزگہار	سہیلی	لچر	شریر، بدمعاش

گپ و تران بات چیت

بلوچی	اُردو
راشیں گپ ہر کس ء دوست بیت	چچی بات ہر کوئی کو پسند کرتا ہے
ایمانداری شتریں چیزے	دیانتداری بہترین چیز ہے۔
دروگ بند کس ء دوست نہ انت	جھوٹا کسی کو پسند نہیں
دستی سنگینیں مردے	دستی سنجیدہ آدمی ہے
سر پدیں مردم ء صلاح ء بگر	دانا شخص سے مشورہ لو
گوں بے وپا ء دوستی مہ کن	بے وفا سے دوستی نہ کریں
خدا مردم ء گنگ، لنگ، کور ء کز مہ کنت	خدا انسان کو گونگا، لنگڑا، اندھا اور بہرا نہیں کرے۔
لگوریں مردم ء وتی سنگت مہ کن	بزدل شخص کو اپنا دوست مت بناؤ

سپتی نام اسم صفت

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
اؤلی	پہلا۔ اگلا	سہریں	سرخا
سرء	اول الذکر۔ گذشتہ	سُہر	سرخ۔ لال
چہ سرء	پہلے سے ابتدا سے	سبز	نیلا
پدء پشت ء	پچھلا۔ پچھلی۔ آخری	شوز	ہرا
کڑء	کنارے والا	زرد	پیلا
دورء	دور کی	سیاہ	کالا
بے وہد	بے وقت۔ تاخیر	اسپیت	سفید
مہالہ	سورے۔ جلدی	جوان	اچھا
سبکیں	ہلکا	شز	اچھا
گرامیں	وزن دار۔ سنجیدہ	بد	بد۔ بُرا
ڈراج	لسا	گندہ	بُرا۔ گندہ
ٹھونڈ	چھوٹا۔ کوتاہ	خراب	خراب
پنک	کوتاہ قد	شز	بدنام
کسان	چھوٹا	بُود	لاائق

لاگر	دُبلّا	نا بود۔ بودا	نالائق
بارگ	پتلا	ہرگار	دولت مند
نیزگار	غریب۔	زند	موٹا
ناپوہ	نادان۔ جاہل	پراہ	چوڑا
ناترس	بے رحم۔ ظالم	جہل	گہرا۔
بے میار	بے شرم	نا جوڑ۔ بیمار	بیمار
تا	طاق	خدا ترس	رحم دل، خدا سے ڈرنے والا۔
چپت	جفت۔ جوڑی	دیم روشن	خوش مزاج
دیم تہار	ترش رو	پہ دیم	بے تکا
ماہ گونگ	چاند سا	سرالہ، سریلہ	آوارہ
ر بودگ	باتونی (نالائق)	شیوار	ہوشیار۔ چالاک
وش گپت	خوش لسان	پیتاپ	دوپ
وانندہ	تعلیمیافتہ	ملول (ملور)	غمگین۔ ملول
کار ساز	مددگار۔ کار ساز	جور	تلخ۔ کڑوا۔ زہر
وش	میٹھا	تہار	تاریک
چچوک	دودھ پینے والا بچہ	لیگار	گدلا
لگور	ڈرپوک	راستگو	سچ بولنے والا۔ سچا

دلاور	نڈر۔ بہادر	بد بخت	بد قسمت
گرونگ۔ شدیگ	بھوکا	سرد	ٹھنڈا
چوٹ	میڑھا	ٹرند	تیز۔ شوخ
دجھم	مطمئن۔ دجھم	پرہی	فرہی
نادیستہ (ندیگ)	نادیدہ	مکری	مکار
چم جہل	بے غیرت۔ بے شرم	نیک	اچھا۔ نیک
سیانز	سیانا۔ ہوشیار	وش لسان	شیرین گفتار
ناوانندہ	ان پڑھ	پہوال	خانہ بدوش
بے زبان	کم گو	تہل	تلخ۔ کڑوا
سور	کھٹا	نازرک	نازک
گروٹنگ	چمک، خوشرو، صاف	نرم	نرم
راست	سیدھا، سچ	ڈڈ	سخت
نیک بخت	خوش قسمت	شوم	بد قسمت۔ منحوس
سرخ	سرد	بے مزہ بے تام	پھیکا۔ بے مزہ
دروگ بند	جھوٹ بولنے والا	بے جارات	بے قرار
بہادر	بہادر	لگور	بزول

نرو مادگ.....تذ کیر و تانیث

بلوچی افعال میں فارسی کی طرح تذ کیر و تانیث کا امتیاز نہیں۔ البتہ جاندار اسماء کی تذ کیر و تانیث جو حقیقی کہلاتے ہیں اور جن کے قدرتی طور پر جوڑے موجود ہیں۔ ان کے لئے الگ الگ الفاظ وضع کئے گئے ہیں۔

☆۔ انسانی تذ کیر و تانیث

تذ کیر۔ بلوچی	تذ کیر۔ اُردو	تانیث۔ بلوچی	تانیث۔ اُردو
پت۔ پت	باپ	مات۔ ماٹ	ماں
لبا	آبو	جن۔ جنین	بیوی
مرد	خاوند	گہار	بہن
برات۔ برات	بھائی	نیازی	عورت
نزینہ۔ مردیں زہگ	مرد	بانک	مالکن / محترمہ
و:	اک۔ اجناب	لو۔ اسن	بیو،
لوگ و اجہ / جود	شوہر	مولد	کنیز
گلام	غلام	جنک	لڑکی
بچک	لڑکا	بلگ	دادی۔ نانی
پیرک	دادا۔ نانا	ناکو	چچا۔ ماموں۔ خالو
وسو	ساس	وسرک	خسر۔ سر

زاس	داماد	نشار	بہو/بھابھی
ادا	بھیا	ادی	باجی آپا
تپارک/پتو/پتو	سوتلا باپ	ماتو	سوتیلی ماں
ناکو	چچا، ماموں۔ خالو، پھوپھا	ترو	چچی۔ خالہ، پھوپھی مائی۔

ساہد ارانی نرو ماوگ..... حیوانات کی تذکیر و تانیث

تذکیر بلوچی	تذکیر۔ اُردو	تانیث۔ بلوچی	تانیث۔ اُردو
کانگر	بیل	ڈنگی	گائے
لیڑہ	اُونٹ	ڈاچی	اُونٹنی
نراز	عُٹا	مِنڈ	کتیا
نریان	گھوڑا۔ گدھا	مادیان	گھوڑی۔ گدھی
لاگ	گدھا	مادیان	گدھی
کارگیر	بیل	گوک	گائے اور بیل دونوں
کوانٹ	جوان اُونٹ	پڑ آپ	اُونٹنی یا گائے کی بچی
بانگو	مرغا	تکینک	مرغی
گراٹڈ	ڈنبہ	میش/پس	بھیڑ
پاچن	بکرا	بُز	بکری

جن جاندار اسمائے مذکرہ مؤنث کے لئے الفاظ موجود نہ ہوں۔ تو اس صورت میں مذکرہ و مؤنث میں تمیز کے لئے فارسی کے طریقہ کے مطابق لفظ ”زریا مادہ“ زائد کیا جاتا ہے؟ مثلاً:

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
زین صید	زہرن	مادگیں مار	مادہ سانپ
مادگیں کپوت	مادہ کبوتر	زین مار	زسانپ
زین کپوت	زکبوتر	زین مرگ	زمرگ
زین شادو	زبندر	زین زوم	زبچھو
مادگیں شادو	مادہ بندر	زین گودر	زبھڑ (ڈیمو)
مادگیں صید	مادہ ہرن	مادگیں گودر	مادہ بھڑ (ڈیمو)

گپ و تران بات چیت

بلوچی	اُردو
زین شادو زوت در چک ء لکت کپیت	زبندر جلد درخت پر چڑھ جاتا ہے۔
مادگیں مار ء زہر مردم ء کشیت	مادہ سانپ کا زہر آدمی کو ہلاک کرتا ہے
زین ء مادگیں کپوت چاہانی تہا ر دنت	زراور مادہ کبوتر کنوؤں میں پرورش پاتے ہیں

اعداد و شمار

☆۔ اعداد و شمار کے سلسلے میں بلوچی میں فارسی کے اعداد مستعمل ہیں۔

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
یک	ایک	پست ویک	ایکس
دو	دو	پست و دو	بائیس
سے	تین	پست و سے	تیس
چار	چار	پست و چار	چوبیس
پنچ	پانچ	پست و پنج	پچیس
شش	چھ	پست و شش	چھبیس
ہفت	سات	پست و ہفت	ساتیس
ہشت	آٹھ	پست و ہشت	اٹھائیس
نہ	نو	پست و نہ	انیس
دہ	دس	سی	تیس
یازدہ	گیارہ	سی ویک	ایکتریس
دوازدہ	بارہ	سی و دو	بیس
سیزدہ	تیرہ	سی و سے	تینتیس
چار دہ	چودہ	سی و چار	چونتیس
پازدہ	پندرہ	سی و پنج	پینتیس
شانزدہ	سولہ	سی و شش	چھبیس
ہغدہ	سترہ	سی و ہفت	سیستیس
ہژدہ	اٹھارہ	سی و ہشت	اڑتیس
نوزدہ	انیس	سی و نہ	انائیس
پست	بیس	چل	چالیس

چل ویک	اکتالیس	اشت و ہفت	ستاٹھ
چل و دو	بیالیس	شت و ہشت	اڑتھ
چل و سنے	تینتالیس	شت و نہہ	آہتر
چل و چار	چوالیس	پنجا	ستر
چل و پنج	پینتالیس	پنجا و یک	اکھتر
چل و شش	تھنتالیس	پنجا و دو	بہتر
چل و ہفت	تینتالیس	پنجا و سنے	تہتر
چل و ہشت	اڑتالیس	پنجا و چار	نہتر
چل و نہہ	انچالیس	پنجا و پنج	پچتر
پنجاہ	پچالیس	پنجا و شش	ہچتر
پنجاہ و یک	اکاون	پنجا و ہفت	سہتر
پنجاہ و دو	باون	پنجا و ہشت	آٹھاسی
پنجاہ سنے	ترپن	پنجا و نہہ	آہتر
پنجاہ و چار	چون	ہشتاد	اسی
پنجاہ و پنج	بچپن	ہشتاد و یک	اکاسی
پنجاہ و شش	تھپن	ہشتاد و دو	بیاسی
پنجاہ و ہفت	ستاون	ہشتاد و سنے	تراسی
پنجاہ و ہشت	اٹھاون	ہشتاد چار	چڑاسی
پنجاہ و نہہ	انٹھ	ہشتاد پنج	پچاسی
شت	ساٹھ	ہشتاد شش	چھیاسی
شت و یک	اکٹھ	ہشتاد و ہفت	ستاسی
شت و دو	باٹھ	ہشتاد و ہشت	آٹھاسی
شت و سنے	تریٹھ	ہشتاد و نہہ	نواسی
شت و چار	چونٹھ	نود	نوسے
شت و پنج	پنٹھ	نود و یک	اکانوسے
شت و شش	چھیٹھ	نود و دو	بیانوسے

پار سو	چار صد	انوے	نود سے
پانچ سو	پچھ صد	چرانوے	نود و چار
چھ سو	شش صد	پچھانوے	نود و پچھ
سات سو	ہفت صد	چھیانوے	نود و شش
آٹھ سو	ہشت صد	آٹھانوے	نود و ہفت
نوسو	نہ صد	آٹھانوے	نود و ہشت
ہزار	ہزار	ننانوے	نود و نہ
لاکھ	لکھ	سو	صد
دس لاکھ	دہ لکھ	دوسو	دو صد
دہ کروڑ	یک کروڑ	تین سو	سے صد

رد..... ترتیب

ترتیب کے لئے بلوچی میں عدد کے آخر میں ”می“ لگا دیا جاتا ہے۔ مثلاً:

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
یکمی	پہلا۔ پہلی	پنجمی	پانچواں
دومی	دوسرا۔ دوسری	ششمی	چھٹا
یسوی	تیسرا	صدی	سواں
چارمی	چوتھا۔ چوتھی	ہزاری	ہزارواں

گپ و تران بات چیت

اُردو	بلوچی
ایمل پہلی میں پڑھ رہا ہے۔	ایمل اولیٰ ءوانگ ءانت
یہ دوسرا سال ہے جو بارش نہیں ہوئی۔	اے دومی سال انت کہ ہو رنہ بوتہ۔
کاشتکار زمیندار کو فصل کا چوتھا حصہ دیتا ہے۔	بزگر زمیندار ءراپسل ءچارمی بہر ءدنت
فیصل میرا پانچواں بیٹا ہے۔	فیصل منی پنجمی زہگ انت
مدر چھٹی میں پڑھ رہا ہے۔	مدر ششمی ءوانگ ءانت
ربیع الاول سال کا تیسرا مہینہ ہے۔	ربیع الاول سال ءیسکی ماہ انت
ہزار کا سوواں حصہ دس ہے۔	ہزار ءصدمی بہرہ انت
لاکھ کا ہزارواں حصہ دس ہے۔	لکھ ءہزارمی بہرہ انت



نیم و چنڈ کسر

0- کسر حساب کے لئے بلوچی میں مندرجہ ذیل الفاظ استعمال ہوتے ہیں۔

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
نیم	آدھا	سے یک	تیسرا حصہ
چارک	چوتھا حصہ	پنچک	پانچواں حصہ
ششک	چھٹا حصہ	ہشتک	ساتواں حصہ
ہشتک	آٹھواں حصہ	نہک	نواں حصہ
دہک	دسواں حصہ	دو بہر	دو حصے
یک و نیم	ڈیڑھ	دو و نیم	ڈھائی
سے و نیم	ساڑھے تین	نیم و چنڈ	کسر

گپ و تران بات چیت

بلوچی	اُردو
اسے باگ و نیم منی انت۔	اس باغ کا آدھا حصہ میرا ہے۔
سردار فصل و سے یک و چارک گرت۔	سردار فصل کا تیسرا اور چوتھا حصہ لیتے ہیں۔
پٹاٹیک و نیم روپی کلوانت۔	آلو ڈیڑھ روپے کلو ہے۔
یک مزدے گشت کہ من دو بہر گراں۔	ایک شخص نے کہا کہ میں دو حصے لیتا ہوں۔

بلوچی زبان۔ گرائمر۔ بولچال

استغراق

بلوچی میں استغراق کے سلسلے میں ہر عدد سے پہلے ”ہر“ کا لفظ لگایا جاتا ہے۔ مثلاً:

بلوچی	اُردو
ہریک	ہر ایک
ہردو	دونوں
ہر پنج	پانچوں
ہر شش	چھ کے چھ
ہر ہفت (ہفت)	ساتوں
ہر ہشت	آٹھوں
ہر دوسر	دونوں
ہر سئے	تینوں
ہر چار	چاروں
ہر پچیس	ساتوں



یک و بازی واحد جمع

بلوچی میں واحد سے جمع بنانے کے لئے واحد اسم کے آخر میں "ان" لگا دیا جاتا ہے، مثلاً

واحد	جمع	واحد	جمع
زہگ	زہگاں	نگن	نگناں
کتاب	کتاباں	مردم	مردماں
شیر	شیراں	گوک	گوکاں
چشمک	چشمکاں	بُز	بُزاں

☆۔ جانوروں کے ہجوم کے لئے بلوچی میں مندرجہ ذیل الفاظ استعمال ہوتے ہیں۔

بلوچی	اُردو
بُزگل	بکریوں کا ریوڑ
میش گل	بھیشروں کا ریوڑ
رمت	بھیشروں اور بکریوں کا ریوڑ
باہر	گدھوں کا گلہ
گلگ	گھوڑوں کا گلہ
گٹوزم	گائے اور بیلوں کا ریوڑ
بگ	اُونٹوں کا ریوڑ
گلیگ	کُتوں کا گلہ
مچی	انسانوں کا ہجوم
جلاب یارم	پرندوں کا ہجوم

وہد بازی.....جمع الوقت

جمع الوقت کے لئے پہلے ایک اعداد کے آخر میں ”برے“ اور باقی اعداد کے آخر میں ”

براں“ کا لفظ بڑھایا جاتا ہے؛ مثلاً:

اُردو	بلوچی
ایک مرتبہ	یک برے برے
دو مرتبہ	دو براں
تین مرتبہ	سے براں
چار مرتبہ	چار براں
پانچ مرتبہ	پنج براں
چھ مرتبہ	شش براں
سات مرتبہ	ہفت براں
آٹھ مرتبہ	ہشت براں
نو مرتبہ	نہہ براں
دس مرتبہ	دہ براں
بیس مرتبہ	پست براں
سومرتبہ	صد براں
لاکھ مرتبہ	لکھ براں

کچ بازی جمع المقدار

بلوچی	اُردو
دوہمنکہ	دو گنا
سے ہمنکہ	تکنا
چار ہمنکہ	چو گنا
پنچ ہمنکہ	پانچ گنا

گپ و تران بات چیت

بلوچی	اُردو
پہ زرت ء دو ہمنکہ جو دینت۔	جواری کے لیے ڈگنا جو دیتے ہیں۔
سو دخور پانڈگ ء چار ہمنکہ گرنٹ۔	سو دخور چار گنا منافع لیتے ہیں۔
شاہوکاروام ء بدل ء چار ہمنکہ گرنٹ	دوکاندار قرض کے بدلے میں چار گناہ لیتے ہیں۔
یکے ء پنچ گرک جوان نہ انت۔	پانچ گناہ زیادہ لینا اچھا نہیں۔



انسانی اعضا

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
دروشم	ناک نقشہ۔ خدو خال	گلن	گال۔
بُت	صورت	کلا جور	جبرا
جان۔ جون	جسم۔ بدن	حاملک۔ نیش	داڑھ
چم	آنکھ	دپ	منہ
دیدگ	آنکھ کی پتلی	زبان۔ زوان	زبان
گوش	کان	لِکک	گندی۔ گدی
پونز	ناک	دنتاں	دانت
گراز	نتھنے	آرونک	مسوڑے
دیم	چہرہ	مُکٹ	گلہ
سرگ۔ سغر	سر	مُز	زرغرہ۔ نرڑ
نیام سر	میان سر	مُز	حلق
مُجک۔ مین	مغز	مُکٹ	گردن
کانپول/کڈونگ	کھوپڑی	نکٹ	تالو
موسد	بال	زنوک۔ کاڈی	ٹوڈی

مملکور	عورتوں کے بڑے بڑے بال	کوپک	کندھا
مہپر	عورت کے گیسو	پدگ / بردست	شانے کی ہڈی
سیم	مانگ	باسک	بازو
ایشنگ	ماتھا۔ پیشانی	سروش	کہنی
گوش بن	کہنی	بند	جوڑ
بروانک	بھنویں	بیڈی	ٹخنہ
ملاڑ۔ متاج	پلکیں۔ خرگاں	دست	ہاتھ
بروت	مونچھیں	پلک	کلائی
ریش	ڈاڑھی	پوست / ریل	چمڑا۔ کھال
اُنٹ	ہونٹ	کڑی	ایڑی
ہڈ	ہڈی	لنگ	ران
بگل	بغل	گردی	ایڑی
چنگ	چنچہ	تیرہڈ	پنڈنی کی ہڈی
مشت	مکا	انارک	رُخسار
مٹھ	مٹھی	چگ	گردن
تلف	ہتھیلی	پاد۔ پوزک	ایڑی
لنگ	انگلی	پُپ	پھیپھڑا
چلو / شت	انگوٹھا	جگر	جگر

پوچی/پوچ	چھوٹی انگلی	دل	دل
ناخن	ناخن	پیگ	دل
گودان	پستان	گنگ	چربی
گور	سینہ۔ چھاتی	گج۔ لہز	گردہ
ناپگ	ناف	روتینک/روت	لعاب تھوک
لاپ	پیٹ	بروان	رودے
پہلوگ	پسلی	زہرگ	آبرو
آپخانہ	مٹانہ	ساہ	پتہ
سرین	کمر	گوشت	روح
سرین کرز	ریڑھ کی ہڈی	ہون	گوشت
پشت۔	پٹھہ	دلگ/پٹو	خون
رگ	رگ	پوچینک	کان کی ٹو
گوڈ۔ کوئڈ	گھٹنا	شغز	گھٹنے کی ہڈی
پاد	پاؤں	بروانک	شانے کی ہڈی
ٹانگ	ٹانگ	مٹاج	بھنویں
گلگ	چوڑ۔ کولھا	زنوک	پلکین
رک	محبوبہ کے ہونٹ	ڈوبر	ٹھوڑی
ہٹ	بال	گلاک	سینہ
			مردوں کے لمبے بال

سیادعوارث..... عزیز واقارب

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
ماث۔ مات	ماں	نشار	بہو۔ بھابھی
پٹ۔ پوت	باپ	زاماٹ۔ زامات	داماد
لبا	ابو۔ باپ	دشتار	منگیتر
لمہ	ماں	سانگ	منگنی
براس۔ برات	بھائی	سانگبند	رشتہ دار
ادا۔ لالا	بھیا	پیرک	دادا۔ نانا
گھبار۔ اڈی	بہن	بلگ	دادی ثانی
اڈی	باجی۔ آپا	بُن پیرک	پردادا
اولاد	اولاد	بُن بلگ	پردادی، پرنانی
گنم	گھرانہ	سور، سیر، آروس	شادی
زہگ۔ چک	بچے	وسرک۔ ناکو	خسر۔ سُر
اوبادگ	نسل	وسرک زہگ	سالہ
بچ۔ بچک	لڑکا۔ بیٹا	دکچ۔	سالی۔ خاوند، یاپیوی کی بہن۔ مند

جنگ۔ منڈ	بیٹی۔ لڑکی	ڈسکچ	تند
نماگ	نواسہ۔ نواسی، پوتا، پوتی	وسو	ساس
چکلو	سوتیلایا بیٹی	ہپوک	سوکن
ناکو	چچا، ماموں، خالو،	جن	بیوی
ترو	چچی، خالہ، پھوپھی، مامی۔	ہم زامات	ہم داماد
تروزہگ	چچی زاد، پھوپھی زاد، خالہ زاد	ہم زامات	ہم دامات
براس زہگ	بھتیجا۔ بھتیجی	ہم جرات	دو بھائیوں کی بیویاں ایک دوسرے کی بھجرات ہیں۔
گہار زہگ	بھانجا، بھانجی	سنگت	ساتھی۔ دوست
ماتو۔ ماتن	سوتیلی ماں	جد	جد
پتو۔ پتارک	سوتیلایا باپ	جد پدر	باپ سے بھائی / بہن
بانور	دلہن	جد مادر	ماں سے بھائی / بہن
بانک	محترمہ۔ مالکن	واجہ	جناب۔ مالک
سالونک	ڈولہا	جنوزان	بیوہ

رندوا	سروزان	مرد	خاوند
جڑواں	جاڑ۔ جاڑک	بیوی	جن
جس کی متقنی ہوئی ہو۔	ساگی	بیوی	جن۔ لوگی
مالک	ولجہ	خاوند	مرد۔ لوگ ولجہ
ننھیال	مات قوم	دوست۔ خیر خواہ	دوزواہ
دوھیال	پت قوم	غلام	گلام
ہم زلف	ہم زامات	سہیلی	دڑ گہار
مقنی	ساگ	مگتیر۔ (لڑکی)	منگ
کنواری	نٹھکیں۔ جنین چک	نکاح	نکاح
شوہر	لوگ ولجہ	گھروالی	لوگ بانک لوگی
شوہر	مڑد	چچازاد	ناکوزہگ
مرد	زینہ	سوتیلی ماں	ماتن۔ ماتو
جوان	ورنا	عورتیں	زالکار
بانجھ	سنٹھ	بوڑھا	پیر
بوڑھا	پیرین	یتیم	چوری، چورہ

انسانی عمر کا حساب..... انسانی عمر کا حساب

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
پیدا ہوؤک۔ ودی بوؤک۔ ٹک	نوزائیدہ	نندوک	کنواری
بندوکی دستوکی	نوزائیدہ بچہ جسے مخصوص انداز میں کپڑے میں لپیٹا جاتا ہے۔ ہاتھ اور پیروں پر چلنے والا بچہ۔	جٹکو	چھوٹی بچی
پادی	چل پھر سکتا	رسیدہ	بالغ خاتون
ٹمبر	تین چار سالہ	بالغ۔ رستکیں	بالغ مرد
دنتاں پروش	دانت تھوڑنے کی عمر	ساگی	مقتنی شدہ
نوک بروت	نومونچھ۔ میس بھینگنا	اسپیت سر	بڑھیا
ساول	نوریش	سیری۔ سوری عاروسی	شادی شدہ
ورنا	نوجوان	کماش	بوڑھا
اسپیت مُود	بوڑھا	نیم عمر	اُدھیز عمر
پیر	بوڑھا	بلگ	بڑھیا
پیری	بڑھا پا	زہگ	بچہ

ورگی شے..... اشیائے خوردونوش

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
نکان/توہگ	راشن	بیک۔ بیدہ سپیدگ	انڈا
آپ و تام	آب و طعام	کود	خشک لسی
تام	خوراک۔ مزہ	شیر	دودھ
توشہ	زادہ راہ	ترپشین شیر	لسی
آپ	پانی	دُمبگ	چکی۔ دم کی چرپی
نان۔ نغن	روٹی	پنیر	پنیر
آڑت	آنا	شیلانچ	خشک کردہ لسی کی ایک قسم
سُر شگمیں آڑت	گوندا ہوا آنا	سوجی	سوجی
گرنو	کاک	گُرد	گُرد
تریت	چوری	شکر۔ بورہ	چینی
چانگ	پیڑے	چاء	چائے
گوشت	گوشت	واد	نمک
برنج	چاول	ہیر	الامچی

نارشت	سالن۔ شوربا	پلپل	مرچ
مانچک	سیویاں	سیاہیں پلپل	کالی مرچ
ہتک	سالن	انگدار/ دارچوبہ	مصالہ
روگن	گھی	دار زرد	ہلدی
بتک	دہی	ریزہ	زیرہ
نیمک	مکھن	ماہیک۔	مچھلی
کھنچ	دھنیا	جو	جو
پلپل۔ بزیں مرچ	مرچ	پتیرہ	پتیرہ
میتھی	میتھی	تاجک/ ذکر	تازہ دودھ
شربت	شربت	بٹ	دال کی سالن
نگیز	مسور	بٹ	بھات
دال	دال	چلیم	ٹٹہ
ساگ	ساگ	زنب	لقمہ
لیمو	نیوں	حلوا	حلوا
چمی شکر	مصری	مُھلا	مُھلا

روٹی پکانے کے لیے خشک آنا۔	پتکن۔ پتکینک	خشک کیا ہوا گوشت	لانڈ۔ تاجگ
نسوار	مُشوک	کباب	تخی
تھے کی ٹوپی	ٹوپی	کباب	کباب
تھے کی تل	تل	ملائی	ملائی
حقے کی ٹوپی کا پتھر	موزی	کھٹ	سُرہگ
نسوار دان	ناسدان	خشک خورمانی	چڑی
سری پاوا	سرگ و پاوا	سالن مصالحہ	آچار
کلیجی	دلاپی/جگر پت	گنا	گند/شکر کا نڈیل
اوجڑی رودے	گسندان روتینک	مٹھائی	دھی
ٹھپنے ہوئے دانے	داتکو	غلہ	گلہ
پیاز	پیاز	گندم	گندیم
لہسن	تھوم/سیرک	جوار	زرت
چلو بھر	تھاپ	اچجور	امب چور
چنا	چڑیا	مونگ	ماش



نشے کی چیزیں اور متعلقات

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
ایم	افیون	ڈوڈ	پوست
اشاش	خشخاش	بھنگ	بھنگ
چرس	چرس	ہیروئن - پوڈر	ہیروئن
سبزین سوار	سبز سوار	سیاہیں ناس وار / گینی ناس	کالی سوار
تمباخ - تمباک	تمباکو	بیڑی	بیڑی
سگریٹ - برگیٹ	سگریٹ	گوئگ	رگڑنا
کشگ	سگریٹ - حقہ پینا	ورگ	افیون کھانا
نشہ	نشہ	کوہی بھنگ	پہاڑی بھنگ
اشراب	اشراب	ناس / مشوک	نسوار
نشہ گولی	مینڈرکس	چلیم	حقہ
شوکر	پائپ	مشگ	مسلنا
ورگ	بھنگ اور شراب وغیرہ پینا	نشہ	نشہ کرنے والا



الفاظ کا استعمال

بلوچی	اُردو
افیمی نامرد بیت	افیون کھانے والا نامرد ہوتا ہے۔
چرس ء بھنگ ء نشہ جوان نہ انت	چرس اور بھنگ کا نشہ کرنا اچھا نہیں۔
ہیروئن باز خرابی نشہ یے	ہیروئن بہت بُرا نشہ ہے۔
ڈوڈ ء تھم اشاش انت	پوست کا بیج خشخاش ہے۔
سبزیس مُشوک پتہ تمباک ء چون ء جوڑ بیت	سبز نسوار تمباکو اور چونے سے بنتا ہے۔
سگریٹ ء بیڑی ء کش انت	سگریٹ اور بیڑی پیا جاتا ہے۔
چہ بھنگ ء چرس جوڑ بیت	بھنگ سے چرس بنتا ہے۔
بھنگ ء گوشت ء ورنٹ	بھنگ کو رگڑ کر پیتے ہیں۔
چلیم ء ابید پائپ ہم کار مرز بیت	تھے کے علاوہ پائپ بھی استعمال ہوتا ہے۔
شراب ء وورگ ء مردم ء جگر خراب بیت۔	شراب پینے سے انسان کا جگر خراب ہوتا ہے۔
ناس و بیڑی ہم گندگیں نشہ انت	نسوار اور بیڑی بھی اچھا نشہ نہیں ہیں۔
کوہی بھنگ ء وورگ ء مردم گنوک بیت۔	پہاڑی بھنگ پینے سے آدمی پاگل ہو جاتا ہے۔

دان.....اجناس

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
گلّہ۔ دان	غلہ	زرت۔	جوار
دال	دال	برنج	چاول
مکئی	مکئی	گنیز	مسور
روچ گژدان	سورج مکھی	موٹ	موٹھ
منگ	مونگ	تہم	بیج
پریش	کنگنی	برہ	سرسوں
جانبو	تارا میرا	پمہ	روئی
ماش	ماش	کنچت	تل
ارزن۔	باجرہ	گندیم	گندم
جو	جو	کمند	گنا
چنزیا	چنا	دانکو	بنا ہوا گندم

گپ و تران بات چیت

بلوچی	اُردو
مرچاں گندیم سک گران انت۔	آج کل گندم بہت مہنگا ہے۔
خاران ء تہا دال کشگ بیت	خاران میں دال کاشت کی جاتی ہے۔
چاول نصیر آباد ء پسل انت	چاول نصیر آباد کی فصل ہے۔
مگ سرہ موٹ کچھی ء بیت	مونگ، سرسوں اور موٹھ کچھی میں ہوتی ہیں۔
جامو ء تیل سک جوان انت۔	تارا میرا کا تیل بہت اچھا ہے۔
چہ گنخت ء تیل درنگ بیت	تیل سے تیل نکالا جاتا ہے۔
کند ہم نصیر آباد ء بیت۔	گنا بھی نصیر آباد میں ہوتا ہے۔
چڑیا فوجی آنی وراک انت۔	چٹانوں جیوں کی خوراک ہے۔
نگیز سک گرمی دا لے انت	مسور بہت گرم دال ہے۔
چہ روج گردان ء روغن در کمت۔	سورج مکھی سے گھی نکالتے ہیں۔
ماش، مکئی ء جو ء کشار ہر جا بیت	ماش، مکئی اور جو کی کاشت ہر جگہ ہوتی ہے۔
پمہ نوشکی ء بیت	کپاس نوشکی میں ہوتا ہے۔



لباس.....لبیس

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
پوشاک، جر	لباس	جراب	جراب
کلاہ۔ ٹوپ	ٹوپی	کتابی	لٹھا
پاگ۔ مندیل	گکڑی	کشمیرہ	کشمیرہ
شد	گکڑی کا نچلا حصہ	کورا	سان۔ کھدر
طرزہ	طرزہ۔ شملہ	بتر	پاپوش
چادر۔ جلشک	چادر (مردانہ)	پاچ	پاؤں پر لپٹنے والی پٹی
صدری	واسکٹ	کوش	جوتی
جاگ/پشک	قیمص	خروٹ	لانگ بوٹ
شلوار	شلوار	سواس	مزری سے بنی ہوئی چپل
شلوار بند، آنجگ	ناڑہ۔ ازار بند	سُر	کپڑے کا بنایا ہوا لوٹ
کونٹ	کوٹ	گد/سری	دوپٹہ
پوسٹین	پوسٹین	بُرکہ۔ برخہ	برقعہ
گنجی	بنیان	چادری	چادری

شال	اونی کوٹ	نک۔ صدف	بٹن
شال	گرم دوپٹہ	کٹ کلوپ	تکمرہ
زوڑ	اُونی ڈفل	زنجک	گریبان
چغہ	پغہ	پاچک۔ پاگ	شلوار کا پانچپ
لائک	تہبند	پندول۔ گپتان	جیب (زنانہ)
موزہ	جراب	بنکش	قمیض کے بغل کا کپڑا
چوٹ	چلی	کیگ۔ کیتو	جیب۔
پٹ	قمیض کا پٹ	گاندھی	کھڈی کا کپڑا
بٹمل	بٹمل	لپہ	لچھہ
کھڈر	کھڈر	آستونک	آستین
دزمال۔ دسپاک	رومال	گٹ	دامن
کٹہ	محلہ عروسی	بڑچک	چاک (قمیض کا)
آنچہ آنچگ	ناڑہ۔ ازار بند	آنچہ کش	ناڑہ ڈالنے والا آلہ
گد۔ گشان	دوپٹہ	جاگ۔ پشک۔ چولا	قمیض
پش۔ زی۔ جیگ	عورت کی قمیض کا کشیدہ شدہ سامنے کا حصہ	ٹپتان	زنانہ کشیدہ کا رجب

برقہ	برکہ۔ برخہ	گریبان بند	بندوک
جراب	جراب	چادر۔ (زنانہ)	چادر
جوتے	پازوار	سوٹ۔ وردی	دریس
سلیپر	لیٹر	سرکے بالوں کی بلوچی حجامت	دریش
کپڑا	سہ	بوٹ	بوٹ
سوئی	سوچن	دھاگا	بندیک
پیوند	اگری	سلانی	دوچ
کھیس	کھیس	دوپٹہ	سری
پتلون	پتلون	کاج	کاج
مفلر	گلوبند	جیب	جیب
مزری سے بنے چپل	سواس	تولیہ	توال



زیورات اور آرائشی سامان

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
جھمکت	جھمکے	بندوک	منقش گریبان بند
لشتی	سادہ بالی	کرچی	بغیر نگ کی انگوٹھی
تھوخ۔نس	طوق	مچھلہ۔چلو	انگھوٹھی
گت	چوڑیاں	ویڑھ	انگوٹھی کی ایک قسم
سچی	چوڑیوں کی ایک قسم	بند	بغیر نگ کی انگوٹھی
دستونک	کلائی کے منکے	چھتر	تاج نما زیور
بول	تھہ	بکی	تکے
پازیب	پازیب	لونگ	ناک کالونگ
گن	کان کازیور	پادینک	پازیب
تامل	کلائی کے منکے	گٹی	ہار
منگھی	کلائی کے زیور	ہار	ہار
پونزی	ناک کازیور	کنڈی	ہار
پھلی	لٹھ۔بول۔کوکا	مٹھرو	ہار کی ایک قسم

دُر	کان کے زیور	دسپاک	رومال
نالک	بالی	رومال	رومال
قید	سرکاز یور	ٹنکی	ریشمی پگڑی
مندری	انگوٹھی	زبادان	خوشبودان
تاسیت	تعویذ	بوٹی	خوشبو
گوگ	چوٹی کے زیور	مہلو	ایک خوشبو
مچلی	ہنسی	لال تاک	ایک خوشبو
قید	بندی	باشن	اُپن
چوٹیل	چوٹی	سک مسک	مسک
چوٹی بند	پراندہ	آتار۔	عطر
سیم کش	مانگ نکالنے کا آلہ	دراک	ایک خوشبو
زباد	ایک خوشبو	سیرموغ	سُرمہ
پیگ	ایک خوشبو	کجل	کاجل
عنبر	عنبر	ہیر	الاجھی
زعفران	زعفران	ٹھوری	ہار
سرخ	سرخ	پلوہ	نتھ

تھ	پلکت	مساک	میاگ
چمپا	گپ	نگ	نکت
کان کا زیور	چانب	ایگ زیور	کناوگ
ایک زیور	لرژک	پیشانی پر جانے کا زیور	شمش
گلے کا زیور	چمکھی	کڑے (ہاتھوں کے)	سنگہ
کنگن	کنگدا	سینگار بکس	جامدان
چوڑی	بنگڑی	سُرمہ	سرمہ سرگ -
تیل	تیل	مہندی	جتی
سہت	زیور	صابن	صابون
چوڑی	دستونک	کنگھی	شکت
پراندہ	چوٹی	کوکا	مٹھی
نتو۔ ناک کا زیور	پاؤہ	بالی	والی
گلے کا زیور	چمکھی	ہار	ہار
ناخن پالش	ناخن رنگ	پوڈر	پوڈر



سلاح..... ہتھیار

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
ٹوپک	بندوق	کنداخ۔ کنداک	بٹ
ریفل	رائفل	رغدار	دیسی بندوق
تپانچہ۔ وتاس	پستول	ہمیل	گٹ
زخم	تلوار	سُرپ۔ تیر	گولی
حجر	خنجر	کارتوس	کارتوس
نیزہ / نیزگ	نیزہ	کانار	سنگین
تیر	گولی	پانگی	بندوق کی ایک قسم
تبر	کلہاڑی	چتری	چھوٹی کلہاڑی
تبرزین	چھوٹی کلہاڑی	کٹار	چھرا
کارچ	چاقو	دارو	بارود
توپ	توپ	بمب	بم
ہمیان	بارود دان	نیزہ بازی	نیزہ بازی
سرین بند	کمر بند۔ بیلٹ	مندیل	خود
ہنٹر	ہنٹر	لٹ۔ لٹھ	ڈنڈا

چابک	بید	رَبِّد	غلیل
شَت	سوٹی۔ بید	چھڑی	چھڑی
پیرانپ	گوپھن	جابہ	تیرکش
وتاچ/وتاس	پستول	گھوڑا	بندوق کا ٹائیگر
کارتوسک	دونالی (بیرل) بندوق	زِرہ	زِرہ، بکتر
کارچ	مٹھرا۔ چاقو	تیرکمان	کمان
کیل	ناپ	چکمق	چھماق
عُگر کی	رائفل کی ایک قسم	ڈھاڈری	بندوق کی ایک قسم



چکن و چکن کاری

سوزن کاری / کشیدہ کاری

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
سوچن	سوئی	روک	کشیدہ کی ایک قسم
بندیک۔ دسگ	دھاگا	مات چک بک گڑھی	کشیدہ کی ایک قسم کشیدہ کی ایک قسم
دوچ	سلانی	چار دی گل	کشیدہ کی ایک قسم
کش	کشیدہ کی ایک قسم	پڑی وار	کشیدہ کی ایک قسم
پوڑ	کشیدہ کی ایک قسم	گل و جھالار	کشیدہ کی ایک قسم
چوٹل	کشیدہ کی ایک قسم	زر بشان تک	کشیدہ کی ایک قسم
سجکون	کشیدہ کی ایک قسم	پنچ کڈک	کشیدہ کی ایک قسم
کائلو	کشیدہ کی ایک قسم	کرمز	کشیدہ کی ایک قسم
سکلو	کشیدہ کی ایک قسم	گریو	کشیدہ کی ایک قسم
پیٹ تک	کشیدہ کی ایک قسم	تاک۔ زردی	کشیدہ کی ایک قسم
چیلکو	کشیدہ کی ایک قسم	گل مول	کشیدہ کی ایک قسم

کشیده کی ایک قسم	گالی مور	کشیده کی ایک قسم	بکالو
کشیده کی ایک قسم	چار تاک	کشیده کی ایک قسم	مانی پشت
کشیده کی ایک قسم	چار تاک	کشیده کی ایک قسم	بانگرو
کشیده کی ایک قسم	گل ایرش	کشیده کی ایک قسم	لگزی
کشیده کی ایک قسم	کنڈی گل	کشیده کی ایک قسم	تونی
کشیده کی ایک قسم	ڈگار دوچ	کشیده کی ایک قسم	کچی گل
کشیده کی ایک قسم	چورا	کشیده کی ایک قسم	نال جھالار
کشیده کی ایک قسم	شیشگ	کشیده کی ایک قسم	نال جھالار
کشیده کی ایک قسم	موسم	کشیده کی ایک قسم	جیک
کشیده کی ایک قسم	مرگی پانچ	کشیده کی ایک قسم	گل ژانگ
کشیده کی ایک قسم	دوسوتی	کشیده کی ایک قسم	ہتلیک
کشیده کی ایک قسم	سے کٹک	کشیده کی ایک قسم	کلمپر
کشیده کی ایک قسم	جھالار	کشیده کی ایک قسم	پنچ کٹک



راجی دودھ و راپند سماجی رسومات

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
ششگ	عقیقہ	نکاح	نکاح
نام	نام رکھنے کی تقریب	دولہا اور حاضرین کے لئے رونی روتی	
سُفت۔ بَرگ	خندہ	دولہا اور دلہن کے لئے میٹھا دودھ	شیرنی
رسال	پیغامِ منگنی	شادی کے تیسرے دن کی تقریب۔ رخصتی	کَلہ۔ بوج
ربالہ	پیغامِ شادی	بارات	جن
دست چست کنگ	منگنی کی دُعا		
سانگ	منگنی	شادی میں شریکِ مہمان	مہمان
لب	شادی کے خرچہ کی رقم	اعزاز۔ شرف	شرف
جلب	شادی کے لئے بھیڑ بکریاں	عزت	عزت

چھوٹا	کسان	بڑا	مزن
فوج۔ معرکہ	لشکر	قرض	وام
مہذب	خانوادہ	شادی کے لئے آٹا وغیرہ	آڑتی
بدلہ	لٹ و بیر	شادی کے لئے امداد	بجّار
باعثِ شرم	میار	شادی کے کپڑوں کی سلائی	سگدنی (دری)
قصور وار۔ باعثِ ملامت	میاری	دولہا	بادشاہ/سالونک
بے شرم۔ بے پروا	بے میار	دلہن	بانور۔ عاروس
قصور وار	میاری	بادشا کا محافظ (دوست)	وزیر
اقدار کا محافظ۔ پناہ دینے والا	میارجل	دلہن کی سہیلی	جانی
احترامِ اقدار	میارجلی	دولہا، دلہن کی نہلائی	سرشودی
جرگہ۔ منصفوں کا اجلاس	جرگہ	مُجلہ عروسی	کَلّہ۔ ڈھری
مجلس	دیوان	رسم مہندی کی پہلی تقریب	دُڑی حتی بندی
حملہ آور لشکر	میل	دولہا، دلہن پر پیسے نچھاور کرنے کی رسم	سرگشت
لشکر کشی	میل کشی	شادی	سیر/عاروس
ناٹہ۔ رشتہ۔ متعلقی	سانگ	ڈوم	ڈومب

شاہد	گواہ	ہنگل	لکار چلیج۔ ڈھانٹ
میٹرھ۔ مرگہ	منت سماجت	کفن	کفن
مَنق	برابر۔ ثانی۔ بدل	تم شود	میت کے دھونے کی جگہ
مَنق	بدل/عوض میں مارنا	پُرس	فاتحہ
راجی دود	سماجی رسم	پتر	نشت گاہ
سیاہ کار	زانی	تیدا	گھر کی عزت
شرمانہ	بے عزتی/عصمت دری	سے شام	میت کی سوئم
	کا عوضانہ		کی خیرات
بانک	خاتون	ٹکری	قبیلہ کے طائفے کا بڑا
سیاہ سر	لڑکی	کہدا	کاریز کا منتظم۔ سررشتہ
جی جا	احترام یا پیار سے عورت	سردار	قبیلہ کا بڑا
	کو بہن کہنا	وڈیرہ۔ مقدم	قبیلہ (ذیلی) کا بڑا
ہان گرگ	مٹگنی کے لئے رضامندی حاصل کرنا	موتک	سوغ
چاری	نگرانی۔ انتظار	چارو	جاسوس
حونی	قاتل	ناگناہ	بے گناہ
حیر	صلح	حون	خون

میت کے لئے عورتوں کا اظہارِ غم	زلف لالچ	حاصل کرنا	گرگ
مورچہ	ناؤچہ	اعانت / مدد کرنا	سرین بندی
رونا پینا	پنگت گریوگ	رضامندی کا اظہار کرنا	ہان کنگ
نوحہ	موتک	پناہ جو۔ زیر پناہ	باہوٹ
خیرات	خیرات	زیر پناہ ہونا / پناہ دینا	باہوٹی
خوش خبری سنانے کا عوضانہ	مستاگ	پناہ دینا	باہوٹ داری
خوش خبری سنانے والا	مستاگر	اطلاع کے لئے مخصوص نشان	ڈہ نشان
نشانہ / ہدف	نشانگ	اطلاع کے لئے پتھروں کا نشان	ڈہ چیدہ
گھر دوڑ	اسپ تاجی	چندہ	پوڑی
بازو (فریق)	بازو	موت و زندگی	مرک و زند
ایک طائفہ سے تعلق رکھنے والا	یک شلوار	میت۔ نعش	میت
کنیر	مولد	غلام	گلام
حملہ	جُلو	جھگڑا	جیزہ
اسپ سوار لشکر	گھوڑو	لشکر کشی	میل
چادر (اوڑھنے والا)	چادر	برادری۔ رشتہ دار	برادری
بیٹھنے کا ایک طریقہ	زانوبند	رشتہ دار۔ برابر کے لوگ	سیال

سپڑی کا وہ حصہ جس سے چہرہ چھپایا جاتا ہے	مون	رشتہ داروں سے تعلق	سیال داری
بلوچی رسم کے حقیقی قہرل جیل کر ایک دوسرے کی مدد کرنا۔ امداد باہمی	حشر	رشتہ داری کی رسم پورا کرنا	سیالی
قبیلے کا بڑا	نواب	چادر اوڑھ کر غمگین بیٹھنا	چرمت
نوزائیدہ بچے کا سر منڈانا	جھنڈ سائی	قبر	قبر
مردے کا رسم سوئم	آس روگ	عیادت	بخت کنگ / سوج کنگ
بھکاری	پنڈوک	بدلہ۔ عوضانہ	بیر
بھیک مانگنا	پنڈگ	طائفہ قبیلے کا	پاڑا
بھاگنا۔	جھگ	قرض	پورا دام
چوتھا حصہ	چارک	عزت کا نشان۔ پگڑی	پاگ
حلف	سوگند	چھٹا حصہ	ششک
غلام	ٹیبہ	چرواہا	شوانگ
میت کا سوم	سے شام	صدقہ۔ میت کے لئے خیرات کرنا	خیرات

رزگانی نام..... رنگوں کے نام

اُردو	بلوچی	اُردو	ہوچی
کالا	سیاہ	سفید	اسپیت
گلابی	گلابی	خاکستری	حاک
سبز، ہرا	سؤز۔ سبز	سرخ۔ لال	سُہر
نیلا	شونز	نارنگی	نارنجی
زرد۔ پیلا	اتیت/زرد	پیازی	پیازی
ارغوانی	وانگری/بٹاگی	پختہ رنگ	متراسی
آسمانی	آزمائی	فیروزی	پیروزی
بوسکی	بوسکی	گہرا سبز	مکلیائی
ہلکی بھورا	بور	نسواری	نسواری
دھاریدار	بڈی/پتہ دار	طوطائی	طوطائی
اونٹنی کلر	اُشتری رنگ	سنہری	تلائی

لوگ، لوگی از باب..... گھر، گھریلو اشیاء

اُردو	بلوچی	اُردو	بلوچی
دیوار	دیوال	بستروں کو قرینے سے رکھنے کی جگہ	اُردو۔ بروئک
جانوروں کا باڑ	واڑ	جگہ۔ مقام	ہند
برآمدہ	برائڈہ۔ چھن/چھتر	رضائی	لیپ
تلہ	تھلو۔ پیڑی	گدیلا	بوپ
کاپر۔ دالان۔ چھتر	چپر دالان	گاؤ۔ تکیہ	باشت
غلسخانہ	دیم شود	تکیہ	سرجا
لیٹرین	پوئی/چرکی	چارپائی	جہت۔ کت
دالان جھونپڑی	منہ	چادر۔ بستر پوش	کت پوش
پاخانہ	چرکی۔ کاکوس پوئی		

اوطاق، مہمان خانہ	وتاک	بسترے	پاد
سونے کا کمرہ	واب جاہ	کمرہ	بان
مجلس گاہ	دیوان جاہ	محل۔ دو منزلہ مکان	بادگیر
انگھٹی	چلن	حویلی۔ باڑ	پیل۔ پیل
چہنی	دوت کش	صحن	پیش در
کھڑکی	دری	گھر	بس۔ لوگ
چٹائی	نگرد۔ چتر	آشیانہ	کلن
جھونپڑی	کڈک	اونی دری	کونٹ
بکری کے بالوں کا بنا خیمہ	گدان	غالیچہ۔ قالین	گالی
میز	میخ	کرسی	کرشی
جھولا	گوانزگ	نمدہ	پڑ
کھولا۔ جھولا	جلونٹ	مشک لٹکانے کے لئے سہ پایہ	ترکل
اونی خورچین	برجین۔	اونی چھوٹی بوری	تورگ

توں	تمبہ۔ منب	حویلی	حویلی
تالا	گبل کلف	پنگ	پنگ
سیری	پوڑی	چابی	کلیت
اونی دری جس پر پیڑے سجا کر روٹیاں پکائی جاتی ہیں۔	شیکن	دستر خوان	پرزونگ
پتھر کا تو ا	تا پگ	جانماز	مسلہ۔ جانماز
برتن	رزان / ہیران	لوہے کا تو ا	تین
کٹورا	تاس	کٹورا	کدہ
صراحی	مٹھی	چھانی	گچن
چکی	چتر	مشکیزہ	مشک
ری	ری	کبل	کبل
توبرہ	ٹورگ	پشمی بورا	ناہ



لوگی رزاں..... گھریلو برتن

مشک	مشک	برتن	رزان۔ طیران
مشکیزہ	کلی	کھانے کے برتن	تاس و تبک
چکی	ہش۔ جتر	دیگیچہ۔ دیگیچی	دیگ۔ دیز
گھی رکھنے کا چرمی تھیلا	زک	پانی پینے کا کٹورا	تاس
چھانی	گچن۔ گیشن	جگ	جگ
پتھر کا توا	تاگ۔ تاغ	چاچی	دست شُود
لوہے کا چھوٹا توا	تینک۔ تین	لوٹا	بدنی۔ کرہ
تنور	تندور	کھانے کی چیزوں کو ٹانگے کے لئے جھولا	درہمدان
بڑا چمچ	ہسگ	برتنوں کا تھیلا	تاسدان
لکڑی کا بنا ہوا کاسہ	کاسگ۔ کرسان	تالی۔ پلیٹ	کاشی۔
موسل	جوگن دستہ	کوٹھا	جوگن۔ دان چوپ
بڑا لوٹا	کونزگ	چاول صاف کرنے کا آلہ	ڈلونک
ٹرے/طشت	طشت/پتوس	سل کا بنا	مُشیک
پیالہ	کوڑہ۔ کدہ	ایک چٹا پتھر جس پر کپڑا دھویا جائے	وانک
ٹھری	کارچ	تین پتھروں سے بنا ہوا چولھا	گنگ
ڈھکن	دپی	لوہے کی تین پاؤں والا چولھا	پادینک

کارکنوک / کاردار اہل حرفہ اور اہل کار

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
درزی	درزی	لوڑی	لوہار
گھدشود	دھوبی	سارہ۔ زرگر	زرگر
دارکار	ترکھان	موچی	موچی
گمبا	کمہار	پال بین	نجومی جال میں
کراکش	سواری کے کرایہ وصول کرنا	نان وائی	نانبائی
کانزکش	کان کن	حجام	حجام
قصائی	قصاب	کنات	کاریزکن
لچ کنک	تعمیراتی مزدور	شوانگ	گڈرا۔ چرواہا
گوڑم پان	نیل چرانے والا	گجبت	اونٹ چرانے والا
گوڑم واجہ	بیلوں کے گلہ کمالک	باہرپان	گدھے چرانے والا
زہ پان	لیے، برے چرانے والا	شاہوکار	دوکاندار

بنجارہ	ونجارہ	قلعی گر	قلعی والا
لکڑیاں بیچنے والا	داری	مزدور	پوریاگر
ڈرائیور	ڈیور	نوکر۔ ملازم	نوکر
دایا۔ مڈوائف	دائی/بلنگ	سائیس گھوڑے پالنے والا	اسپ پان
شکاری	شکاری	مزدور	مزدور
موشی پالنے والا	مالدار	گھوڑے چرانے والا	اسپ پان
		کاشتکار	زمیندار

کارِ ازباب..... آلاتِ کار

اُردو	بلوچی	اُردو	بلوچی
گینتی	گُلنگ	بیچہ	برو۔ بیل
آری	ہرات/ہرگ	کدال	کوڈال
رمی	رمبو	درانتی	لشی

نیوگ..... میوے

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
انگور۔ ہنگور	انگور	شپتالو۔ خالگ	شفتالو
انجیر	انجیر	موز	کیلا
بادام	بادام	انار	انار
مکئی	بڑا بیر	کندا/شکر کڑب	گنا
آلوچہ	آلوچہ	بیر	بیر
انار	انار	گوٹگ	کھجور کا پودا
امب	آم	گش (نز)	کھجور کا زرد رخت
پستہ	پستہ	گرنگج	گرنگج
پوپل	پہاڑی کھجور	میچ	کشمش
توت۔ شہتوت	توت	لیمو	لیموں
تیجگ/گلو	خر بوزہ	کسوڑ	میوہ دار پہاڑی درخت
ترنج	ترنج	گنر	جنگلی بیر

کریر کا درخت	کلیر	سیادی	ترینگ
خر بوزہ	گلو	تر بوزہ	کونگ
کھجور کا درخت	مچ	اخروٹ	جوز
نخلستان	مچکدگ	چلغوزہ	نیزہ
مالنا	مالنا	آڑو	حالگ۔ ہالگ
کیلا	موز	امرود	زیتون۔ امروت
ناشپاتی	نمرود۔ ناک	زرد آلو	زرد آلو
ناریل	نالگیں ناک۔ کوپرا		
نارنگی	نارنج	سنجد	سنجد
گودا	مجب۔	سیب	سروپ۔ سوپ
خوشہ	ہوشگ	کھیرا	بادرنگ
کچا خر بوزہ	حرک	خر بوزہ	کوش



سبزی، سوزی..... سبزیاں

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
سوزی	سبزی، ترکاری	بینڈی	بھنڈی
پالک	پالک	گر بُست۔	ایک خودرو سبزی
پیاز	پیاز	ہیملک	ایک خودرو سبزی
پٹا	آلو	پُروٹک	ایک خودرو پہاڑی سبزی
بٹاگ	بینگن	سُنڈم	ایک خودرو سبزی
بانکلینک	باقلا	سیاہ گرگو	ایک خودرو سبزی
پہیل	مرچ	شمش	ایک خودرو ساگ
ہل گوبھی	پھول گوبھی	زمپد	ایک خودرو سبزی
ٹری	توری	سوچانکو	ایک خودرو سبزی
گزرک	گاجر	گوانکو	ایک خودرو سبزی

جنگلی قلفہ	مکیر	شاجم	شلگم
ایک خودروہنری	سریشکو	کدو-گھیا	کوئیچ
ایک خودروہنری	حبو	کھیرا-کڑی	بادرنگ
ایک خودروہنری	پوچکو	مڑ	مڑ
ایک خودروہنری	رزا	مسور	نگیز
ایک خودروہنری	ڈنڈلو	ماش	ماک-ماش
ادرک	ادرک سنٹھ	مولی	مولی
پودینہ	پورچینک	دھیا	گرنچ
چندر	چندر	لہن	سیرک
سونف	رز	میٹھی	ہمباگ



در چک اشجار

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
اُپرس	صنوبر	در چک - در شک	درخت
ایشرک	بارہ یا شا	نہال	نہال
اسپیدار	سفیدا	مچ	کھجور کا درخت
بڑ	بڑ	بیر	ببول - کیکر
بکپن	سوسن کا درخت	کرک	اق - آک
بید	بید کا درخت	ڈیڈار	ایک جنگلی درخت
چنال	چنار	پرپک	ایک جنگلی درخت
جور	ایک خوبصورت پھولدار درخت	گیت	گیت
جوز - مزواک	اخروٹ	مکتی	بیر کا درخت
کہور	چھنڈ کھنڈ	سرو	سرو

شیشار	نیم	شریش	ایک جنگلی درخت
گون	نڑ	تل	خجک
زیر/پنیس	لئی	گز	جنگلی بیر کا درخت
شک	ایک میدانی درخت	تاگز	ٹہنی
تاک	ایک میدانی درخت	رگت	پتا
بُن۔ روتگ	زیتون کا درخت	حت	جڑ
پن	کبڑ	پیر۔ کبڑ	پھول
بَر	بید	پتک	پھل
سول	جنگلی جھاڑی	شنگر	نار سیدہ درخت
کوٹور	کرپڑ	کلیر	جنگلی درخت



گاہ و بوج گھاس پھونس اور جڑی بوٹیاں

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
داز	مزری کا جھنڈ	پونج	پھونس۔ تنکا
دانیچک	اسپغول	کنگ	کاشا
بڑ	اسی	پن	پھول
چگرد	بیر کی قسم	مرغ پد	ارٹھی
گل کشتہ	اندرائن۔ حظل	اسپٹان	ہرل
گرگندک	خار خشک۔ گوکھرد	آسکاه	خودرو پودا
زیرک	ایک بوٹی	برشونک	خودرو پودا
پیش	مزری	آلونج	خودرو پودا
کرک	آک	بھنگیرہ	بھنگرہ
گونک	نکسٹم۔ سنبھالو	زراج	زرشک بوٹی
کیشتر	ایک ایرونٹ کی خوراک جھاڑی	چیلہکو	خودرو پودا
گواڑگ	لالہ۔ گل لالہ	سموک	خودرو پودا
شمینک	ایک میدانی درخت	کلپورہ	خودرو پودا

خودروپو دا	کاش	مسترد	گوردر۔ گور
خودروپو دا	گلن		
چونگا	مارموت	خودروپو دا	ڈیلکو
کریات۔ مہائیا	ماٹیو	بارہ یا شا	ایشرک
صقر۔ اسگند	ازگند	ریحان	نازبو
زاو ل	بوئے مادران	پودنہ	پورچنگ
ایک جنگلی گھاس	گیاب	ایک کانٹے دار بوٹی خار شتر	شیز
ایک جنگلی سبزی	سریشکو	جنگلی گھاس	گومازگ
باپونہ	ہین پھلی	کنیر۔ خرزہرہ	جور
خودروپو دا	پمپلک	خودروپو دا	چمر
اشنان	ترات	دھتورہ	دھتورا
خودروپو دا	ترسکو	خودروپو دا	درب
خودروپو دا	ترینڈ	خودروپو دا	درنہ
خودروپو دا	تسو	خودروپو دا	گلدز
مکو۔ عنب الثعالب	تولہ انگور	خودروپو دا	گواتک
خودروپو دا	جوز باک	گم	گومازگ

خودروپو دا	چمر، چارکو	دیو گندھ۔ گنگو گینگ	منگلی
اسپنول	دانیچک	خودروپو دا	مور پتو
		تل	تل
خودروپو دا	دندان شک	احینڈرا	نرومب
شورہ بوٹی۔ لونبہ	رگت	ملٹھی	وشدار
زرشک۔ دار ہلد	زاڑج	جنگلی گھاس	بوڑکو
خودروپو دا	زمپد	جنگلی کانے دار پودا	کہمار
خودروپو دا	سریشکو	خودروپو بوٹی	بورکو، بی بی پوتو
خودروپو دا	سحاک دارو	خودروپو دا	پتک
خودروپو دا	سمور	ڈھائی پتہ	پی ٹرک
بادر۔ نجویہ	سموک	پودینہ	پد چینک
خودروپو دا	سندم	خودروپو دا	پود
خودروپو دا	سیاہ گرگو	جنگلی بیر	پسی
خودروپو دا	شام پشیر	نیلوفر۔ بھن	پیل گوش
خارشر	شنز	آکری۔ پتر بند	پنیر باد
خودروپو دا	شینلو	مشروم، کھمبی کی ایک قسم	پوچکو

خودرو پو دا	کاروان کش	کونکہ۔ خاکستر	پوگ
کاشم۔ نئے قلم	کاش	سولف۔ بادیان	رز
ایک خودرو بوئی	حسین بوٹو	شیر	خاک
خودرو پو دا	ہشہ	خودرو پو دا	کانڈال
کپر کیر۔ چیتہ	ہم	خودرو پو دا	کرتا
ہینگ	ہنگ	خودرو پو دا	کٹ کچور
خودرو پو دا	کرگو	ا۔ مدار۔ زہوک	کرک
خودرو پو دا	کک	ڈھاک کا گوند	کمرکش
خودرو پو دا	کلکو	کوہی پودینہ نام کرپولہ	کلپورہ
خودرو پو دا	کندوک	خودرو پو دا	کوٹور
خودرو پو دا	گدری	خودرو گھاس	کے مار
خودرو پو دا	گندا کو	خودرو گھاس	گدان گونجک
خودرو پو دا	گندیل	کاہک۔ خودرو ساگ	گربست
اہڈین	گورکاه	سدرپ	گندہ دیم
خودرو پو دا	نران باند	خودرو گھاس	کانڈار
خودرو پو دا	گیپ	خودرو پو دا	لاہڑا

کونج بھولوئی	شتر	مازو	مازگ
دودھی بوئی	ایشرک	بجی اشخار	ماتی متی
ہرن کھڈی	وکرولی	خودرو پو دا	مزار دمب
ارنڈ	مرغ پد	خودرو پو دا	مکیر
گوکھرو	سازنگ	خودرو پو دا	میخ توتیا
دھماہ	کرکاوغ	جل جمنی بوئی	زامر
بھوق پھلی بوئی	مُنڈیری	گزی لئی	جھاؤ
آکاش بنل	ون ویزی	برگند	بڑ
اندرا نین	گوچ	اجوائن خراسانی	کوه بھنگ
خودرو تلخ گھاس	تلخاتا	مزری کادرخت پیش	داز
لہسن تھوم	سیرک	گاؤ زبان	چہ ماہنگ
رتن جوت	یارنگ	جنگلی خرفہ	مغیر
کانٹے دار جنگلی درخت	کوٹور	سورنجان	کلاگ کاه



اولاک، ساہدار..... بار بردار اور پالتو جانور

اور متعلقہ باتیں

اُردو	بلوچی	اُردو	بلوچی
جانور	ساہدار	اونٹ/ اونٹنی	اُشتر
نراونٹ	لیڑہ	اونٹ کا بچہ	بتر۔ جرک
سواری کا اونٹ	مہری	اونٹنی	ڈاچی
گھوڑا	اسپ۔ اپس	خچر	ہجر
گھوڑی	مادیان	گھوڑا	نریان
گھوڑی کا بچہ۔ پچھیرا	گزرگ	سانڈ	سان
گدھا	لاگ	گدھا۔ گدھی	ح
گدھوں کا گلہ	باہر	گدھی	مادیان
بیل/ گائے	گوک	اونٹنی کا بچہ	جڑ۔ بتر
گائے	ڈھگی	بیل	کارگر
دنبہ۔ دُنبی	پس	بھینس	گامیش
مینڈھا	گرانڈ	بکرا۔ بکری	بُ

پاچن	بکرا	ہنت	لیلا
بزگل	بکریوں کا ریوڑ	میسرو	بھیڑوں کا ریوڑ
تازی	شکاری ستا	بگت	اونٹوں کا گلہ
گوزم	بیلوں کا گلہ	کچکت	کتا۔ کتی
منڈ۔ منڈی	کتیا	میش	دُنبا۔ دُنبی
آہر	جانوروں کے خوراک کا ڈبہ	واڑ	جانوروں کا باڑ
رمگ	ریوڑ	شاح	سینگ
سُرمب	گھر	دُمب۔ لکت	دُم
کوبان	کوبان	گودان	تھن
اولاک	بار برداری کے جانور	سُرمپ	گھر
پشم	اُون		



لڌي جانور..... جنگلي جانور

اُردو	بلوچي	اُردو	بلوچي
گيدڙ	تولگ	شير	مزار
لومڙي	ماه	چتيا	پانگ
هرن	آسڪ	درنده	رستر
چرخ۔ لگڙ بگڙ	پتار	بھيريا	غرڪ
مم۔ بن مانس	مما	هاڻهي	پيل
سور	سور	بندر	شادو۔ بھولو
بلي	پيشي	سور	خنزير
پھاڙي بکرا	کوه پاچن	خرگوش	کرگوش
بجو	گورپٽ	پھاڙي دنبه	کوه گرانڊ
گلھري	نور	نيولا	گونج

مگر چھ	داگو	ریچھ	رچھ
مینڈک	پگٹ / پنگل	پھاڑی بھیڑ	گڈ
سیہ	سینکر	خارپشت	جڈک
نرہرن - غزال	سروان	مارخور	مارخور
نیل گائے	روجھ	جنگلی گدھا	گڈار
ہرن کا بچہ	آسکو	ریوڑ	رمگ
گھر	سرمب	سینگ	شاح
کوہان	کوہان	ڈم	لنگ - ڈمب
ہرن	صید	مادہ آہو	ٹیٹیل



مُرگ پرندے

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
مُرگ	چڑیا (تمام)	کونج	کُلنگ
بال	اڑان	کبگ	چکور
بلیبل	بلبل	جھار/جلاب	پرندوں کا ٹھنڈ
باڑو	بیر	رم۔ وٹر	پرندوں کا اڑتا ہوا جھنڈ
باز۔ شاہین	باز۔ شکرا	مُرگ۔ کگو	مرغا/ مرغی
چاہی کپوت	پہاڑی کپوتر	کروس	مرغا
وقاب	عقاب	چونگی۔ چوری	چوزے
جھشک	چڑیا	اسپیدگ	انڈا
بت۔ بٹ	بٹخ	گوگو	قمری
شہ باز	عقاب	چرز	تلور
مینا	مینا	کپوت۔ کپودر	کپوتر
لالی۔ کمرے	مینا	توتی	طوطا
توتا	طوطا	شاتو۔ شاتکو	فاختہ

کپنجر	تیتز	کلاگ	کوا
کلو	آلو	چلوگ	چینڈول
سیسو	سیسی	چمڑی / شپ چر	چمگادڑ
کلاگ	کوا	یسرغ	یسرغ
سیاہ گور	سیاہ تیتز	کپنجر	تیتز
سیاہ سینگ	کنگر	توتکی	ابابیل
میش مرگ	حوصل	مور	مور
بنج	بنج	ٹی ٹی	بگلا
چونول	ایک پرندہ	گبخشک	گبخشک
پنک	لوا	گہانج	ایک پرندہ
وہو	ایک پرندہ	کرگز	کرگس
چاگ - چاغ	ایک کالا پرندہ	حمرکی	گبخشک



کرم ولولک..... کیڑے مکوڑے

اُردو	بلوچی	اُردو	بلوچی
کیڑے۔ زہریلے کیڑے	لُولک	کیڑا	کرم
اژدہا	سیاہ مار	سانپ	مار
ناگ ناگن	اژدیا	بچھو	زوم۔ زیم
ایک قسم کا گرگٹ	گوج	بھڑ۔ ڈیبو	گودڑ
نیولا	ریش گوک	چھپکلی۔ گرگٹ	روگن ریس
چوہا	مُشک	گلہری	ہردک
مڈی	مدگ	کھسی	مبسک ملسک
دبیک	وروک۔ اوڈوہی	چھوٹی مڈی	مڈ
چیونٹی	مورینک	چیونٹی	مور
مکڑی	موکو	سرخ چیونٹی۔ اندھی چیونٹی	سہر مور، کورو

شہد کی مکھی	بینگ مسک	تتلی	ملائک - لاکوری، پرک
گوبر مکھی	مسک	سگ مکھی	بینگ مسک - کچلی مسک
بھنورا - گبریل!	گوک رند - کڑک	گھوڑے کی مکھی	چونو
پسو	ککل - کارا	مچھر	پشگ - سنٹی - سینٹی
جوں	بوڈ - بوٹ	کٹھنل	منگو
چگاڈڑ	چمر - پچر جاباکو	لیکھ	رشک
شھچندر	ہور شک - تل	چگاڈڑ	شپ چ
جانوروں کا جوں کٹھنل	کنگ	چھوٹا ریت پر چلنے والا کڑا	بلوکو - چلال - مشکوی
مینڈک	پگٹ - پگل - ڈیڈر	چھپکلی	گوٹک - کٹ - کورال
جونک	زراگ	کچھوا	کانسلونک
پتھروں پر چڑھنے والا	باگاڑ	ایک گرگٹ جو درختوں پر چڑھتا ہے	گزی کڈیل
گرگٹ			
چپکلی	گری	پر چڑھتا ہے	باگیر - گرمی

پتنگ۔ پزک	پروانہ	آسک مہسک	ہانس ہبھی
ڈگار کچ	جھانجھا	سُنڈ	نڈی کے بچے
سیل	نڈی دل	شپ چراگ۔ نڈی	جگنو
جمہرینک	ایک بڑا گھریلو چیونٹی	گوش گردن	کنکھچورا
کنز	ساندہ	سولک	کھجورا اور گندم کا کرم
سلور	بڑی چیونٹی	گودم	کزدم
ناہن چین	کیڈرا	لوگ	آنے کا کیرا
چرت	جھینگر	کزن	بھنورا
مڑونگ	کپڑے کا کیرا	پوست	کینچلی
کانٹ	موچھ جس سے کیرے ٹولنے کا کام لیا جاتا ہے۔	ڈنگ	ڈنگ
پزک۔ پزونگ	تھلی	تاتو	جھنکیر

پالتو جانوروں کی عمریں

اور متعلقہ باتیں

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
شنگ	بکری کا بچہ۔ لیا	گوبر	تیز دوڑنے والا گھوڑا
سورگ	بھیٹر کا بچہ	ڈڈو	ٹٹو
پڑاپ	اونٹ کا جوان / مادہ بچہ	ڈھاگ	بیلوں کا گلہ
کمانٹ / کوانٹ	اونٹ کا نر جوان بچہ	گوزم	گائے بیلوں کا گلہ
دو پڑم، مازات	دو سالہ اونٹ	پندر	خشک گائے
گزرگ	گھوڑے، گدھے کا بچہ	گور پڑ۔ زئے	بھیٹر کے بچوں کا ریوڑ
بہان	نوجوان گھوڑی	بگت	اونٹوں کا گلہ
سر، سرل	نوجوان، گھوڑا یا گھوڑی	باہر	گدھوں کا گلہ
گوسک	گائے کا جوان بچھڑا	مگنور	بھیٹر کا جوان بچھڑا
پلاٹ	بکری کا جوان نر بچہ	ترشتر	بکری کا جوان نر بچہ
گتاچ	بکری کا جوان مادہ بچہ	پاچن	بکرا
جُت	بوڑھا اونٹ	گراٹھ	نردنبہ / مینڈا

جانوروں کی آوازیں

بلوچی	اُردو
مرگ چلاہلی کنت	چڑے چھپاتے ہیں۔
کلاگ کار کار کنت	کوا کا نہیں کرتا ہے۔
مرگ کر کر کنت / سنگ سنگ کنت۔	مرغی ٹٹ ٹٹ کرتی ہے۔
اسپ شدیت / شلشلیت	گھوڑا ہنہناتا ہے۔
حسرتیت	گدھا ہینکتا ہے۔
گوک گاریت	بیل دھاڑتا ہے / ڈکارتا ہے۔ گائے ڈکارتی ہے
بز گگلیت	بکری میاتی ہے۔ لیلامیاتی ہے
پنس گازیت	بھیڑ میاتی ہے
مزار گزیت / شیر نہرگ کنت / نہر دیت	شیر گر جتا / دھاڑتا ہے۔
بُز پلینکت۔	② ہ میاتی ہے۔
پینگ ہواہیت	چیتا چیختا ہے۔
غرک گورنت۔	بھیڑ یا بولتا ہے۔
تولگ ہواہیت	گیدڑ بولتا ہے

کچک وکیت	کتا بھونکتا ہے
پشی میاؤں میاؤں کنت	بلی میاؤں کرتی ہے
کروس بانگ دنت۔	مرغا کلڑوں کوں کرتا ہے
مسک ژونکیت	مکھیاں جھنھناتی ہیں۔
چرت، چرت چرت کنت	جھینگر شور مچاتا ہے۔
گٹی ولوولو کنت۔	پلا ناؤں ناؤں کرتا ہے۔
پگٹ ٹر ٹر کنت۔	مینڈک ٹراتا ہے۔
مرگ کڑ کڑ کنت	مرغی کٹ کٹ کرتی ہے
چوکی چوں چوں کنت	چوزہ چوں چوں کرتا ہے۔
مار پفگ جنت	سانپ پھنکارتا ہے
گودر ژانمب ژیمب کفت۔	بھڑ بھنھناتی ہے۔
رچ گزنت	ریچھ چنگھاڑتا ہے۔
اشتر گوزیت۔	اڈنٹ غراتا ہے۔
گون پفگ جنت	گوہ عف عف کرتے ہیں۔
چوکی پسک پسک کفت۔	چوزے چوں چوں کرتے ہیں۔

متفرق چیزوں کی آوازیں

گوات ء ہینگ انت	ہواں سائیں سائیں کر رہی ہے
زمزیر ء شلنگ انت	زنجیر کی کھٹکناہٹ ہے۔
چڑینگانی ژنگ ژنگ انت	گھنگھر وؤں کی چھن چھن ہے
ڈھول ء ڈھیم ڈھیم انت	ڈھول کا ڈم ڈم ہے
ٹرم ء توار انت	بگل کی صدا ہے
گھنٹی ء ٹنگ ٹنگ انت	گھنٹی کی جھنکار ہے
دروازگ ء چوسک انت	دروازے کی چڑچڑاہٹ ہے
اسپانی دراگ انت	گھوڑے کی ٹاپوں کی آواز ہے۔



فصلات اور کاشتکاری کی باتیں

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
کشار	کاشت	ناڑ۔ برک	سبز فصل کے کاٹنے کے بعد
پسل	فصل		اس جگہ چرایا جاتا ہے۔
ڈگار	کھیت۔ زمین	بومال	مزارعانہ
لت	پانی جمع کرنے کیلئے مٹی سے بنے دیوار	چنگن	پھاڑ کے دامن میں قدرتی چشمہ
بند	بند	پوچک	جواری کی دوسری فصل جو پختگی تک نہیں پہنچتی
اسپنڈ	لٹھ	گرت۔ گردہ۔ پیسی	کیاری
گورگ۔ واہ	زرعی پانی کی نالی	باگ	باغ
جو۔ کور جو	نالی۔ نالہ	باگچہ۔ بکل	باغیچہ
کہن	کاریز	بوگری۔ پتی	وہ قطعہ زمین جو کسی مزارع یا ملا کو مزارعانہ کے بغیر کاشت کے لئے دیا جائے

کاریز کا کنواں	چاہ دپ	چشمہ	چمگ
اناج فصل کی تقسیم، مابین مالک و مزارع	بٹائی	مستقل بہتاپانی	سیاہ آپ
گندم صاف کرنے کا آلہ جس کو چلا کر گندم اور بھوسہ الگ کیا جاتا ہے۔	چہر	سیلاب کا پانی	نوک آپ۔ رُرد آپ
بیج ڈالنے سے کھیت میں ہل چلانا	شوم پروش	فصل خزاں	سوز برگ
چہر کے لئے خرمن کے درمیان گاڑھا ہوا میخ، جس سے چکر کاٹنے والے جانوروں کو باندھا جاتا ہے۔	گردو۔ مح۔ گل مح	گندم کے نیم پختہ خوشے	آبوس
گندم، جو کا فصل خوشہ بننے کے قریب	بوگ	رسور	امبار
تخم ریزی کا طریقہ جس سے بیج چنچ دیا جاتا ہے۔	چٹ	مزارع۔ کاشتکار	بزگر۔ شریک۔ راہک

گوات	بھوسا اڑا کر فلتہ صاف کرنا	اسمیت	بونس
بشر	رضا کارانہ اجتماعی مدد	گیدہ	ریشک پوسن
بشری	رضا کار	پسکنڈ	ہاتھ سے کاشت کے لئے زمین کی تیاری
ہیت	نھیل۔ سبز	دھان۔ کوڑ	پہاڑ کے دامن میں پتھریلی زمین
کوت کوڑی	اناج یا کھجور کے ڈھیر	سنگولی	ریتلی اور کنکری زمین
کولی	گندم رکھنے کے لئے مٹی کا ڈرم	گت	گندم اور جو کا خوشہ جب بنا شروع ہو۔
گرم	گندم محفوظ کرنے کے لئے زیر زمین جگہ	گت و ہوشگ	خوشہ جو بن چکے ہوں اور کچے ہوں۔
ہشکاؤگ	خشکا بہ۔ بارانی	گرٹ۔ وہن	بارش کی اُمید پر خشک زمین میں تخم ریزی کرنا
لاب/ڈرو	فصل کی کٹائی	دھن	جواری کے ڈنھل کا مجموعہ
لائی گر	فصل کٹائی کرنے والا	کڑب۔ کانڈیل	جواری کا ڈنھل

لائی	فصل کاٹنے کی اجرت جنس میں	وازدار	زمین کا مالک
آہنگر لوڑی	لوہار۔ اہل حرفہ	ہوشگ	خوشہ
پاچاٹو	وقتی فصل	توم۔ بچ	بچ
ہوشہ چمن	خوشہ چمن	پشت۔ پشتیں کشار	فصل جو وقت پر کاشت نہ ہو۔
نہال	چھوٹے پودے	تج	بچ کا پھوٹنا
توم ریج۔ توم شانک	بچ کا چھڑکنا	بچ ریش	بچ ڈالنا
چلکو	بیل۔ زمین پر پھیلنے والی فصل	توم کشگ	بچ بونا
چونڈ	لوسن وغیرہ کاٹنے کے بعد	زُدگ	اُگنا
ردوم	نشوونما	روتگ۔ پاڑ	جڑ
کد۔ پاہ	کھاد	رون	فصل کی کٹائی کا موسم
جو پاگ	کٹائی کا موسم	گلہ	غلہ
گندیم	گندم	برنج	چاول

جہ۔ جو	جو	کوند۔ شکر کڑب	گنا
زرت	جواری	دان	غلہ
کرپاس	کپاس	گوٹ۔ گوٹ	دانوں کو خوشوی سے الگ کرنے کا عمل
جوہان	خرض۔ کھلیان	زرت زیر	صفائی کے بعد جواری کا اٹھانا
پگ	بھوسہ	سپری	دھان کا بھوسہ
پلار	جوار کا بھوسہ	شالی	دھان کا
مچر	کھجور کٹائی	مچ روپ	کھجور کی کٹائی کے موسم کا اختتامیہ جب کھجور اکٹھے کئے جاتے ہیں۔
شکنز	کھجور کو رکھنے کی عارضی جگہ	شکنز زور	شکنز اٹھائی
ہامین	کھجور کا موسم		



آلات کشاورزی

اُردو	بلوچی
بیچہ/کدال	برد
ہل	ننگارنگار
درانتی	ہرگ، داس، لشی
لکڑی کا آلہ جس سے زمین ہموار کیا جاتا	ڈل۔ کھمور
لکڑی کا آلہ جس سے بھوسہ اور اناج علیحدہ کیا جاتا ہے۔	ڈٹی۔ ہنٹون
شاخ دار آہنی یا چوٹی بیلچہ	کوراز
ہل کا دستہ	دستگ۔ مشت
دوشاخہ	دوشاہ، بہانوے سنگا
جوا۔ پنجالی	جگ
ہل کا پھل	کیر۔ درانزو
زمین ہموار کرنے کا بلیڈ۔ پھالہ	کین، اون
سہاگہ	مالہ
کنویں کے لئے لمبارسہ	شیماز

گھاس یا بھوسہ بھرنے کا بورا	غنج
اناج صاف کرنے کا تھمچہ	مٹھج - شپوک
جوا کے میخ	ہوشم
تیشہ	تقش
زمبور	امبر
لکڑی میں سوراخ کرنے والا آلہ	دارسمبہ
چھٹائی سے بنا ہوا بڑا تھیلا	سپت
چھٹائی جس پر کچھو ر صاف رکھے جاتے ہیں۔	گور پات
تخم ریزی کا ایک طریقہ	سند
مزری سے بنے ہوئے تھیلے	پات
بھوسہ کے لئے بڑا بورا	ترنگڑ برگی
بیچہ	بیل
کدال	کوڈال
گینتی	ٹیکم، کلنگ
بیلوں کا جوڑا	جوڑہ / جفت چیت
تخم - بیج	تخم
سوا بوری سلانی کرنے کا سوا	گوالہ دوچ
اُونی بورا	ناہ
توبرہ	ٹورگ

دھات اور معدنی اشیاء

اُردو	بلوچی	اُردو	بلوچی
مٹی	حاک	سیسہ	سبھو - سُرپ
جسد	گِلٹ	فولاد	رک / پولات
چاندی	زرّ	چکنی مٹی	میٹ
تانبا	ترامو - رود / مسن		
سونا	سُہر / طلا	لوہا	لوہ / آسن
سونا	تھنگو	پتھر	سنگ
کونڈہ	کولا	تیل	تیل
گیس	گیس	نمک	واد
سنگ مرمر	سنگ ملل	کرومائیٹ	کروم کرومائیٹ
بجری	سِک	ریت	ریک
چونا	چون	سیمنٹ	سیملٹ
چقماق	چقماق	شورہ	شورہ
کانسی	برنج	گندھک	گوکرت
نکل	نِکل	قلعی	قلعی
ٹین	ٹین	پارہ	پارہ

زمین سے متعلق الفاظ

گلزمین	دھرتی	ڈگار	زمین
کوچہ	دیہی علاقہ۔ دیہات	کَلگ	نچھلی زمین
کُور	پھاڑی ندی	بینٹ	اونچی سطح کی زمین
لوہڑہ	سیلابندی	تمپ	ٹیلہ
کوبہ بن	دامن کوہ	کلن	گرگڑھا
مُلک	کھیت، زرعی زمین	کونڈ	غار۔ بیل
پَٹ	چٹیل میدان	کوہ	پتھر
گَٹ	گھاٹی	گر	گھاٹی
لد	جنگل	حلق	گھر، گاؤں
جوڈو	غار		



کاس ماس

کائنات سے متعلق الفاظ

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
آ زمان	آسمان	ماہکانی	چاندنی رات
استال۔ استار	ستارہ	نوک	چاند
ڈگار	زمین	گرند	رعد (بجلی کی گرج چمک)
بجو	بادل	ئٹن	برج
ماہ	چاند	چات	کنواں
روح	سورج	کلات	قلعہ
لد۔ گریشہ	جنگل	گوات	ہوا
زیر	سمندر	نپت	آسمانی بجلی
کاس ماس	کائنات	ہپت تبک آ زمان	سات سیارے
ماہکان	چاندنی	ماہ گر	چاند گرہن
روح گر	سورج گرہن	پور	شریا
جہت رواں	دُب اکبر	کتب	قطب کا ستارہ

کلكشاں	كہكشان	پے تاپ	دھوپ
ماہتاپ	چاندکی روشنی	جھمڑ	بادل
کبکر	پتلے بادل	ہوڑ	بارش
برپ	برف	ترونگل	ثالہ۔ اولہ
گرند	گرج	گروک	آسمانی بجلی
درین	قوس وقزح	لوڑ	گرد
ایروپ	طوفان	گوات	ہوا
مُج	گُہر	مانشول	گرہءارض
حاک	مٹی	ریک	ریت
سنگ	پتھر	کوہ	پہاڑ
تلاز	چٹان	دگنیا	دنیا



روچ، وہد، پاس..... دن، وقت اور پہر

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
شبے	ہفتہ	رو برکت	سورج غروب
یک شبے	اتوار	سرشف۔ شام	رات کے کھانے کا وقت
دو شبے	پیر	نختن	عشاء
چار شبے	بدھ	نیم شف	آدھی رات
پنج شبے	جمعرات	شپ	رات
جما	جمعہ	روچ۔ روش	دن
گور بام	سحری کے بعد	مروشی۔ مروچی	آج
بام رنگ	صبح صادق	باندا۔ بانگھا	کل آنے والے
رونک / روچ نک	طلوع آفتاب	زی	کل گذرا ہوا
چاشت	چاشت	پیری۔ پریری	پرسوں گزرا ہوا
نیم روش نیم روچ	دوپہر	پوشی	آنے والا پرسوں
شیر گرم	بھیڑ بکریوں کے دوہنے کا وقت	تھی روش	پرسوں آنے والا
پیشیم	سہ پہر۔ ظہر	دوشی	گذشتہ رات
جہل پیشیم	بعد سہ پہر	پرن دوشی	پرسوں رات (گذرا)
دیگر	عصر	بیگاہ	شام

ماہ و سال ماہ و سال

بلوچی	اُردو
ماہ	مہینہ
سال	سال
امبراں	اس سال
پاری	گذشتہ سال
پیراری	گذشتہ سئے پوستہ سال
ماہ	چاند
نوک۔ نوخ	نیا چاند
یا حسینی	محرم
سپر و ختر	صفر
اوّلی گہار	ربیع اوّل
دومی گہار	ربیع الآخر
جاڑ	جمادی الاول

جمادی الآخر	نوبندگ
رجب	بشام
شعبان	مردہ شامی
رمضان	روچگی
شوال	کسانیں اسید
ذوالقعدہ	نیامی اسید
ذوالحج	حج۔ مزین اسید
منٹ	میلٹ
سینڈ	سینٹ
گھنٹہ	کلاک
لحہ/دمان	ساعت/گھنٹہ
اگلے ماہ	دیگی ماہ



موسم

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
مَدّ	موسم	کا ہوش۔ سہیل۔	خزاں
وخت / وہد	وقت	ہامین	کھجور کی فصل کا موسم
بہار گاہ۔ ہتم	موسم بہار۔ چیتز	جو پاگ	فصل کی کٹائی کا موسم
سہیل۔ تاکرچ	خزاں پت جھڑ	ہشکلیں چلگ	خشک چالیسی جب پتے جھڑنے لگتے ہیں۔
تیرما۔ گرماگ	موسم گرما	آہڑ	موسم گرما (سخت گرمی) تابستان
زمستان	موسم سرما	ترین چلگ	تر چالیسی۔ بارشوں کا موسم
جز	بادل	سیاہیں چلگ	سیاہ چالیسی
روش۔ روج گر	سورج گرہن	سبز چلگ	موسم بہار
شگوات	ہوا	برپاگ	برف باری

ماہکان	چاندنی رات	ترمپ	قطرہ
نوک	نیا چاند	ترونگل	اولے
گزنند	رعد۔ گر	لوڑھ۔ ہار	سیلاب
ماہ	چاند	لوڑھ	طوفان
گروک۔ گروخ	آسمانی بجلی کی چمک	لُکٹ	لُو
نپت۔ پتھ	آسمانی بجلی گرنا	اُکت۔ اُب	جس
ترونگل	ژالہ	دھنز	گرد
ترمپ	بوند	لوڑوہار	سیلاب
بشام	ساون		

بات چیت..... گپ و تران

بلوچی	اُردو
بہار گاہ و موسم سک و شانت	بہار کا موسم خوشگوار ہے۔
کوئٹہ و زمستان سک سرد بیت	کوئٹہ میں موسم سرما بہت سرد ہوتا ہے۔
گرم گاہ و ہا مین بیت۔	موسم گرما میں کھجور پکنے کا وقت ہوتا ہے۔
ہر کارے و ہدغ پائے ایت	ہر کام کے لیے وقت ہوتا ہے۔
سہیل و تار کرج بیت	خزاں میں پت جھڑ ہوتا ہے۔

سبز چلگ ء ڈگار سبز بیت۔	بہار کے موسم میں زمین سرسبز ہوتا ہے۔
بشام ء ماہ ء ہوریت	ساون کے مہینے میں بارش ہوتی ہے۔
آہاڑ ء سک گرم بیت۔	موسم گرما (تابستان) میں سخت گرمی ہوتی ہے۔
تر و نکل و برپ ء و ہد زمستان انت۔	اولے اور برف باری کا وقت زمستان ہے۔
گروک ہور ء	آسمانی بجلی کی گرج بارش کی علامت ہے۔
رمضان ء نوک ء گندگ ء کسانیں اسید بیت	رمضان کی چاند دیکھنے پر چھوٹی عید ہوتی ہے۔
ماہر کانی سکت و ش انت۔	چاندنی رات بہت خوشگوار ہے۔



ہشکی	خشکی	گرنگ - کرنج	چچک
مگر	خارش - منج	دور - درد	درد
مکت و دانگ	گلے کا پھوڑا	کوگ	کیڑا آٹے والا
لاپ دور	پیٹ کا درد	لاپ روگ - لاپ	دست لگنا
لاپ بند / گنڈ	قبض	نا جوڑ	بیمار
مبارکی	بخار	نو شتری	کوڑے ناک والا
نادراہ	علیل - بیمار	ہون دست	خونی پیش
پنکی	تپ زرد	بہید	پسینہ

عدالتی اور دفتری الفاظ

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
آوار	اغوا	اُستمان	عوام / قوم
اولس	خاص و عام	بے سوب	نا کام



حال احوال

☆۔ بلوچی میں حال احوال سماجی اعزاز ہے۔ یہ مختصر اور تفصیلی بھی ہوتا ہے۔
تفصیلی احوال میں دو شخص اگر ایک دوسرے کو ملیں تو وہ سابقہ ملاقات سے اس
وقت تک کی اپنی اپنی سرگزشت اور حالات حاضرہ ایک دوسرے کو سنانا ضروری
تصور کرتے ہیں۔ البتہ مختصر احوال میں ”ماندہ نباشی“ مانگ مہ بے، کہہ کر گفتگو
شروع کی جاتی ہے۔



حال و احوال

(بلوچی)

حال حیرانت! ہر کہ گوں وتی کارء دزگت انت زماگ ء حال تراوت معلوم انت۔ تو
وت زانے کہ الیکشن ء دور انت، ہر پارٹی ء دو دو سے سے مردم پاد آتگ انت سہب ء یکے
دروازگ ء نکینیت، پیشیم ء گرے دروازگ ء دپ ء اوشتاگ، دیگر ء خفتن ء چاری مردم گوں
وتی سکتاں مے لوگ ء دیم اوشتاگ۔ ہر مردم وتی سپت ء ثناء ء کنت، قول و قرار کنت کہ شہ
من جوانیس مردم نیست، من اولس ء دراہیں ویل و جنجالاں ہلاس کنین۔ ماٹوں وت حیراناں کہ
کے راوٹ بدیاں ء کے رامہ دیان۔ ووٹ یکے، مردم چار انت۔ ء دراہ مے عزیز و سیاد انت۔
اگس یکے ء راوٹ دین تہ دومی مردم ناراض بنت، خداکتیں ہے الیکشن ء، مانہ زاناں چوں
بکناں۔ اے امیدوار بختا و روت ماں وت ء صلاح و شور بکتین۔ ہر مردم وتی اسپ ء سوار انت۔
باید کہ ایشانی صلاح یک بوتیں و یک مردے ء را بوشتارینتیں انت۔ ما یکے ء را ہم نہ کرت نہ
کناں۔ کار تہ یکے ہم پمانہ کنت۔ انوں دعویٰ ء گپت باز کنت، ء ہمک روج مے لوگ ء
کایت۔ پدا کہ ما آہانی دروازگ ء رون کوشتاں، گڈ اولجہ وتی زہگ ء رازمایت کہ ”بکش ء
میر صاحب گس ء نہ انت،، بلے براس ووٹ دیگی انت۔ مے توکل بہ اللہ، یکے ء را ووٹ
دیں۔ وتی پرض ء ادا کنن، رند ء ہر کس بزانت ء آئی نیت ء عمل بزانت۔

باندات بیگاہ ء منی نماسگ ایمل جان ء ساگ انت گوں۔ کچی خان ء جنک ء۔ پہ
ہے گلہ ء کہ شمارا سٹی بکنین ء ساگ ء بلوچین۔ شمسے خدمت ء سلام ء دگہ خیر انت۔

حال احوال (اُردو)

خیر کی خبر ہے۔ ہر ایک اپنے کام و کاج میں مصروف ہے زمانے کے حالات سے آپ خود باخبر ہیں۔ آپ کو معلوم ہے کہ ایکشن کا دور ہے۔ ہر پارٹی کے دو دو تین تین امیدوار کھڑے ہوئے ہیں۔ صبح ایک دروازے کو کھٹکھٹاتا ہے تو ظہر کو کوئی اور دروازے پہ کھڑا ہے۔ عصر کو کوئی اور عشاء کے وقت چوتھا آدمی اپنے ساتھیوں کے ساتھ ہمارے گھر کے سامنے کھڑا ہے۔ ہر آدمی اپنی تعریف کرتا ہے اور خوش کن قول و قرار کرتا ہے کہ مجھ سے اچھا کوئی اور نہیں عوام کے مسئلے میں ہی حل کر سکتا ہوں۔ اب ہم حیراں و پریشان ہیں کہ کس کو ووٹ دیں اور کس کو ووٹ نہ دیں۔ ووٹ ایک اور امیدوار چار ہیں اور یہ سب ہمارے عزیز ورشتہ دار ہیں۔ اگر ہم کسی ایک کو ووٹ دیتے ہیں تو دوسرے تین ناراض ہوتے ہیں۔ خدایہ ایکشن نہیں کرتا تو بہتر تھا۔ ہم نہیں جانتے کہ ہم کیا کریں۔ اے بھلے مانس بیٹھ کر ایک دوسرے کے ساتھ صلاح مشورہ کرتے۔ ہر امیدوار اپنی گھوڑی پر سوار ہے چاہیے تھا کہ ان سب کا صلاح مشورہ ایک ہوتا اور یہ سب ایک ہی شخص کو کھڑا کرتے۔ ہم کسی کو بھی ”نا“ نہیں کر سکتے۔ کام تو ایک بھی ہمارے لئے نہیں کرتا۔ ارب باتیں اور دعویٰ بہت کرتے ہیں، اور ہر روز ہمارے دروازے پر آتے ہیں۔ اور بعد میں جب ہم ان کے دروازے پر جا کر کھڑے ہوتے ہیں تو وہ اپنے بچے کو سمجھاتا ہے کہ بتا دو ”میر صاحب گھر پر نہیں ہے“ لیکن بھائی بہر حال ووٹ تو دینا ہے۔ اللہ پر توکل کر کے کسی ایک کو ووٹ دے دیتے ہیں۔ اپنا فرض ادا کرتے ہیں۔ بعد میں ہر کوئی جانے اور اس کا نیت و عمل جانے۔

کل شام میرے پوتے ایمل جان کی منگنی ہے۔ منگنی کی بیٹی کے ساتھ۔ اسی پیغام کے ساتھ کہ آپ کو اطلاع کر دوں اور منگنی میں شرکت کی دعوت دوں۔ آپ کی خدمت میں سلام عرض کرنے۔ اور خیریت ہے۔

جوابی

حال احوال (بلوچی)

گوں ماہم خیر انت۔ بلے مارا ہم ایکشن والا ہاں تا پونز کرتہ چہ آہانی چاء و چلم ۽ شزار بوتکن۔ ہر یکے ۽ را بکند کہ زرتہ گوں و تا یک سیدے ۽ دو ملا و چار میر ۽ معتبر کہ من شمسے مہلوک ۽ میٹر آور تکن۔ وتی ووناں منابدیت۔ ماگشاں کہ بابا اے میٹر مر کہ ۽ حمرے نہ انت اے یک ووٹے انت ۽ مئے مرضی انت کہ ہر کسے ۽ را بدینے۔ اے میٹر ۽ زور ۽ گپے نہ انت بلے آئے رند ۽ تیلنت۔ براس مازاناں کہ اے درست آہت نہ کھت چہ ایشاں یکے سو بن بیت آوت ہم زانت کہ کئے کثیت۔ بلے پدا ہم اے پ زر ۽ تچت۔ تو بکندے کہ اے وت ماں وت ۽ سوداگری کھت۔ زر گرنت و نندنت۔ آحر ۽ ہر کسے ۽ وا کہ زر نہ رسیت پدا آگوں نا چاری ۽ کوشتیت۔ آراوٹ برسیت یا مہ رسیت۔ مقابلہ ۽ وتی کنت۔ ووٹ ہما مردم ۽ رسیت کہ آپیش ۽ شزیں کار کرتہ۔ تو چچ مکش۔ ہر کس کے کیت، بلے بیت۔ آرا بکش من تی اُن۔ ووٹ ۽ ہما مردم ۽ بدے کہ تو زانے کہ آچہ اے درستان شر تر انت۔

تو پ مئے لونگ ۽ آہنگئے۔ اللہ تر ایاریت، تی شاد کامی مئے شاد کامی انت، من گوں چماں تی نواسگ ۽ سانگ ۽ کائین۔

دگہ حوال نیست کہ ترا بشکنا نینین۔ نشنت اتن کہ خدا تر آرت۔ دگہ حیر انت۔



جوابی حال و احوال

اُردو

ہمارے ہاں بھی خیر کی خبریں ہیں۔ ہمیں بھی اُمیدواروں نے ناک میں دم کر دیا ہے ہم تو ان کے ہتھ پانی سے تنگ آ گئے ہیں ایک کو دیکھو کہ ایک سید دو ملا اور چار معتبر لے کر منت و سماجت کرنے میٹر لارہا ہے کہ اپنے ووٹ مجھے دیدو۔ ہم کہتے ہیں کہ بابا یہ منتیں کرنے اور میٹر کی بات نہیں ہے۔ یہ ایک ووٹ ہے ہماری مرضی ہے کہ جس کو چاہیں اسی کو ووٹ دیں اس میں میٹر اور زور لگانے کی بات نہیں مگر وہ ہمارا پیچھا نہیں چھوڑتے۔ بھائی جان ہم جانتے ہیں کہ یہ سب تو نہیں آسکتے، ان میں سے ایک ہی کامیاب ہوگا اور وہ خود بھی جانتے ہیں کہ کون جیتے گا مگر پھر بھی پیسے کی خاطر تنگ و دو کرتے ہیں، دیکھ لینا کہ یہ آپس میں سودا بازی کریں گے پیسہ لے کر بیٹھتے جائیں گے۔ آخر میں جس کو پیسہ نہیں ملا تو وہ لاچار ہو کر ڈنار ہے گا۔

اُسے ووٹ ملے یا نہ ملے مقابلہ کر گے گا اور ووٹ اس آدمی کو ملے گا جس نے پہلے ہی احمہا کام کیا ہو آپ خاموش رہیں جو بھی آتا ہے اسے آنے دیں ووٹ اس شخص کو دیں جسے آپ ان سب میں بہتر سمجھتے ہیں۔ آپ ہمیں دعوت پہ بلانے تشریف لائے ہیں آپ کو خدا لائے آپ کی خوشی ہماری خوشی ہے بس رو چشم آپ کے پوتے کی منگنی کی تقریب میں آؤں گا اور حوال نہیں کہ آپ کو سنائیں بیٹھے تھے کہ آپ کو خدا نے لایا۔ اور خیر ہے۔



بتل وگالوار

محاورے اور ضرب الامثال

بلوچی	اُردو
آ کہ پہ آج ء روک کنت، لوگ ء بانک بیت	آگ لینے آئی مالک بن بیٹھی
اؤل سبک گڈ استبک	اؤل طعام پس کلام
اچ یکے ء دو گہ انت	ایک اکیلا دو گیارہ
اُشتر وچکن مہ بو	بو جھل اونٹ تنکے سے گھبرائے
ادب بالائے نسب	با ادب باش تا بزرگ شوی
اچ چہماں دور، اچ دل ء دور	آنکھ او جھل پہاڑ او جھل
آرت ء کار ء ریش و نزیں بنت	او کھلی میں سرد پاؤں اوسلوں سے کیا ڈرنا۔
اچ کوریں چہماں پئے ارس بازانت	بھاگتے چور کی لنگوٹی ہی سہی
آروچ شنتت کہ، کا کچکان ء نان دات	وہ دن ہوا ہونے۔۔۔ بسب خلیل خان فاختہ اڑایا کرتے تھے۔
اُشتر ء دُڑی ء گون کنز کائی	گڑ کھائیں گلنگوں سے پرہیز
آپ چہ بن ء لڑ دانت۔	خرابی بنیادی سے ہے

بہشت میں اگر غلامی ہے تو دوزخ کی حکمرانی بہتر ہے۔	بہشت پہ گلامی انت گداوزہ عجا کی گہہ انت
پتھر پہ مسلسل پڑے تو کس جائے	بازیں کُشگ دلاں سیاہ کنت
سیاہ بختی میں کوئی ساتھ نہیں دیتا	نیمستی ۽ مُلُو کے گزانت
جیسا کرو ویسا بھرو گے	بد کئے پہ پوت، نیک کئے پہ پوت
پہلے بات کو تو لو پھر بولو	حبر ۽ بجائے درکن
داڑھی ہی بزرگی کی علامت نہیں	بُز ۽ دی ریش بر
بھائی کی ہستی کو غنیمت جان	بچ ۽ بدل کیت، برات ۽ بدل نعیت
انتقام وقت گزرنے سے ختم نہیں ہوتا	بیر پہ دیری نہ روت
اب پچھتائے کیا ہوت، جب چڑیاں چک گئیں کھیت	پاری میں مرک امبرانیں موتک
جہاں چاہ وہاں راہ	پاد ۽ مودا برنت کہ دل رو نت
ڈانواں ڈول مٹی خراب	پلانی جا پر نہ کس نہ کا پر
کتنا طوطے کو پڑھایا پروہ حیوان ہی رہا	پوکڑی ۽ دلوش نہ بیت ۽ کولک کمالاں نہ بیت۔
بوڑھے پر بات اثر نہیں کرتا	پیریں کپوت راگ نہ بیت
ہاتھی پالنا ہے تو دروازہ کشادہ رکھو	پیل دارے درگہ ۽ پراہ کن
ہاتھی مرے تو بھی سوالا کھ کا	پیل مریت، جونے ہم لیزو ۽ بارے۔

خوشی سے پھولانہ سمانا	پادز میں ء سرء نہ کپک
تجھ کو پرانی کیا پڑی	تو توتی گس ء بروپ منیگ ء ہل گوں بوچان انت۔
باپ میں گے تب بیل میں گے۔	تو لگ ء گوک ء گند دیت انت پہ لونجانی۔ رندائے کپت۔
سیوا بن میوہ نہیں۔	تاں پادنیائے ترانہ ریت۔
بد مزاج عورت اور بے پرواہ سردار سے بلوچ کو خدا بچائے۔	جن تہار دیمیں ء بے گیس سردار ہج بلوچ ء نسب مہ بات۔
معمولی سی نیکی کوتا ابد یاد رکھو۔	تا سے آپ بور، صد سال وفا لیکن
گیڈڑ کی شامت آتی ہے تو شہر کا رخ کرتا ہے	تو لگ ء گٹی زوریت، مسیت ء روت
انگور کھٹے ہیں۔	تو لگ ء انگور نہ رست گشیت ترپش انت۔
جو ہانڈی میں ہوگا وہی باہر آئے گا۔	چہ دو دانگی ما:ن اسدی بچ پیدا ک نہ بیت۔
خرگوش کے شکار سے ہرن کا نظارہ بہتر ہے	چہ کر خرگوش ء شکار ء ہو ء مدارہ شرانت۔
مفت کی پریشانیوں میں مت پھنسو۔	چرت ء جنجالاں سرای مدئے۔
اس سے زیادہ بہرا کون جو نہیں سُنتا۔	ہماں ہما کورانت کہ نہ چاریت۔
دیدار بازی خذاراضی۔	چم سلطانیں چیرئیے انت۔

چہ کوریں چمے پٹے ارس، بازانت۔	نادہندہ سے کچھ وصولی قیمت ہے۔
چم داری کچکے سنگ۔	احتیاجی کتے کی خصلت ہے۔
چک ماں گوانزگ ء جاگ ماں میگ ء۔	بچہ گود میں ڈھنڈورا شہر میں۔
چاپ پہ یک دست ء بیت۔	تالی ایک ہاتھ سے نہیں بجاتی۔
چلن ء سر ء مرد۔	گھر کی مرغی دال برابر۔
چاتے پہ دگر ء جنئے وت کپئے۔	چاہ کن راجاہ در پیش۔
دل کوتلی جی یے نہ انت، مہر پہ بہاگت نہ بیت۔	محبت سے محبت خریدی جاتی ہے۔
دست ء یکے پاد ء دو۔	نقد نہ تیرہ ادھار۔
دیوال ء راگوش پر۔	دیوار کے بھی کان ہوتے ہیں۔
دینو کہ باز بنت زہگ ء سر لوٹد بیت۔	سانجے کی پنڈیا چورا ہے میں۔
ڈڑے ڈڑے بکیت۔	چور کو چور پہنچانتا ہے۔ ولی راوی می شناسد
دومادری مرنگ پہ لاگری۔	آدھی چھوڑ ساری کے پیچھے دوڑ، نہ آدھی ملے نہ ساری۔
دگر ء مال ء سر ء راٹھل نہ برازیت۔	پرائے مال پہ اترانا اچھا نہیں۔
دل کش پہ دست رس نہ انت۔	بھیک اور گھر بچواڑے۔
رچن پہ کار ء کپتن پہ بیگار ء	کبھی کھیت کی سنی کھلیان کی۔
دست نہ رسیت سیال ء جنت بقال ء	کنزوری کی علامت

دل کہ نہ کشی، نان تا پگ ء نہ پشی	چاہت نہ ہو تو روٹی تو سے پر نہیں پکتی
ڈھول ء تو ارچہ دور ء وش انت	ڈھول کی آواز دور سے بھلی لگتی ہے
ڈگار پچ بوتیں، مردم ایرشتیں	نہایت شرمندہ ہونا
رنگ ء مچار، نگ ء بسار	صورت سے سیرت بہتر
روح پہ لنگک ء چیر نہ بیت	ہاتھ کنگن کو آرسی کیا ہے
نگ مال ولجہ ء گوات و گوالگ شوانگ ء	مال مالک کی ملکیت، گماشتہ مفت میں اکڑتا ہے
شپ کہ درمیا انت حدار قدرت بسیار	شپ درمیان خدا مہربان
شرین مردم گشگ نہ لوئیت	غظمندرا اشارہ کافی ہست
روغن باز بیت حر ء لاپ ء چرپ نہ کھت	فضول خرچی احمقوں کا شیوہ ہے
زاماس کہ نوک انت، و سونوک انت	ہرنئی چیز بھلی لگتی ہے
زرپوت، عزت پہ جہان	دولت عزت کا ذریعہ ہے
زحم جنگ	کارنامہ دکھانا
سانگ بندی، لانک بندی	رشتہ داری عمر کا سودا ہے۔
سنگے کہ وتی جا گہا کچنگ، گران انت	انسان کی عزت اپنے گھر پر رہنے ہی سے قائم ہے۔
کاراں کنت کار گیر کاہاں وارت ڈھگی	دکھ بھرے بی فاختہ، کوا انڈے کھائے
گا ہے جنیں گا ہے جناں	گھڑی میں تولہ گھڑی میں ماشہ

اس سے بہرا کون، جو نہیں سنتا	کز ہمانت کہ گوش ندرایت
مالدار کا کاٹنا لگے دوڑے لوگ ہزار	گنج پہ پوت رو پہ عالم
جو گرجتے ہیں برستے نہیں	گزر دک دروک نہ بیت
کہنے اور کرنے میں بڑا فرق ہے	مٹشگ ء کنگ ء پرک انت
برے کی صحبت سے بچو	لڈ ء گندے گورم ء دو رکن
میں بھی رانی تو بھی رانی کون بھرے گا پانی	من میر ء تو میر، بگ ء کئے چارینیت
آؤ آؤ گھر لمبارا، کھانا مانگے دشمن ہمارا	نئی چمانی سرائے بلے حرء پشتی پگان بند
ایک دن کا مہمان دوسرے روز بلائے جان	مہمان تاں سے روج
اپنا اپنا غیر غیر	ما تو مات ء گہار مثل زہر مار
نیکی کا بدلہ نیکی	نیکی وتی بدل وت انت
گھرے مردے مت اکھاڑو	مرد گانی ہڈاں مچوئڈ
بعد جنگ ہر کوئی رستم	لشکنیں مرد کماند ارانت۔
پورب ہو یا پچھم گھر سے تم	وائے وطن حسکیں دار
جوانی متانی ہے	ور تائی کوری یے
اپنے منہ میاں مٹھو بننا	دپ ء وت گلا بگ ء راتا م نیست
تھوتا چنابا جے گنا	ہور کیس کوزنگ تو ار کنت
ایک میان میں دو تلواریں نہیں سما سکتیں	یکیں کلاہ ء دوسر پیم نہ بیت

یکیں ول ۽ برانت	ایک ہی تھیلی کے چٹے بٹے ہیں۔
شپاگن تہارانت، مات ۽ گہار پیدوارانت	رات لاکھ اندھیری ہوماں بہن کی تمیز ہوتی ہے
شریداری ۽ دیگ نہ گزدیت	سراجھے کی ہنڈیا، چوراہے میں پھوٹے
شیکن ۽ شیر پلگیں نان ۽ ملکموت	اپنے گھر میں شہ زوری کرنا
شپانک شہ شد ۽ مرت گوشت ے پنیراں	کوئی کسی کا حال کیا جانے
کپتگ۔	
علم ۽ آسرجت بوگ	علم کا انجام جت کا حصول ہے
کاربنن چوگلام ۽ بور چوولجہ ۽	غلام کی طرح محنت کر اور آقا بن کر کھاؤ
کپتگ انت کوہجہ جنگ چمپاں	شرفا مغلوب ہیں اور رذائل غالب
نوک کیسگ ۽ وام ۽ مزور	ندیدہ لوگوں سے ادھار مت لو
کورچے لوٹیت، دوچم رثنا	اندھا کیا جانے، دوروشن صرف آنکھیں
گنج ۽ تہارنج انت	راحت کے ساتھ رنج لازم ملزوم ہے
لفک جنگ	شرارت کرنا
لج ۽ سر ۽ مرگ	عزت کے لئے مرنا
مات ۽ دل پہ زہگ ۽ زہگ ۽ دل پہ گز و کھور ۽	ماں بیٹے کو پیار کرے بیٹا کسی دوسرے کو چارے ہے
مال موزی ور ۽ غازی	بخیل کا مال غازی نوش کرتا ہے
من دزنہ گپت، دز ۽ منا گپت	الٹا چور کو تو ال کو ڈانٹے

مرد وہ جو عزت کا طلبگار ہو، نامرد وہ جو روٹی طلب کرے۔	مرد مریت پہ نامء نامرد مریت پہ نانء
کینے کی بات کا کیارنج	ملسک نہ کشیت، دلء بد کنت
قیامت جیسا انتظار کرنا	مہ مر بڑ کہ بہار کیت
کام کو ادھورا چھوڑنا	نیمگ ء نیم سہت کنگ
ادھار ہی سے کاروبار کی رونق ہے	وامء مات ء پت نہ مرگ انت
وطن کی محبت دائمی ہے	وائے وطن حسکیں دار
اپنی تعریف خود کرنا	وت گلا پیاز ء بوء کنت
جو سوتا ہے وہ کھوتا ہے	وچٹکیں مرد ء پیش زکاریت
قطرہ قطرہ دریا ہوتا ہے	ہرے ہرے کاسگ ء پڑے
عیاشی دولت کی محتاج ہے	ہستی کنت مستی، لعنت پہ تنگدستی
کھانے کے لئے دوستی رچانا	رک انت کہ پہ لاپ ء گون انت
ایک آنکھ میں سرمہ اور دوسری میں راکھ ڈالنا	یک چمے ء سرگ، دومی ء پُرمان کنگ
برابر سلوک کرنا	یک چم ء چارگ



کسمت پری

☆۔ یک بادشاہے ات! آراز ہگ نہ بوت۔ آچہ پکیراں دعا لوٹ۔ یک پکیرے آرا گشت کہ تئی جن بروت، شپے دریا ۽ کرے بہ نندیت، نیکیں دُعا بلوٹیت، گڈا حد اتر از ہگے دنت۔ بادشاہ ۽ وتی جن ۽ را گشت کہ تو برو، یک شپے دریا ۽ کرے بہ نندا تا نکہ حد امارا پچے بدنت۔ بادشاہ ۽ جن شت دریا ۽ کرے دعا لوٹ چہ دریا ۽ اسپت ریشیں مردے در آحت ۽ جن ۽ پُشت ۽ وتی دست ۽ جت ۽ گشت کہ حد اتر اپنے دنت، برو وتی لوگ ۽ وش بو، جن وتی لوگ ۽ شت، ۽ سالے ۽ رندا آراز ہگے بوت۔ لہتیں سالاں رنداے زہگ مزن بوت، روج ۽ پہ شکار ۽ شت ۽ بیگہ ۽ باگ ۽ پہ پیل ۽ کاہت، یک روچے تران ۽ کورے کرے آحت، تو دیست کہ یکے کورے آپ ۽ تھا جان شود گا انت۔ نزیک آحت ۽ دیست کہ پری یے، جان ششتہ ۽ جراں گورے کنگا انت۔ پول کتے کہ ”تو کئے؟“

گشت ۽ کہ ”من پری یے اُن، منی نام کسمت پری انت۔ گول ہے حبراں پری آ زمان ۽ نیمگ ۽ بال گت، ۽ شہزادہ لوگ ۽ آحت ۽ چپ ۽ حاموش ۽ نشت۔ لہتیں روج ۽ پدوزیر ۽ چہ بادشاہ ۽ جت کت کہ ”تئی بیچ پچے مونجائی نشتہ؟“

گڑا بادشاہ ۽ بیچ ۽ توار گت کہ ”تو پچے مونجائے؟ شہزادہ ۽ گشت ”کسمت پری“ ۽ گدگہ ہچ گپ نہ جت۔ گڈا بادشاہ ۽ گشت کہ ”چہ شہر ۽ ڈن یک فقیرے ہست، ہما ترا ہے حال ۽ دنت“

شہزادہ ہمو داشت دیست کہ فقیرے نشہ زہگ آئی چاریں ہمگاں گوازی کنگانت۔
 کسے دست جنت ے، کسے تیلانک دنت ے کسے آئی گوشاں چلگ ے انت۔ شہزادہ شت، چپ
 گت اوشتات۔ فقیر ے گشت کہ ”شہزادہ! تو چچے گوں ما گوازی نہ کننے“
 شہزادہ ے گشت ”کسمت پری ے ڈس ے منابدے“ فقیر ے دست دراج گت کہ ”آ شہر ے

گندگائے؟؟

شہزادہ ے دیست کہ شہر ودی انت۔ فقیر ے گشت کہ ”برو ہے شہر ے“ شہزادہ شت۔ اسل ے
 ہے شہر دورات بلے گوں فقیر ے کرامات ے نزدیک سہرا گت۔
 ہشتمی روج ے شہزادہ رست ہمو دا۔ انگو آنگو چران ے دیست یک باگے، باگ ے نیام ے
 یک پلنگے کپتہ۔

شہزادہ شت ے ہے پلنگ ے سر ے بالا بوت ے وپت ہما پلنگ کسمت پری ے ات۔ کسمت
 پری آحت دیست کہ مردے منی پلنگ ے سر اوپتہ آگاہ کت ے ے گشت ے ”تو کسے ے کہ منی
 پلنگ ے سر اوپتگ ے؟“

شہزادہ ے گشت کہ ”من پلان بادشاہ ے بیچ ان؟ وش بوت کسمت پری گوں اے حال ے
 اشلنگ ے گپ جت کہ من گوشنگ ات کہ من گوں ہما مرد ے سیر کنین کہ آ بہ بیت ے منی پلنگ ے
 بو سپیت نوں من وش ان کہ بادشاہ ے بیچ آحت، من ترا سیر کنناں۔ شت آئی ماس وپس ے گور ے کہ
 نوں منا ایشرا سیر بہ دیت“ آہاں گشت کہ ”ما ایشی ے راترا سیر نہ دن۔ کہ شمنے عمر سک کم انت۔ ے
 مے پریانی عمر دو دہزار سال انت۔“

گذا کسمت پری ے گشت کہ: ”من قول کہتہ کہ دگہ کسے ے رانہ گراں“

پس ءگشت کہ ”من ہم گشتگاؤں غتی ماس ہم گوشگانے کہ ماتر الیشی ءران دن۔“
 کسمت پری ءگشت کہ ”من گوں شرع ءحق نکاح گرگاؤں شامنا الگ ءنہ ات۔
 بروں من گوں رسول اللہ ءشرع کنین۔ رسول اللہ منا حکم دات ءے، من کنان، حکم نہ دات ءے
 من نہ گراں“

پس ءگشت کہ ”برون من گوں تو گون ان۔“ کسمت پری ءماس ہم گوں کپت، گوں
 رسول اللہ ءکسمت پری ءوتی حال دات، ماس ءپس ءہم وتی حال دات۔
 نریانے ہما وخت ءگوں تھنکو یں سجاں سنج پیتہ ءحت ءشہزادہ ءدیما اوشتات، گشت
 کہ ”کہ تو منی سرا سوار بو، من ترا جوانیں سوادے پیش داراں“

شہزادہ سوار بوت ءنشت۔ بال گپت نریان شت ماں رسول اللہ ءچکبری ءدیست کہ
 کسمت پری ءآئی ماس ءپس اوشتاتگ انت۔ آ وہد ءنریان بیروکت بُراں و اتربوت ءشہزادہ
 باگ ءایر کپت ءہما پلنگ ءنشت دیست کہ نریان شتہ، لاگ سنج پیتہ ءحت آئی دیما اوشتات لاگ
 ءگشت کہ تو نریان ءسواری ءدیست ءے نون منی سر ءسوار بو من ہم ترا سواد ءپیش داراں۔
 شہزادہ لاگ ءسر ءسوار بوت، لاگ ہمودا بادشاہ ءجند ءشہر ءحت شہزادہ ءکسمت
 پری ءمیتلانہ بوت تاں مروچی مہلوک گشتیت کہ آیک ءدومی ءشوہاز ءگردگ ءانت۔



قسمت پری

ایک تھا بادشاہ۔ اس کا بیٹا کوئی نہ تھا اس لئے فقیروں سے کہا میرے لئے دعا کریں۔ ایک فقیر نے کہا کہ اپنی بیوی سے کہہ دو کہ رات کو دریا کے کنارے جا کر بیٹھے اور دعا کرے اللہ تمہیں بیٹا دے گا۔

بادشاہ نے اپنی بیوی سے کہا کہ تم ایک رات دریا کے کنارے بیٹھو، شاید اللہ ہمیں بیٹا عطا کرے۔

بادشاہ کی بیوی جا کر دریا کے کنارے بیٹھ گئی اور دعائیں مانگنے لگی۔ ایک سفید داڑھی والا آدمی دریا سے باہر نکلا اور اس نے عورت کی پیٹھ پر تھکی دی اور کہا کہ جاؤ اپنے گھر اللہ نے تمہیں بیٹا بخش دیا۔

خوش رہو۔ وہ اپنے گھر چلی آئی اور وقت پورا ہونے پر اس کے ہاں لڑکا پیدا ہوا کچھ سال کے بعد لڑکا جب بڑا ہوا تو ایک روز شکار کیلئے نکلا ایک شام کو وہ باغ میں سیر کر رہا تھا کہ اس نے دیکھا کہ تالاب میں کوئی نہار ہا ہے۔ وہ قریب گیا یا تو اس نے دیکھا کہ ایک پری ہے نہانے کے بعد کپڑے پہن رہی ہے اس نے پوچھا تم کون ہو؟

اس نے جواب دیا کہ میں ایک پری ہوں میرا نام قسمت پری ہے بات کرنے کے بعد پری آسمان کی طرف اڑ گئی شہزادہ گھر آیا اور پریشان رہنے لگا چند دنوں کے بعد وزیر نے بادشاہ سے پوچھا کہ آپ کا بیٹا کس بات کے لئے پریشان رہتا ہے۔

بادشاہ نے بیٹے کو بلایا اور پوچھا کہ سناؤ کیوں پریشان ہو؟ شہزادے نے کہا۔
 قسمت پری اور کوئی بات نہیں کی تو بادشاہ نے کہا کہ شہر سے باہر ایک فقیر ہے وہی تمہیں سب
 کچھ بتائے گا۔

شہزادہ جب وہاں چلا گیا تو دیکھا کہ وہی فقیر بیٹھا ہوا ہے اس کے چاروں طرف لڑکے
 کھیل رہے ہیں کچھ اس کو دکھ دے رہے ہیں۔ کچھ اس کو چھیڑ رہے ہیں کچھ اس کے کان کھینچ
 رہے ہیں شہزادہ چپ چاپ کھڑا رہا فقیر نے کہا شہزادہ سے، تم کیوں مجھ سے نہیں کھیلتے۔ شہزادہ
 نے کہاں کہ مجھے قسمت پری کا پتہ بتاؤ۔

فقیر نے ہاتھ سے اشارہ کیا کہ وہ شہر دیکھ رہے ہو۔ شہزادہ نے دیکھا کہ شہر نظر آ رہا
 ہے۔ فقیر نے کہا جاؤ اس شہر میں شہزادہ چل پڑا اصل میں یہ شہر تھا بہت دور مگر فقیر نے کرامات کے
 زور سے اسے قریب دکھایا تھا۔

آٹھویں دن شہزادہ وہاں پہنچا اس نے دیکھا کہ ایک باغ ہے اس میں ایک پلنگ پڑا
 ہوا ہے اور اس پر بستر بچھا ہوا ہے۔ شہزادہ جا کر پلنگ پر لیٹ گیا یہ پلنگ قسمت پری کا تھا۔
 قسمت پری جب آئی تو اس نے دیکھا کہ ایک آدمی میرے پلنگ پر سو رہا ہے اس نے اسے جگایا
 کہ تم ہو یوں میری پلنگ پر سو رہے ہو۔ شہزادہ نے کہاں کہ میں فلاں بادشاہ کا بیٹا ہوں۔ قسمت
 پری بہت خوش ہوئی۔ اس نے کہا کہ میں نے فیصلہ کیا تھا کہ جو شخص میری پلنگ پر اگر سو جائے
 میں اسی سے شادی کروں گی۔ بڑی خوشی ہوئی کہ ایک شہزادہ آ گیا میں تم سے شادی کروں گی۔

پری گنی اپنے ماں باپ کے پاس کہ میری شادی اسی شہزادہ سے کر دو ماں باپ نے کہا کہ ہم
 تمہاری شادی اس انسان سے نہیں کر سکتے کیونکہ انسان کی عمر کم ہوتی ہے اور ہم پر یوں کی عمر دو دو ہزار
 سال ہوتی ہے پھر قسمت پری نے کہا کہ میں نے وعدہ کیا ہے کسی اور سے شادی نہیں کروں گی۔

باپ نے بھی کہا میں بھی کہتا ہوں اور تمہاری ماں بھی کہتی ہے ہم اس آدمی سے تمہاری شادی نہیں کر سکتے۔

قسمت پری نے کہاں کہ میں اس آدمی سے شرع کے مطابق نکاح کرنا چاہتی ہوں۔ تم لوگ نہیں مان رہے ہو۔ میرے ساتھ چلو رسول اللہ ﷺ کے پاس فیصلہ کروانے اگر رسول اللہ ﷺ نے اجازت دیدی تو میں اس سے شادی کروں گی اگر اجازت نہیں دیں گے تو میں اس سے شادی نہیں کروں گی۔

باپ نے کہا چلو میں تیرے ساتھ چلتا ہوں۔ قسمت پری کا باپ بھی اور اس کی ماں بھی اس کے ساتھ چلے رسول اللہ ﷺ کے پاس قسمت پری نے اپنی بات سنائی اور اسکے ماں باپ نے اپنی بات سنائی۔

اسی وقت ایک گھوڑا جس پر سونے کا زین پڑا ہوا تھا شہزادہ کے سامنے آ کھڑا ہوا اور اس سے کہا کہ تم مجھ پر بیٹھ جاؤ میں تمہیں سیر کرا کے لاتا ہوں۔

شہزادہ گھوڑے پر بیٹھ گیا اور گھوڑا اڑ گیا اور رسول اللہ ﷺ کے دربار میں پہنچا۔ شہزادے نے دیکھا کہ قسمت پری، اسکی ماں اور اس کا باپ وہاں کھڑے ہیں۔ اسی وقت گھوڑا واپس لوٹا۔ اور شہزادہ باغ میں اتر گیا۔ اور اسی پلنگ پر بیٹھ گیا۔ اس نے دیکھا کہ گھوڑا انائب ہو گیا اور ایک گدھا زین کے ساتھ آ کر اس کے ساتھ کھڑا ہوا۔ گدھے نے کہاں کہ تم نے گھوڑے کی سواری کی اور سیر کر کے آئے اب میری سواری کرو میں بھی تمہیں خوب سیر کراؤں گا۔

شہزادہ اب گدھے پر سوار ہوا۔ گدھا سیدھا بادشاہ کے اپنے شہر میں پہنچ گیا اس شہزادے اور قسمت پری کی ملاقات نہیں ہو سکی۔ ابھی تک لوگ کہتے ہیں کہ وہ ایک دوسرے کی تلاش میں پھر رہے ہیں۔

بلوچی گالبند

اصطلاحات

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
آ۔	وہ	آسک	ہرن
آدینک	آئینہ	اکس	تصویر۔
آزمانک	افسانہ	اُگدہ	عہدہ۔ منصب
آبرو	عزت و شرف	اِلت	سبب۔ وجہ بیماری
آس۔ آج	آگ	اُلس	عوام
آرام	خاموشی	ہلکہ	علاقہ
آروس	شادی	اِقا	نہیں۔ نہ
آزمانک نویسی	افسانہ نگاری	انبار	ذخیرہ۔ شاک
آزات لپہ	آزاد نظم	اِتہ۔	نہیں
آزمودہ	تجربہ	اندام	جسم
آہاڑ	تابستان	انکاس	خضاب

آڑتھ	آنا	استرگ	استرہ
آزمان	آسمان	اشتافی	جلدی
آسر	نتیجہ	انگل	ضد۔ ناز
آشوب	انقلاب	اوبادگ	نسل
		ہوار	شامل۔ اکھٹا
آکوت	یعقوت	عوض	بدل۔ نعم البدل
آگول	سراب فریب نظر	اوست	انحصار۔ محتاجی
آمی	بے علم ان پڑھ	اوشٹ	جمود۔ ٹھہراؤ
آوار	غبن۔ قبضہ	اوس	عوام۔ جمہور
آہن۔ آسن	لواہا	ایراد	تنقید۔ اعتراض
آہر	تیز ہوا	ایردست	محکوم
اڈ	مذکور۔ قائم	ہینزک	لے کے لئے مشکیزہ
اڈدیگ	قائم کرنا۔ منعقد کرنا	ایمنی	امن۔ اطمینان
ارزشت	اہمیت حیثیت	ایوکیں	اکلوتا
ارس	آنسو	ایوک	تہا۔ اکیلا
ارواح	روح	انچاپار	تجارت

اڑ	مسئلہ۔ پیچیدگی۔ رکاوٹ	باڑا	کرایہ
ازباب	سامان۔ اسباب آلہ	باز	کثرت
باہر	گلہ خران	بہر	حصہ
استال	ستارہ	بشام	ساون
اُزبہ	عضو	باسک	رکن۔ ممبر۔ بازو
ازل	ازل	بال	پرواز
اِزم	فن۔ آرٹ۔ ہنر	بالاد	قد۔ شخصیت
ازمکار	فنکار	بالی پٹ	ہوائی اڈہ
استالی زانت	Astrolwger	بالی گراپ	ہوائی جہاز
اُستمان	جمہور۔ عوام	بان	کمرہ۔ گھر
اُستمان راج	جمہوریت۔ عوام کی حکومت	بانداٹ	مستقبل
استون	ابریاہ۔ بادل	بانگ	محترمہ۔ بی بی
باور	یقین۔ اعتبار	باہند	جذبہ۔ وجدان
باہوٹ	پناہ جو	بتل	ضرب المثل
بُر۔	شمر۔ فائدہ۔ چوڑائی	برجاہ	برقرار۔ بحال

برجم	منعقد	برگشت	واپسی
برمش	منظر۔ جھلک۔ آواز	بزانت	مفہوم۔ معنی
بستار	اہمیت۔ حیثیت	بست و بند	اہتمام۔ بند و بست
بشام	موسم برسات	بلد	واقف
بلد تاک	لغت	بُن جاہ	مرکز
بیر	بدلہ۔ انتقام	بہا	قیمت
بزدست	شانہ		
بندات	ابتداء آغاز	بنداتی	ابتدائی
بندن	بندرگاہ	بُزہ	سرچشمہ
بنگاہ/شیوگ	نشیب	بُن گپ	موضوع
بنگیج	ابتداء افتتاح	بُن حشت	سنگ بنیاد
بودشت	قابلیت	بویہ	رہنما
بہارگاہ	موسم، بہار۔ چیترا	بے درور	بے نظیر
بیرک	جھنڈا۔ علم	بے سوب	ناکام
بے مٹ	لاٹانی۔ بے مثال	بینگ	شہد
بھیسہ	اعتماد۔ یقین	ہیکور	چیلنج

پاد	بوریا	پادار	پائیدار۔ دوام
پاری	پرسال	پاگواجہ	صدر
پاگواجہی	صدارت	پاند	پھیلاؤ۔ واسطہ
پانگ	پاسبان	پنت	اعتبار۔ ساکھ
پنت پول	تحقیق جستجو	پچار	تذکرہ۔ غیبت
پچارکار	تبصرہ نگار	پدر	ظاہر
پدین۔ پدگر	سراغ رساں	پدگوانک	بازگشت
پوریا	مزدوری	پراہ	فراخ
پد	راکھ۔ خاکستر	پوست	پوست
پجارج	شناخت کرنا	پیتاپ	دھوپ
پندگ	بھیک مانگنا	پونز	گرانز۔ ناک
پراری	فراری۔ باغی	پر بند	نظم
پرزونک	دستر خوان	پدس	فاتحہ خوانی
پدس	سوال۔ پوچھ گچھ	پد	میدان۔ محاذ
پزور	فرہ	پزدر	پس منظر
پکار	تنخواہ۔ اجرت	پکر	فکر

پلہ مرز	جانب دار	پلمنہ	بہانہ۔ جواز ہیلہ
پندل	سازش	پوریا۔ پوریات	مزدوری
پوریاگر	مزدور۔	پولات	فولاد
بجارج	تعارف	پیرا	روایت۔ نقش قدم
پت	قسم		
پیزی	صدی	پیش گال	پیش لفظ
پیم	طریق کار، طرز	پیلک	تھیلا
تاپ کچ	تھرما میٹر	تاک	دریچہ
تاک	صفحہ۔ پتہ	تام	ذائقہ۔ لذت
تاوان	نقصان	بے تاہیری	بے قراری
تب	طبیعت۔ مزاج	بندوک	
تب زانت	بہر نفسیات	تراک	رہما کہ
تگڑو	چٹائی	ٹا پرگ	ٹھوکر کھانا
ٹورگ	توبرہ	تولگ	شغال
ترونگی	ژالہ	ٹاہ	پشمی بورا
ٹی	غلام	چاپ	رقص

تران	گفتگو۔ بحث و مباحثہ	ترپ	قطرہ
تورو	احسان	تنبو	خمیمہ
نال	شاخ	ٹپال/ڈاک	خط و کتابت ڈائری
ثابت	ثابت	ثبوت۔	ثبوت
جار	اعلان	جارچین	اعلان کرنے والا
جارت	آرام قرار والا	جاور	حالت۔ کیفیت
جُو	ہلکے بادل	بُست	سوال۔ استفہام
بُست و پرس	پوچھ گچھ۔ تفتیش	جمبر	بادل
بُند	ذات	بُجز	رفقار۔ تحریک
جوہان	کھلیان	جون	جسم
جہان گول	سیاح	چابک	تازیانہ
چاپ	اشاعت	چاپار	پریس
چاپاری	چھپائی۔ اشاعتی	چاپ جاہ	پرنٹنگ پریس
چاپ کار	پبلشر	چارو۔ چاری	منتظر، جاسوس۔ چوکیدار
چاگرد	ماحول۔ ارد گرد	خیرت	خیال۔ فکر
بُج	داڑھی	بُور	زہر۔ تلخ پودا

عورت	جن	آسیاب۔ چکی	ہنتر
گنہگار	جہر کی	غار	جوڑو
فیکہ	چلہ تر	حملہ	جلو
بستی گاؤں	چلہ خشک	تلور	چڑز
تجزیہ۔ امتحان	حلق	منتظر۔ جاسوس	چاری
نسل کشی	چکاس	لذت۔ لطف	چسی
چشمہ	چک چین	کشیدہ کار	چکن کار
علامت نشان	چمگت	تبصرہ	چم شاک
اخبار	چیدگ	تیاری	چن علائج
صحافی	حالتاک	خبر۔ حالت	حال
اخراجات	حاکار	انٹرویو	حالتران
احساب	حرج و مرج	امداعات	حال رسان
خرگوش	حساب گری	مقتب	حساب گر
مخلوق	خرگوشک	خون	حون
وزن۔ ڈوز	خلق	سالا	خاپر
	خوراک	مخلوق	خلقت

خیل	خاندان۔ گروہ	داب	اعتبار
داد	انعام۔ بخشش	دادگاہ	عدالت
داس	آری	داستان	کہانی۔ ڈرامہ
داوا	دعویٰ	دانگ	دانہ
دانہبہ	فریاد۔ شکایت	دپتر	تاریخ
درازاگاز	اظہار۔ افشاء	دربر	مطالعہ
دراہ	تندرست	درا	بیرون
دست	ہاتھ	داد	بخش
دروغ	جھوٹ	دار	لکڑی
دور	زمانہ۔ دور	درنگ	بلند۔ پہاڑ
درمان	دوا۔ مداوا	درملکی	بدیسی
دو	بخشش	در	جھوس
دار	لکڑی	دور	زمانہ۔ دور
ڈھال	اسپر	دانہبہ	فریاد
دژمن	دشمن	ڈاہ	اطلاع
دروہ	فریب	دانہبوڑی	فریادی

دو زواہ	دوست	دو زواہی	خیر خواہی
درنگ	بلند پہاڑی	دراج	لمبا
دروشم	بہیت - خدو خال	درونت	سبق
دروہ	دھوکہ	دریش	جہامت - وردی
دستونک	غزل	دلآر	گماشتہ - ایجنٹ
دراج	- لمبا	دو زواہ	دوست
دو زوای	خیر خواہی	دُمب	دُم
دہکا	دفعہ - بار	درمان	دوا
درین	قوس و قزح	دگ	راستہ
دمب	آثار قدیمہ	دود	رسم و رواج
دیمپان	دفاع	دیم درائی	رونمائی
دیمروی	ترقی	دیوان	اجلاس - اسمبلی
دیوان جاہ	جلسہ گاہ	ڈالپار -	نظر انداز
ڈاہ	اطلاع - اعلان	ڈوبہ	ذمہ داری
ڈک	رکاوٹ	ڈکال	قحط
ڈگار چند	زلزلہ	ڈن	گروہ - وفد

ڈغار	زمین	ڈگار	زمین
ڈوبر	سینہ	ڈنگ	رہزن
ڈلہ/ڈلگ	موناموٹی دلیہ	ڈنی	بیرونی
ڈنڈ	جرمانہ	ڈوبار	مذمت
ڈؤل	طریقہ	ڈؤلدار	خوبصورت
ڈی سی او	ڈسٹرک کوارڈینیٹر آفیسر	ڈیل	جسامت
ڈیل ڈؤل	جسامت۔ ڈھانچہ	ڈیک	تصادم۔ ملاقات
ڈیہہ	سرزمین۔ دھرتی	ذرت	جنس۔ نسل
راج	قوم	راجمان	سامج۔ معاشرہ
راجمانی	سامجی۔ معاشرتی	راجی	سامجی۔ قومی
راز	رمز۔ اسرار	راست	سچ۔ حقیقت
رق	سچائی۔ نیت	راتی	سچائی۔ مدت
راگ	نقل۔ مذاق	راہبند	دستور
راہ چار	منتظر	راہشون	رہبر
رہیدگ	ثقافت	رجانک	ترجمہ
رد	سلسلہ	ردانک	نثر

رد بند	ترتیب	رد	غلط
ریم	گھاس	رگام	بادل
رُوم	نشوونما	رزواہ	رسوا
رُژن	روشنی	رگ	شریان
رم	نثر، گروہ	رمکار	نثر نگار
رُماشت	ہدایت	رمگ	گلہ
رند پد	آثار۔ نشان	رندگر	پیروکار
ریک، ریخ	ریگ	رہند	طور طریقہ
رند	پاؤں کے نشان	ریز	موٹا رتہ
روچک	روزہ	ریش	داڑھی
رندگیری	پیروی	رنگراہ	مختصر راستہ
روتاک	اخبار۔ روزنامہ	رود	تانبا
مگ	ریوڑ۔ گلہ	ریزمانک	آپ جتی سوانح۔ سرگزشت
زانت	دانش۔ فہم	زانتکار	تجربہ کار۔ دانشور
زال	عورت	زبان	زبان، بولی، قول

زبان بلد	زبان دان	زیر	سمندر
زرا تبار	بینک	زیر بار	جنوب
زردار	سرمایہ دار۔ دولت مند	زرد	ضمیر
زریات	نسل	زند	زندگی
زنگ	زنگار	زندمان	سماج۔ معاشرہ
زند	موٹا	زنگ	تولید
زنبہ	شور	زور	زور و باؤ۔ طاقت
زوم	عقرب۔ بچھو	زوراک	طاقتور
زورانسری	جبریت	زیب	حسن۔ جمال
زیبائی	خوبصورتی	زیر	موسیقی
زرت	جوار	زیارت	مزار۔ قبر
زا	پھاڑی بوٹی۔ سن کے ملانے سے دودھ جم جاتا ہے۔	زک	گھی کا مشکی۔
زحم	تلوار	زوان	زبان
زمتان	زمتان	تیگ	گرمیوں کا موسم

گانا	زا	ران	زان
فرقہ۔ طائفہ	زنی	موسیقی	زیمیل
موجود	ساڑی	ستائش۔ توصیف	ساڑا
جانور	ساہدار	سالنامہ	سالٹاک
تعریف۔ ستائش	ستا	ہٹکا	ہٹک
ریکارڈ	سجل	یقین۔ صدق	سٹک
ساز۔ راگ	سُر	شروع۔ آغاز	سُر
معلوم	سر	شروع سے/بنياد سے	سر بن
مال کے بدلے مال	سر پہ سری	شوری	سریدی
مکمل	سرجم	سردرق	سرتاک
عنوان۔ موضوع۔ پیش لفظ	سرحال	سرچشمہ۔ ماخذ بنیاد میش کے چیل	سرچمگ سواس
سرود	سروز	لبالب	سرریچ
شعور، سلیقہ۔ آداب	سرخ	سند۔ دستاویز	سند
دوست/ساتھی	سنگت	ٹیکس، مالیہ، محصول	سنگ
نغمہ۔ گیت۔ صوت	سؤت	سفارش	سپارش

سوج	مشورہ، تجویز	سوبان	سوبان
سُرگ	سُرمہ	ساگ	ناطہ۔ مقلبی
سریال	ہوشمند	سیال	ہمسر۔ رشتہ دار
سہرا	ظاہر	ساء	سایہ
سوارگ	دوپہر کا کھانا	سرچہ	تکیہ
سُبارگ			
سواد	سیر	سیاد	رشتہ دار
سررند	کنگھی	سیر۔	شاوی
سروگ	سربراہ	سردار	سردار
ساء	آگاہ	سرین	کمر
سروان	آہو	سہت	زیورات
سجی	کباب	سرین بندی	اعانت
سوچن	سوئی	سوب	فتح
سوهو	واقف۔ معلوم	سیاد	رشتہ دار
سیاکار	سیاکار	سیاہگ	مسودہ۔ متن
سے روچی	سہ روزہ	سیت	فائدہ۔ سود

سیر و سیاحت	سٹیل عسواد	قوت، طاقت	سیک
سرحدی لائن	سیم سر	سرحد - حدود	سیم
سیٹی	شوکار	ہوشیار	شیوار
فراموش	شموہگ	سیٹی	شوکار
مصری	شکر	سلانی	شیفگ
بھوک	شُد	طعنہ	شگان
بھوک	گرونگ	بھوکا	شُدی
وسیع	شایگان	ترازو	شاهیم
سمگلر	شپت	شبہ - استقارہ	شبین
عفت، عزت	شُد	سمگلنگ	شپٹی
نقاد	شرگذار	اچھائی، خوبی	شری
شرکت دار	شریدار	تہید	شرگذاری
شامل	شریک	اشاعت - نشریات	شنگ
تلاش - تحقیق	شوہاز	مزارع	شریک
مصنف	شہنویس	یونیورٹی	شہ دربر جاہ
اداریہ	شونگال	منتظم - مدیر	شونکار

شیشہ	شیشہ	صفت	تعریف
صید	آہو	فرق	فرق
غرض	تعلق۔ ضرورت	غیبی	الہامی
قابل	قابل۔ لائق	کار	فعل۔ عمل
کارخانہ	کارخانہ	کارندہ	اہلکار۔
کنزی	بڑا پات بوریہ	کاگد	کاغذ۔ خط۔ چھٹی
کاگد کراچ	خط و کتابت	کارکرد	کارکردگی
کارگونگ	مصدر	کارمرز	استعمال
کارمستر	صدر	پمبگ	کرپاس۔ روئی
کت	منافع۔ آمدن	گٹم	خاندان
گچ	پیمائش۔ معیار	کدرت	فطرت
کدرت	تدرت	کدغ بالاد	شخصیت / سراپا
کسمانک	ڈرامہ	کتہ	کہانی
کالب	سانچہ	کانود	قانون
کتاب جاہ	لابریری	گاہہ	پیغام
کلیت	چابی	کماش	سربراہ۔ بزرگ

معیار پراترنا	کرزگ	کردار	کرد
مقدار۔ اندازہ	کساس	سلسلہ۔ زنجیر	کڑی
قلعہ	کلات	سربراہ	کبدہ
		زراعت	کشار
بلند آواز۔ احتجاج	گوکار	تعصب	کست
خاندان۔ نسل	کہول	رجعت پرست	کہن خیال
پیمانہ۔ معیار	کتیل	بادل	کہکر
مدد۔ تعاون	گمک	بانجھ	کلماٹ
ماہر، تجربہ کار	کوآس	جوتی	کوش
رپیہ	کلدار	چابی	کلیت
کاریز	کہن	ادیب۔ قلم کار	کلماکار
اصطرن	گن۔ ب۔	لفظ۔ شہزادہ	کڈال
قالین	گالی	مکالمہ۔ لہجہ	گالوار
پیش رفت	گام گنج	قدم۔ مرحلہ	گام
کپڑا دوپٹہ	گد	مکالمہ۔ بات چیت	گپ
انزو یو۔ ملاقات	گند غنند	تقریر، لیکچر	گھنٹا تک

گٹ	حلق۔ ترنم	گچین	منتخب
گچین کاری	انتخابات	گوانک	آواز۔ پکار
گوانکو	ٹیلی فون	کشنده	صدا کار۔ گلوکار
گل	تنظیم۔ گروه	گلائگ	تعریف۔ توصیف
گوڑم	بیوں کا گلہ	گوالگ	پشیمندہ بورا
کلیر	ایک جنگلی درخت کا نام	کہور	کیکر
کنر	بیر	کوپگ	بازو۔ کندھا
کھیہ	جیب	کنڈگ	درہ
گنگ	دیگدان	نچت	کتا
کاک	پتھر کی روٹی	کشک	کیر۔ پگڈنڈ
کوڈال	کدال	کاسگ	گندم ناپنے کا پیانہ
گوج	حزور	گ	چہرہ
گالوار	بات چیت	گوڈ	کوتاہ
گڈ	پھاڑی بکری	گور	گورخر
گیر	یاد	گور	چھاتی
گوات	ہوا	متکبر،	بدمزاج

گھوڑوں کا گلہ	گلگ	نتھنے	گرا نر
سیلابی بند	گنڈو	بڑا آدمی	معتبر
ٹولی	گل	لبے بال	گلاک
شرم	لج	درمیانی انگلی	سڈی
بزدل	لگور	جنگل	لد
بہتر	گہہ	گھوڑ دوڑ	گلگ تاجی
ضرب الامثال	گوشتن	خیال	گمان
حقیقت۔ سچ	گواچن	پھنکا	گواتو
لوک / کلاسیکی شاعری	گیدی شاعری	لوک۔ عوامی	گیدی
لوک کہانی	گیدی کہہ	لوک ادب	گیدی لہزاتک
زیادہ	کیش	بھول	گید
موقع	گیگ	زیادہ	کیشتر
موقع	خنوم	آتما	گین
قسم۔ صورت۔ رنگ	گونہ / گونگ	شہیبہ۔ پیکر	گوناپ
اچھا۔ بہتر	گہہ	محدود	گنوڈ

گہکیر	انکار کرنے والا	کیش و گیوار	تشریح ترتیب
کیگان	پیروڈی/نقل	لاپ	پیٹ
لاتما	بے غرض	لہز	عہد و پیمان
لہز	لفظ	لہز زانت	ادیب
لہز انک	ادب۔ ادبیات	لہز انکی	ادبی
لس	جنگل	لاگ	خرز
لیب	کھیل	لٹ	ہونٹ
لچہ	نظم	لڈ	کوچ۔ ہجرت
لڑ	فہرست	لس	عام
لشکر	عسکر	لکوڑ	رسم الخط
لکتمان	پانچمال	لگور	ڈرپوک
لڈ	ملا ت	لپ	درنس ک شاخ
لہز	جذبہ/جوش	لیک	لکیر
لیکہ	نظریہ	لیکو	حساب کتاب
ماتی	مادری	مادگ	مؤنٹ
مارشت	احساس، محسوسات	ماروک	حاس

مال	جانیداد۔ دولت	مانتر	موڑ
مانزمان	ضامن	ماہتاک	ماہنامہ
مٹ	بدل۔ ثانی	مڈی	مواد۔ سرمایہ
مُج۔ مُو	گردوغبار	مُشک	چوہا
ملسک	مکھی	مُود	بال
ممبر	کونسلر ممبر	مراکش	پروگرام
مراگہ	تقریب	مڑاہ	تکلف
ملا بکت	ملک، فرشتہ	میار	شرمندگی
مولد	کنیز	مند	چشمہ
مار	سانپ	مزار	شیر
موکل	رخصت	مال	مال مویشی
مستریں	بڑا	میہی، گامیش	بھینس
مڈی	وسائل	مڑی	البتہ
مزد	معاوضی۔ مزدوری	مڑگر	مزدور۔ پروتاریہ
مہی	اقتصادی	مگڑ	مغز۔ دماغ
مکھیم	طبقہ اعلیٰ اشرافیہ	ملام	الزام۔ جرمانہ

ملوک	مہذب۔ معقول	مجگ	جوہر۔ خاصہ
چچی	جلوس۔ اجتماع	مڈ	موسم۔ وقت
مٹو	افتق	مینگ	ستون
موتک	نوحہ	موکل	رخصت۔ اجازت
مہر	محکم	مول غمراہ	مقصد/مطلب
مہر	دوستی/پیار	موہ	موقع
مہکیر	چاند گرہن	مہتلی	التوا
سیان استمانی	بین الاقوامی	آدینک	آئینہ
ناپید	نایاب	نادراہ	بیمار
نازینک	صفت/تعریف	ناظم	ناظم
نادار	نامور، معروف	ناس	نسوار
مام دپ	بد۔ ا۔ وا	آگپت	نا۔ اہ
ناہودہ	ناشائستہ۔ غیر مہذب	نائب	خليفة
نپت	آسمانی بجلی	نوک	نیا چاند
نیست گار	مفلس	نازشت	سالن
نوال	شاید		

فہرست	نہجین	تحریر۔ مضمون	بہشتانک
قلمکار	ندکار	قلم	ند
ایک وقت کارا شن	نکان	جمع کرنے والا	نزار
حسن و جمال	نماہ	تنقید	نگد۔ نگدکاری
تحریر	نمشت	حسین و جمیل	نماہ دار
تہذیب و تمدن	نند و نیاد (نندمان)	لا فانی۔ لازوال	نمیران
قدر۔ قیمت	نہاد	چاند۔ نئی۔ جدید	نوک
آخر کار	نیٹ	منڈی۔ مارکیٹ	نہادی
نشست۔ اجلاس	نیاد	بہانہ۔ حیلہ۔ عذر	نیون
طعام	وژد	جناب / مالک / محترم	واجہ
واپسی	واتری	تجارت	واپار
محترم۔ ہاک۔ بناب	واجہ	موقع	وات
آباد	وسم	قرض	وام
موقع	وج۔	بلند آواز سے پکارنا	واہو
قرضہ	وام	قوت۔ صلاحیت	واک
خواہش۔ تمنا، آرزو	واہگ	پستول	وتاس

وَج	دلہن کیلئے سامان لے جانا	واہند	مالک
وت گز	نام نہاد۔ خود ساختہ	ون	خر بوزہ، تر بوزہ کا پودا
ودی	پیدائش۔ تخلیق	وردن	خوراک اشیائے خوردنی
وز	اسلوب۔ طریقہ	وساچ	خود ساختہ
وس	اختیار	وسیلگ	ذرائع
ول ٹوج	ختم کرنا جڑ سے اکھاڑنا	ونڈ	حصہ۔ تقسیم
وہی	عمر۔ زمانہ	ویدن	بیماری کی علامت
وہیر	رجحان	وئیل	عذاب۔ مصیبت
آمرگ	انڈا	امب	آم
ہاتر	تعلق/لحاظ	ہانی	توفیق
ہامون	جھیل	ہامین	کھجور کی فصلات کا رقتہ
ہیل	احاطہ۔ جگہ	ہفاگ/ہپاگ	حواس
ہفتگی	ہفت روزہ	ہدوک	اشتیاق
خرجین	خرچین	ہشر	امداد باہمی
ہلن	جذبہ	ہمگرنج	مربوط۔ ہم آہنگ

بارش	ہو ر	جگہ	ہند
دولت مند	ہستگار	طوق	ہس
لسی بلونے کی مشکیزہ	ہیزک	ہاتھ سے ناپنے کا پیانہ	ہرش
خور چین	ہر چین	چوہارا	ہارگ
		باروددان	ہناچہ
مقامی	ہندی	جگہ۔ مقام	ہند
اقوام متحدہ	ہوریں استمانی گل	قائم مقام	ہندگیر
عادت	ہیل	گندم کا سبز چارا	ہیت
ترہیت۔ مشق	ہیل کاری	ترہیتی مرکز	ہیل جاہ
عہد کرنا	سوگند	پسینہ	ہید
باغی	یاگی	دوستی	یاری
یکساں	یک پیما	خیال	یاں
آوارہ۔ گھلا	یلہ	یگانگت	یگونی
یکجا	یک ہند	آوارہ۔ بے ہودہ	یلہ چر

جدید اصطلاحات

بلوچی	اُردو	بلوچی	اُردو
تاک	صفحہ	آزمائے	افسانہ
حالتاک	اخبار	کسمائے	ڈرامہ
روتاک	روزنامہ	ردائے	نثر
سے روشی	سہ روزہ	رجائے	ترجمہ
ہشتگی	ہفت روزہ	ریزائے	ترجمہ
ماہتاک	ماہنامہ	اُستمان	عوام
سالتاک	سالنامہ	ناظم	ناظم - بلدیاتی ادارے کاناظم
کاگد	کاغذ	ڈی۔سی۔او	ڈسٹرکٹ کوارڈینیشن آفیسر
پاگ و لاجہ	صدر، صاحب کرسی	باسک، ممبر	کونسلر
لوزانت	ادیب	لوزائے	ادب
آوار	اغوا	بے سوب	ناکام

شہرگداری	تنقید	نگدکاری	تنقید
اُردو	ساز و سامان فوج	داد گردئے	لین دین
ازم	فن	درج	طریقہ۔ طرز
ازمکار	فنکار	دست و دروت	مصافحہ
آسر	نتیجہ، تکمیل	ڈاہ	لاکار۔ جنگ کی خبر دینا
اولس	عوام۔ لوگ۔ جمہور	ڈنڈ	جرمانہ
ایراد	تنقید۔ نکتہ چینی	ڈوہ	گناہ۔ خطا
باج	بازی	ڈیل	قد و بالاد
بالاد	قد	راج	قوم۔ معاشرہ
باؤٹ	پناہ جو	زنگ راہ	جنگ۔ پہاڑی راستہ
بودا	بیکار۔ نا سمجھ	زاجکار	ماہر، عقلمند
بیر	اشا	سردگ	رہنما۔ بیڈر
پول ہڈس	پوچھ پچھ	سومری	معشوق
گوازی	کھیلنا	سیم	حد
پہرواٹ	نشان راہ، پاؤں کے نشان	شت / نشانگ	نشانہ

مٹاس	امتحان۔ آزمائش	کماش	بزرگ، رہبر
توشک	زادراہ	گن/ہیم	بھنور
ٹپال	ڈاک	لام۔ لامب	جنگ لڑائی/محاز
ٹنگ	محصول۔ ٹیکس	لوزانک	لڑپچر۔ ادب
چار	اعلان	ملندری	جنگجو
جرشود	دھوبی	واجہ	مالک۔ جناب
جہاں جل	ہمہ گیر کائناتی	وانندگ	پڑھا لکھا۔
چارو۔ چاری	نگہبان	ہال۔ ہالور	حال احوال
چاگرد۔ چوگرد	ماحول۔ چاگرد دوش	چیدگ	پتھروں کا مینار بطور نشان



کتابیات

نمبر شمار	نام مصنف / مؤلف	نام کتاب	پبلشر	سن اشاعت
1	احمد زئی نصیر خان آغا	بلوچی، براہوئی لوڈ راہنڈ (بلوچی براہوئی گرائمر)	.....	1967
2	احمد زئی آغا میر نصیر خان	بلوچی کارگو تک	بلوچی اکیڈمی کوئٹہ	1975
3	الصوفی الباسط	بروہی اردو بول چال	شعب بک ایجنسی کراچی	درج نہیں
4	بارکزئی اکبر	بلوچی زہگ بلد	بلوچی اکیڈمی کراچی	1963
5	گبٹی عزیز محمد	بلوچی اردو بول چال	قلاط پبلشرز کوئٹہ	1978
6	گبٹی عزیز محمد	بلوچی اردو بول چال	بلوچی اکیڈمی کوئٹہ	1994
7	بلوچ سید ظہور شاہ ہاشمی	بلوچی سیاہگ و راست نیگ	مصنف	1964
8	لطیف لغت	آلفت نسیم	بلوچی اکیڈمی کوئٹہ	2000

1973	بلوچی اکیڈمی کوئٹہ	بلوچی زبان و آدب و تاریخ	بلوچ شیر محمد مری	9
1366	اوگانستان علمی اکادمی کابل	بلوچی وراہیند	بلوچ عبدالرحمن / مہر داد غلام فاروق	10
2000	پشتواکیڈمی	دلپشتو ایک دود	بریالے عبدالکریم	11
1979	براہوئی اکیڈمی کوئٹہ	وہساہتاک	براہوئی ڈاکٹر عبدالرحمن	12
1988	بلوچی اکیڈمی کوئٹہ	انگلش اردو، بلوچی، براہوئی / کردی بلوچ چال	بلوچی میر نصیر احمد زئی	13
2004	بلوچی اکیڈمی کوئٹہ	بلوچی گالیند	بزدار واحد	14
1981	بلوچی اکیڈمی کوئٹہ	بلوچی گرائمر	بلوچ میر نصیر خان احمد زئی	15
1998	بلوچی اکیڈمی کوئٹہ	بلوچی لوڈراہیند	بلوچ آغا میر نصیر خان	16
2005 (تیسری ایڈیشن)	بلوچی اکیڈمی کوئٹہ	بلوچی بومیا	بلوچ عبدالقیوم حاجی	17
1986	براہوئی ادبی سوسائٹی کوئٹہ	براہوئی زبان و ادب ایک جائزہ	بیدار قیوم	18
باردوم سن ندارد	تاج بک ڈپولاہور	مصباح القواعد	جانندھری مولوی فتح محمد	19

1994	بلوچ اتحاد ادبی اکیڈمی کراچی	میر گنج (بلوچی اردو لغت)	دہانی میر احمد	20
1980	مصنف خود	ہیل بلد	سورابی عبدالصمد شاہین	21
1968	مرکزی اردو بورڈ لاہور	بلوچی نامہ	شاد عطا	22
1994	تھرڈ ورلڈ پبلی کیشنز کوئٹہ	براہوئی خود سیکھے	شاہوانی عبدالقادر اشیر	23
1967	براہوئی اکیڈمی کوئٹہ	بولی جاہ	شاہوانی غلام محمد	24
1991	براہوئی ادبی سوسائٹی کوئٹہ	براہوئی اردو بولچال	شاہوانی نادر	25
1996	علامہ اقبال اوپن یونیورسٹی اسلام آباد	پنجابی سندھی بلوچی پشتو بولچال	شعبہ پاکستانی زبانیں	26
1998	براہوئی ادبی سوسائٹی کوئٹہ	براہوئی لکھوڑ	صابر ڈاکٹر عبدالرزاق	27
؟	روزنامہ ترقی کوئٹہ	لوز بلد	صابر غوث بخش	28
1980	براہوئی اکیڈمی کوئٹہ	براہوئی گرائمر	مرزا ظفر	29
1970	بلوچی اکیڈمی کوئٹہ	بلوچی اردو لغت	مری مٹھا خان / صورت خان	30
1964	ادارہ مطبوعاً ہیواد کوئٹہ	پشتو ٹیچر	مصور نذیر	31

		بلوچی ء بنی کتاب	مینگل عاقل خان میر	32
2008	بلوچی اکیڈمی کوئٹہ	بلوچی قاعدہ	عبدالصبور، عبدالرزاق صابراشیر عبدالقادر شاہوانی	33
1987	شال ایسوسی ایشن کوئٹہ	بنی کتاب	صادق عبدالحلیم	34
1981	مکتبہ سوغات۔ کراچی	بلوچی معلم	ندوی مولوی خیر محمد	35
سن درج نہیں	تاج بک ڈپولاہور	انوار الصرف	نذیر احمد ملک	36
2000	سید ہاشمی اکیڈمی کراچی	سید گنج	بلوچ سید ظہور شاہ ہاشمی	37
1962	سید نظام شاہ ہاشمی	بلوچی بنگلی	بلوچ سید ظہور شاہ ہاشمی	38
1988	بلوچی اکیڈمی کوئٹہ	بلوچی نامہ	ہتورام رائے بہادر	39
ندارد	ندارد	بلوچ گپ ء قاعدیان	الجازمی عبدالعزیز	40
1968	دسٹرکٹ کونسل خاران	بلوچی گپ وگال	یعنی مولوی محمد قاسم خارانی	41



English Book

S No:	Writer	Book	Publisher	Year
1	Rard d Musa Rind lal baxs	Balochi Bwan	Balochistan Publication Karachi	1998
2	Dems	English Balochi Dictonory	Shiekh Muharak ali lahore	
3	Mayer Ts..l	A Brahui reading book Part 1-11-111	Balochi Academy Quetta 2nd Editon	1906
4	Bray Denyo	The Brahui language Introduction Gramar (part.1)	1977 Balochi Academy Quetta	1977
5	Bray Denyo	The brahui language	Balochi Academy	

		part2 Brahui publi part3 Etymological vocalulary with in to day	1st 2nd	1934 1978
6	Khalid.....	Read & learn English	Sham a Book Agency karan?	
	Dixey A duncan	Brahui Dictionary	Brwu Ac	1st1921
	Allah Buy	Hand Book of the Brahvi language	Br. Acar 2nd Br. Acar 1st	1995 1877
	G.w. Gilhertoon	the Balochi Language A gramers & Manual 1923	Br. Acal 2nd	1983 1923
	G.w.Gilhertoon	English Balochi Collogual Dictionary/1925		1925

Mergenatrien G Dewan Janial Rai	Balochi Language Noles on the study of the Brahvi Languagte		1947 1907
R. Leech	Epitome of the Grammer of The brahuiky the blaochiky & the p a n j a b i L a n g u a g e s	Journal of the Asiatic Society of B a n g a l	1938
Rind Lal Bax an	Balochi Bwan	Balochi Politons karachi 2	1983
Foxton William	Dictionary of Engl. Balochi and Omani Arabic	Muttra	1980





اشیر عبدالقادر شاہوانی 1943ء میں مستونگ میں پیدا ہوئے۔ سیاست میں ایم، اے اور بلوچی فاضل کیا اور قانون کی ڈگری بھی حاصل کی۔ سرکاری ملازمت میں پریس انفارمیشن ڈپارٹمنٹ کے ڈپٹی ڈائریکٹر کے عہدے سے ریٹائر ہوئے۔

اشیر عبدالقادر شاہوانی پچھلے 54 سال سے صحافت سے وابستہ ہیں اور ملک کے موقر اخبارات، جرائد اور رسائل میں بلوچستان کے ادب، ثقافت اور تاریخ پر ان کے مضامین چھپتے رہے ہیں۔ آپ اوس بلوچی، زمانہ بلوچی اور حوال براہوئی کے مدیر رہے ہیں بلوچی اکیڈمی کے جنرل سیکرٹری ہیں۔ اشیر عبدالقادر شاہوانی بلوچی، اُردو، براہوئی زبانوں میں 40 کتابوں کے مصنف اور مؤلف ہیں۔

اب ت ل

۳۲

www.ashir.com

بلوچی اکیڈمی کوئٹہ